

KADAGDAGAN KING LIBRU DA RING ORAS

LAMAN E

TROPARIA AT KONDAKIA:

Dominggu.....2	Aldo ning paruminggu 6	
Aldo ding Pista:		
Setyembre.....9	Oktubre.....12	Nobyembre.....16
Disyembri.....19	Eneru.....23	Pebrero.....29
Marsu.....31	Abril 32	Mayu 34
Hunyo.....37	Hulyo.....41	Agosto.....46
Ibat king Lenten Triodion.....52	Ibat king Festal Triodion.....60	
Pangkabilugan.....66		

Katavasia para karing anggang aldo ning banwa.....74

DING PIESTA NING INDUNG BANUA:

Ding stichera ning Dominggu karing walung tono.....75
Deng himno ning Walung Tono, kakantahan king wakas da reng stichera kaybat ning 'Gloria' 80
Deng himno ning pamag-alis, kakantahan kaibat da reng tropario king kabilugan ning banwa.....87
Deng Himno ning Trinidad kareng 8 a tono.....99
Luminaries.....102
Exapostilaria para king mabilug a domingo.....104

Deng Kanta ibat king Banal a Kasulatan:

Deng Pang-pista.....106	Deng Pang-aldo-aldo.....111
Deng Kakanayan king Maragul a Kuwaresma 117	

TROPARIA AT KONDAKIA DOMINGO

TONO 1

Troparion Ё

Angga man ing batu sinelyu de ring Hudyos, / at ding sundalus ing menbanté king Kekang Pekabanal a Katawan, / Mibangun Ka king katlung aldo, O Manatbus, / a migkalub byé king yatu. / Uli na niti, ding Banal a Kapangyarihan sinigaw la Keka, O Mamyeng Bie: / 'Dangal king Keka mung Pamanyubling Mibie, Kristo; / dangal king Keka mung Kayarian; / dangal king Keka mung pamanibala, O Ika mung Kaluguran da ring Tau!'

Kanta ning Pamagpaalam ning Theotokos

I Gabriel pepasiag na keka, O Birhen, 'Magalak ka', / at king sigaw a ita ing Ginu ning sabla mekatawan ya / keka, ing banal a Kaban, / anti ing sinabi ning matuwid a David. / Linto kang mas malapad pa kesa banua, / a magdalang king Sangkan mu. / Kaluwalhatian king Menuknangan keka; / kaluwalhatian king Menibatan keka; / kaluwalhatian king, king kapamilatan ning Keyang kebaitan keka, pepayan la reng tau.

Kontakion

Mibangun Ka, antimong Dios, ibat king kutkutan king kaluwalhatian / at binangun Me ing yatu kayabe Mu. / At ing lahi ning tau, antimong Dios, kinanta king Kapurian Mu, / at ing kamatayan mewala ya. / I Adan maligaya ya, O Ginu, / at i Eba, ngening makalaya na karing gapus na, maligaya ya, a sasabing: / 'Ika, O Kristo, magkalub kang pamanyubling-bie karing sabla!'

TONO 2

Troparion

Inyang Ika, O alang-kamatayang Bie, minaba ka king kamatayan, / kanita pinate me ing impiyernu king liwanag ning Kekang Pagkadiyos. / At inyang tinikdo mu la ding mete manibat king Hades, / ding eganaganang banal a upaya sinigaw la: / 'Mamamie bie, Kristo Dios tamu, ligaya keka!'

Panalangin ning Theotokos para king Kapatawaran

Ing e mu nanu pang aintindian, ing pekamaluan / ila ring misteryu Mu, O Indu ning Dios: / tinatakan ning kalinisan at penatili Me ing kekang pagkabirhen, / linto Ka bilang tune Indu, a menganak king tune Dios. / Manalangin Ka Keya para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion

Mibangun Ka ibat king kutkutan, Makapanyadwang Mananglaga, / at ing impierno, *anyang* ikit na ing milagrung ini, mitmu ya king takut, / at ding mete mibangun la. / At ing eganaganang lelangan, *anyang* ikit na ini, magalak ya Kayabe Mu, at i Adan misaya ya, / at ing yatu, O Mananglaga ku, / papurian na Ka alang patugut.

TONO 3

Troparion Ё

Magsaya la *ngan* ding bage king banua, / magsaya la *ngan* ding bage king yatu, / uling pepakit ne ning Ginu ing sikanan ning Keyang gamat: / Tinamakan ne ing kamatayan king dalam ding Keyang bitis, / Ya ing meging panganay karing mete, / Linigtas na katamu ibat king kalibudtan ning Hades / at minie yang maragul a pakalulu king yatu.

Pamangayal a Pangwakas ning Theotokos

Kikanta mi ka, O Birhen Indu ning Dios, / bilang Tagapamagitan ning kekaming kaligtasan, / uling king laman a tinggap manibat keka, ing Anak mu at Dios mi, / kaybat nang tiisan ing pasakit king Krus, / linigtas na kami king pangasira, bilang Kaluguran ning katauan.

Kontakion

King aldong iti, Mibangun Ka ibat king kutkutan, O Malunus, / at linwal mu kami ibat karing pasbul ning kamatayan. / King aldong iti, i Adan maligaya ya at i Eba magsaya ya, / at *kayabe da* la ring propeta at ring patriarka alang patugut lang kakanta / king banal a upaya ning Keka mung kapangyarihan.

TONO 4

Troparion Ё

King abalitan da ing masayang balita ning Pamanyubling Mebie ibat king Anghel, / at mekaligtas la king sentensya da ring mumunang pengari tamu, / ding alagad ning Ginu pepasiag da karing Apostol, a magsaya: / 'Ing kamatayan mesambut ya, i Kristo Dios sinubling mebie ya, / magkalub yang maragul a pakalulu king yatu!'

Panalangin ning Theotokos para king Kapatawaran

Ing metung a misteryung makasalikut ibat pa kanitang minunang panaun / at e man balu karing Anghel, / mibunyag kapamilatan Mu, O Indu ning Dios, *karing* manuknangan king yatu: / Ing Dios, a meging tau king e mibibiyung *pamisanmetung da ring adwang* kalikasan, / a kusang lub menasik king Krus para kekatamu, – / kapamilatan na niti, tinaas ne i *Adan*, ing mumunang tau, ibat karing mete / at selalba na la ring kaladua tamu king kamatayan.

Kontakion

Ing kakung Tagapagligtas at Mananggalang ibat king kutkutan, / anti mo nung makananu neng sinubli ning Dios ding mibait king yatu ibat karing karelang gapus, / at binasag na la ding pasbul ning impyernu, / at anti mo nung makananu yang sinubli ing Ginu king katlung aldo.

TONO 5

Troparion Ё

Ing Salita, alang umpisa, *kalupa na* ning Ibpa at ning Espiritu, / mibait ibat king Birhen para king kaligtasan tamu, / magkanta tamu, O mangatapat, at samban *Ya*, / uling mebisa Ya ing maging tau at isakay king Krus, / at tiisan ing kamatayan, at pasikatan la ding mete / king Keyang malungit a Pamanyikatan.

Kanta ning Pamagpatawad ning Theotokos

Magsaya ka, e lulubanan a pasbul ning Ginu! / Magsaya ka, pader at kalasag da ring manalili Keka! / Magsaya ka, payapang daungan at *Birhen* a e mekilala king pamakyasawa, / a menganak king laman king Kekang Miglalang at Dios! / E ka tuknang manalangin para kareng magkanta / at magparangal Keya a mibait Keka.

Kontakion

Menibaba Ka king Infierno, Ginu Ku, / at, bilang Mayupaya, binasag Mo ring pasbul na; / bilang Lalang, sinubli Mo ring mete kayabe Mu, / at sinira Me ing tusuk ning kamatayan, [Kristo], / at inligtas Me i Adan king sumpa, O Kaluguran da ring tau. / Uli na niti, itamu ngan manigaw [Keka]: / 'Iligtas mu kami, O Ginu!'

TONO 6

Troparion Ъ

Deng hostang anghel menatiling makatalakad *king* sepulcru Mu, / at detang meningat kaniti mibagsak la anti mong mete, / kabang i Maria makatalakad ya king sepulcru / manintun king pekapuring katawan Mu. / Linipol Me ing impyernu, a eka mesaktan kaniti, / Akit Me ing *Birhen*, ing Mamiyeng Bie. / Mibangun Ka ibat karing mete, O Ginu, gloria keka!

Dalit ning Pamanawig ning Theotokos

Inyang tinagú Mu ing Biyaya bilang Ima Mu, / Dinalan Ka king pamagtiis king sarili mung kaburian, / sinlag Ka king Krus, a magnasang akit i Adan, / at pépasiag Mu karing Anghel: 'Magsaya kayu Kayabe Ku, / uling ing mebating drakma ikit de na!' / Ika ing mig-ayus karing sablang bage king kabiasnan, (Diyos mi,) kaluwalhatian keka!

Kontakion

King gamat *Mung* mamie bie / itatagkil na la ding sablang mete ibat king madalumdum a kalalalaman, / i Kristo Dios, ing Mamie bie, / dininan na lang pamanyubling mie ding tau, / uling Ya ing Tagapagligtas da ring sabla, ing Pamanyubling Mie at ing Bie / at ing Dios da ring sabla!

TONO 7

Troparion

Linuwal mu ing kamatayan king Krus Mu, / binuklat me ing paraisu para king mapanako, / pelual *me ing tagkil da ring* myrrh-bearers king tula / at inutus mu karing apostol Mu a mangaral / a Mibangun Ka, Kristo Dios, / magkalub king yatu / maragul a pakalulu.

Dalit ning Pamanawad Pasensya ning Theotokos

Bilang ing kayamanan ning kekatamung pamanyubling mie, itas Mu kami, O Pekamaluan, a miglagay king kekaming pag-asa Keka, manibat king kalalalam ning kasalanan. Uling selalba Mu la reng maki-kasalanan kapamalatan ning pamanganak Mu king Manalbang: *Birhen* bayu ing Kanyang pangabait, *Birhen* king Kanyang pangabait, at kaibat ning Kanyang pangabait, menatili Kang *Birhen*.

Kontakion

Ing upaya ning kamatayan e na na makakulung kareng tau, / uling i Kristo tinipa ya, pipisakan na at sisiran la ding upaya na. / Makagapus ya ing impyernu, at ding propeta misasanmetung lang magsaya: / 'Ing Tagapagligtas,' nganang sasabian da, 'linto ya kareng maniwala; / lumwal ka, O matapat, papunta king Kabanalan!'

TONO 8

Troparion Ё

Ika, O Malunus, menibabâ Ka ibat banua, / at mebisa Kang manatili king kutkutan kilub ning atlung aldo, / ban iligtas mu kami karing kekaming hilig, / – ing bie at pamanyubling Mibangun Mu, O Ginu, kaluwalhatian Keka!

Dalit ning Pamanawig ning Theotokos

Mibait ibat king Birhen para kekatamu / at tinagal king pamamaril king krus, / penagumpayan ing kamatayan kapamilatan ning kamatayan / at pepakit ing Pamanyubling Mibie bilang Dios, / e Mu la paghamakan, O Mayap, ding lelangan ning Kekang gamat; / Ipakit Me ing Lualhug Mu king katauan, O Malunus, / tanggapan Me ing Indu ning Dios a menganak Keka, kabang mamagip ya para kekatamu, / at iligtas Mo, O Manialigtas Mi, detang alang nanu pa pang pag-asa.

Kontakion

King pamanybang Mu ibat king kutkutan, penibangun Mu la reng mete, / at penibangun Me i Adan, / at i Eba maligaya ya king Pamanybang Mu, / at ding sepu ning yatu pagmasusian de / ing pamanybang Mu ibat karing mete, O Pekamapamye.

Mibalik kareng laman.

TROPARIA AT KONDAKIA DA RING ALDO NING PARUMINGGU

KING LUNES KARENG DI-LAMAN A KAPANGYARIHAN

Troparion, tono 4

Arkistratego da ring banuang kawal, / ikami, ding e karapat-dapat, alang patugut kaming manalagin keka, / ban ingatan mu kami karing kekang dasal / lalam ning silong da ring pakpak ning kekang alang-laman a gloria, / papanatilyan mu kami kabang masigasig kaming magpakumbaba at sisigaw: / 'Iligtas mu kami king kapahamakan, / bilang mamuntukan da ring Banuang Kawal!'

Kontakion, Tigtig 2

Deng Arcángel ning Dios, ministru ning Banal a Kaluwalhatian, / talapamahala da reng anghel at gabay ning katauan, / manalagin kayu para kekami para king kayapan at maragul a pakalulu, / bilang alang-katawan a Arcángel.

KING MARTES SAN JUAN A MÁNUNÚ CHE

Troparion, tono 2

Ing alala da ring matulid parangalan ya king kapurian, / dapot para keka, Mánguna, sapat ne ing testimonya ning Ginu, / uling ika pin ing tune pekamagalang karing propeta, / a mebilang karapat-dapat a buminyag king Metung a penulaan karing danum. / Uli na niti, kaibat mung masayang minirap para king katutuan, / pinyabi mu ing Mayap a Balita angga kareng atyu king Hades tungkul king Dios, a linto king laman, / a maglakwan king kasalanan ning yatu / at magkalub kekatamu king maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig a Kaduwa

O Propeta ning Dios at Manimuna ning grasya, / uling ikit de ing kekang buntuk king gabun anti mong pinakabanal a rosas, / parati kaming tatanggap kaligtasan, / uling pasibayu, anti kanita, / ipapasiag mu ing pamagsisi king yatu.

KARENG MIYERKULES AT BIYERNES SANTA KRES

Troparion, tono 1

Iligtas Mu, O Ginu, ing Tauan Mu / at basbasan ing Manamana Mu, / dinan lang tagumpe ding Ortodoksung Kristiyanu laban karing dayung bansa / at panatilyan ing Tauan Mu kapamilatan ning Krus Mu.

Kontakion, tono 4

Uling mebitin Ka king Krus king sarili mung kaburian, / ibie mu ing pakalulu Mu karing bayung tau a magdalang lagyu Mu, O Kristo Dios; / pasayan mu la ring matapat mung tau king sikanan Mu, / at dinan mu lang tagumpe laban karing kalaban da, / – ban akamtan da ing saup Mu, / ing sandata ning kapayapan, ing e matalong tanda ning tagumpe.

**KING HUWEBES
BANAL A I, APOSTOL**

Troparion, Tigtig 3

Deng Banal a Apostol, / mamamagitan kayu king malunus a Dios, / ban ipagkalub na ing kapatawaran da reng kasalanan / karing kaladua mi.

Kontakion, Tigtig a Kaduwa

O Ginu, tinggap Mu la reng matatag at Dios-inspirasyun a mangaral a reni, / ding manimuna karing Tinu Mu, / king ligaya da ring Biyaya at kapainawan Mu; / uling kilalanan Mu ing karelang pamagpagal at kamatayan a mas matas kesa king sanumang sakripisyu, / Ika mung kabud ing makibalu king atyu king pusu.

AT KANG SAN NICOLAS

Troparion, Tigtig 4

Bilang alimbawa ning kasalpantayanan at modelu ning kababan lub, / metung a talaturu ning pamipigil sarili, / ing e matikdong Katutuan pepakit na ka / king kekang kawan. / Uli na niti, king kapamilatan ning kababan lub ikamtan me ing kadakilan, / at king kapamilatan ning kakaluluan, ing kayamanan. / Ibpa, San Nicolas, / manalangin ka kang Kristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 3

King Myra, O Banal, linto ka bilang metung a magsadya karing banal a misteryu, / uling, kaibat mung tinupad king Ebanghelyu nang Kristo, O Kagalang-galang, / inampang me ing kaladua mu para karing tau mu / at selalba mo ring alang kasalanan ibat king kamatayan; / inya mebanyal ka, / bilang metung a maragul a talasuyu karing sakramentu ning grasya ning Dios.

**KING SABADU
KARENG EGANAGANANG BANAL AT PARA KING KAPAYNAWAN DA**

Troparia, tono 2

Ding Apostol, martir at propeta, / ding banal a hierarku, ding kagalang-galang at ding matulid, / a masikan lub a tinupad karing kekayung dapat at menatili king kasalpantayanan, / a ating katapangan king arapan ning Manangisalba, / mamagitan kayu kekami Keya, antimong Mayap, ipanalangin mi, / para king kaligtasan da ring kekaming kaladua!

Kaluwalhatian: Ginanaka Mu, O Ginu, bilang Mayap, ding Keka mung alipan / at ipatawad Mo ing sablang karelang kasalanan a gewa king bie: / uling alang ninuman a alang kasalanan liban Keka. / Agyu Mung magkalub kapainawan agyang karela pa mung meangu bie.

At ngeni: Banal a Indu ning e-mailarawang Sala, / kami, king marangal a pamigalang, pupurian da Ka, / at paparangalan da Ka karing himno da ring anghel.

Kontakion, Tigtig 8

Nung makananu ing *sikanan* yampang na king Miglalang ning eganagana ing mumunang bunga ning kalikasan, makanian ya naman yampang na Keka, O Ginu, ding martir a magdalang-Diyos. Kapamilatan da *ring* karelang panalangin *at ing pamamilatan* ning Indu ning Diyos, ingatan Me ing Kekang Pisamban—ing Kekang balen—king malalam a kapayapan, O Pekamapamye-lub.

Tono 6: Ipagkalub Mu ing kapainawan karing banal, O Kristo, karing kaladua da ring Keka mung alipan, nung nu alang sakit, alang kalungkutan, alang pamag-agul, dapot ing bie alang angga.

Mibalik king lamesa da reng laman.

TROPARIA AT KONDAKIA PIESTA NING BANWANG KING

SETIEMBRE

1. Ing umpisa ning banuang pang-simbahan

Troparion, Tiglig 2

Lalang ning eganaganang lelangan, / a king Kapamilitan ning Keka mung upaya tinuldu la ding panaun at panaun, / basbasan me ing pamaglibut ning banwa king Keka mung kayapan, O Ginu, / papanatilian mu la king kapayapan ding maniwala at ing Keka mung ciudad, / king kapamilitan ning pamamilitan ning Indu ning Dios, at iligtas mu kami.

Theotokos, Tinig 1

Magsaya ka, O Malunus a Birhen Indu ning Dios, / santungan at proteksyon ning lahi ning tau, / uling Ika ing penibatan na ning pangabalang ning Yatu. / Uling Ika mu ing Indu at Birhen, parating pinagpala at pinarangal. / Manalangin ka king arapan nang Kristo Dios tamu / para king pamiyabundia ning kapayapan king mabilug a sikan.

Kontakion, Tiglig 2

O Kristo, Aring manuknangan king katasan, / Lalang at Gawa ning eganaganang bage a akakit at e akakit, / a lelangan mu ring aldo at bengi, panaun at banua, / basbasan me ngeni ing pamaglibut ning banua, / at ingatan at panatilian king kapayapan / ing Siyudad Mu at ing Bayan Mu, O Pekamapamye!

7. Ing Banal a Paggising ning Kebaitan ning Pekabanal a Theotokos

Troparion, Tiglig 4

Ibat king yamut nang Jesse at karing balakang nang David, / mibait ya kekatamu ngening aldo ing Indu ning Dios, i Maria. / Uli na niti, ding eganaganang magsaya la at mibayu la: / ing banua at ing yatu magsaya lang abe. / Purian ye, O karing bansa! / I Joaquin maligaya ya at i Ana magsaya ya, a sasabing: / 'Ing baog menganak ya king Indu ning Dios / at ing Maningat ning kekatamung Bie!'

Kontakion, Tiglig 3

Ngeni ing Birhen at Indu ning Dios, i Maria, / ing e masirang tuknangan ning banuang Nobyu, / mibait ya ibat king baog a babai agpang king kautusan ning Dios, / ban ing karwaan ning Salita makasadia ya. / Uling ini ing kayang layunin, / – ing Pasbul ning Dios at Indu ning tune Bie.

8. Ing Kebaitan ning Pekabanal a Indu ning Dios at Kapitanman Birhen Maria

Troparion, Tiglig 4

Ing Kebiasnan Mu, O Birhen Indu ning Dios, / migdalang tula ya king mabilug a sikanan, / uling ibat keka linto ya ing Aldo ning Katuiran, i Kristo ing Dios tamu; / at, kaybat nang binawas ing sumpa, minye yang bendisyun, / at, kaybat nang simbut ing kamatayan, dininan na katamung bye a alang angga.

Kontakion, tono 4

I Joachim at i Anna miligtas la king pamanyisi ning kawalan anak, / at i Adan at i Eba king pangasira ning kamatayan, / kapamilitan ning Banal mung Kapanikuan, O Pekadalisay. / Ding kekang

tau pagmasusian da mu naman iti, / uling miligtas la king parusa para karing karelang kasalanan, sisigaw keka: / 'Ing baog menganak ya king Indu ning Dios / at ing Mipalaga ning kekatamung Bie!'

13. Pamanalala king Pamanalakad Pasibayu ning Pisamban ning Pamanyubling Mebie king Jerusalem (335) (Dominggu ning Pamanyubling Mebie).

**Ing Pambungad king Pamipatas ning Banal
at ing Krus a Mamie-Bie ning Ginu**

Troparion, Tigtig 4

Kalupa ning kislap ning banua / makanian mu naman keti king yatu pepakit Me ing leguan ning banal a pisamban ning Keyang kaluwalhatian, O Ginu! / Patatagan Me kapilan man, / at king pamamagitan ning dalangin ning Indu ning Dios, tanggapan Mo ring kekaming panalangin, / a alang patugut a yampang kekeka king kilub na niti, / Ika ing Bie at Kabilingan da ring sabla.

Kontakion, Tigtig 2

Ibie me ing pamanayun ning Espiritu kareng pusu mi, / at ing pamibuklat kareng kekaming panlub a panamdang, / kareng magkumpi king kasalpantayanan a magpalakad king banal a pamanayun ning pisamban ning kekang templo, / a ikang migpasya a itikdo king kekang Banal a Lagyu, / Ika a Metung, a pupurian kayabe da ring banal.

**14. Ing Pangkabilugan a Pamiparangal ning Banal
at Krus a Mamie-bie ning Ginu**

Troparion, Tigtig 1

Iligtas Mu, O Ginu, ing Tibu Mu / at basbasan ing Mananamán Mu, / king pámamye tagumpe karing Ortodoksung Kristiyanu laban karing dayung bansa / at king pámamingat king Tibu Mu kapamalatan ning Krus Mu.

Kontakion, Tigtig 4

Uling mebitin Ka king Krus king sarili mung malayang kaburian, / ibie Mu ing pakalulu Mu king bayung balen a magdalang lagyu Mu, O Kristo Dios; / pasayan Mo ring kekang matapat a tau king kekang sikanan, / at dinan Mo lang tagumpe laban karing kalaban da, / – ban akamtan da ing saup Mu, / ing sandata ning kapayapan, ing e matalong tanda ning tagumpe.

**21. San Demetrio,
Metropolitan ning Rostov
(pamanuklas karing relikya, 1752)**

Troparion, Tigtig 8

Masigasig para king Ortodoksiya at talapawi ning pamikakawani, / Pámangulu ning Russia at bayung tagapamagitan king arapan ning Dios, / Kapamalatan da ring kekang sinulat, gewa mung matenakan ding e makibalu, / Espiritual a lira, Biyayang Demetrius, / Manalangin ka kang Kristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion, tono 8

Ing Bituin ning Russia, a sinlag ibat Kyiv, / at miras Rostov kapamalatan ning Novgorod the Northern, / a sinlag king mabilug a labuad kapamalatan ning turu at milagrus, / parangalan ta ya ing matenakan a talaturu Demetrius. / Uling sinulat na para karing sabla ing magsilbing turu, / ban, kalupa nang Pablo, apanalo na la ngan kang Kristo, / at isalba la ring kaladua tamu kapamalatan ning tune kasalpantayanan.

**23. Ing pamagbuntis ning propeta,
ing Mángunang Mánabing at Mámanyulung ning Ginu
Juan**

Troparion, Tigtig 4

Magsaya ka, O alang anak a dati e me pang mepanganak, / uling tutu kang mebuntis king sulu ning Aldo, / *at iya* ing magdalang sala king mabilug a sikanan, a magdusa king bulag. / Magsaya ka, Zacarias, a sisigaw a maki-lakas-lub: / 'Ing Propeta ning Pekamatas ya / ing mibait!'

Kontakion, Tigtig 1

Ing marangal a Zacarias masayang sasaya, / at ing pekadakilang Elizabeth, *ing kayang* asawa, / a marangal a mebuntis kang Juan a Mámuna; / *ya* itang ing balita ning Arcángel king tula, / at itamu, bilang tau, marangal tamung parangalan, / bilang metung a mepasala karing misteryu ning grasya.

**25. Ing Pamagkeraan nang Kagalang-galang Sergius,
Iguigu, ning Radonezh, ing Milagru (1392)**

Troparion, Tigtig 4

Bilang metung a kampeon ning kaburyan, ika, bilang metung a tune mandirigma nang Kristo ing kekatamung Dios, masikan kang linaban karing hilig ning laman king bie keti king yatu, at meging alimbawa ka karing kekanag alagad kapamilatan ning pamag-salmo, pamagbanté, at pamag-ayuno. / Uli na niti, ing Pekabanal a Espiritu menuknangan ya king kilub mu: / king kapamilatan na ning Kayang upaya, sinlag ka king kaluwalhatian. / Dapot uling atin kang katapangan king arapan na ning Banal a Trinidad, / ganakan me ing kawan a masusi mung tinipun, / at e mu kakalingwan, agpang king pangaku mu, / ing dalawan la ding anak mu, Sergius, kekatamung iganganggalang a tata.

Kontakion, Tigtig 8

Tinembus ning lugud kang Kristo, / at tinuki Keya king e matiknang determinasyon, / ika, O Kagalang-galang, kinamua mu la ding eganaganang laman a ligaya, / at sinlag ka anti mong aldo king kekanag sariling labuad: / inya pinayamanan na ka ning Kristo king biyaya da ring milagrung. / Tandaan mu kami a pupurian mi ing kekanag pekamaslag a alala, ban agyu ming isigaw keka: / 'Magalak ka, Sergius, Salese king Dios!'

**26. Ing Pamagkera ning Apostol
at Evangelista Juan a Teologo
(98–117)**

Troparion, tono 2

Apóstol, kaluguran nang Kristo Dios tamu, / magmadali kang sumagip kareng alang depensa! / Ya ing tinanggap keka / inyang mikapit ka king Kayang salu / tatanggapan na ing kekanag pamanalagin. / Manalagin ka Keya, O Teólogo, / ban nawaya na ing mititipun a ulap ning paganismu, / a maniwad kapayapan at maragul a pakalulu para kekatamu.

Kontakion, Tigtig 2

Ninu *ing* makapagsalita king kekanag kadakilan, O Birhen? / Uling gagawa kang milagrus at mamye kang kalayan, / at mamagitan ka para king kaladua mi, / bilang metung a teologo at ka-ibigan nang Kristo.

OKTUBRI

1. Ing Proteksyon ning Pekabanal a Theotokos at Kapilanman Birhen a Maria

Troparion, Tigtig 4

King aldong iti, ikami, ding talapanalig, masigla ming pagmasusyan, / bendisyun ning keang pamanyatang, O Indu ning Dios; / at, kabang lalon mi ing Keang pekadalisyay a larawan, manigaw kami king debosyon: / 'Takpan mu kami king Keang banal a Proteksyon / at iligtas mu kami king eganaganang karokan, / mamamanikwala king Keang Anak, i Kristo ing kekaming Dios, / ban iligtas na la ding kekaming kaladua'.

Kontakion, Tigtig 3

Ngeni, makatalakad ya king Templo ing Birhen / at, kayabe da ring pulu da ring banal, manalangin yang e makikita king Dios para kekatamu. / Ding anghel at obispu manyukud lang sasamba, / kabang ding Apostol at propeta magsaya la: / uling ing Indu ning Dios manalangin ya para kekatamu / king Dios a Walang Angga.

5. Ding Banal a Pedro, Alexius, I Jonas, i Felipe at i Hermogenes, ning Moscow at ning Mabilug a Russia, ding manggagawang milagru

Troparion, Tigtig 4

Minunang Hierarkang ning Russia, / tune talapamingwa da ring tradisyun a Apostoliku, / e matitinag a haligi, talaturu ning Ortodoksiya, / Pedro, Alexius, Jonas, Felipe at Hermogenes, / manalangin kayu king Ginu ning sabla / ban ipagkalub kapayapan king sansinukuban / at maragul a pakalulu karing kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 3

King banal mung katungkulan, masigasig kang migsilbi / at ginabayan mu la ring tau king kabaluan tungkul king Dios, / at king eganaganang, pepalyaw ka king Dios. / Uli na niti, kapamalatan ning e-pamanyira at ding milagrus, pinarangal na ka Niya, / bilang alagad ning grasya ning Dios.

6. San Tomas a Apostol (I)

Troparion, Tigtig 3

Banal a Apostol Tomas, / mamamagitan ka king malunus a Dios, / ban ipagkalub na ing kapatawaran da ring kasalanan / karing kaladua mi.

O ing aliwa, tono 2

Alagad nang Kristo, / miyembru ning banal a Kolehiyo da ring Apostol, / *a king keang e* pamaniwala pinatunayan me ing Pamanyubling Mebie nang Kristo, / at king keang pamanalagus pinatunayan me ing Keang pekadalisyay a Pagsakitan, / Tomas, a purian karing sabla, / manalangin ka para kekami ngeni para king kapayapan at maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig 4

Mipnu king banal a grasya, / Apostol nang Kristo at tune ministru / sinigaw king pamagsisi: / 'Ika ing kakung Dios at kakung Ginu!'

9. Ing Apostol Santiago a Anak nang Alfeo (I)

Troparion, Tigtig 3

Banal a Apostol Santiago, / pakisabyan me ing malunus a Dios, / ban ipagkalub na / ing kapatawaran da ring kasalanan / karing kaladua mi.

Kontakion, tono 2

Uling matatag neng tinanam ing kabiasaan ning kayang turu karing kaladua da ring banal, / parangalan taya ngan i Santiago, ing mangaral ning Dios, karing papuri: / uling makatalakad ya king arapan ning maluwalhating tronu ning Ginu / at magsaya ya kayabe da ring anggag Anghel, / alang patugut a manalangin para kekatamu ngan.

**10. Ing Kagalang-galang Ambrose ning Optina
(1891)**

Troparion, Tigting 5

Anti mong king panulung bukal / kekayu kami lilingun, Ambrosio, ing kekaming tata, / uling tapat yu kaming gagabayan king dalan ning kaligtasan, / protektan yu kami kareng kapahamakan at kalamidad kapamilatan da reng kekayung panalangin, / pakalmawan yu kami kareng kalungkutan king katawan at espiritu, / at higit king sabla – ituru yu kekami ing kababan lub, pasensya at lugud; / manalangin ka kang Kristo, ing Manggiliw king Katauan, at king masigasig a Manalili / para king kaligtasan da ring kaladua mi.

Kontakion, Tigting 2

Tinupad ka karing kautusan ning Punung Pastul, / at menamana ka king grasya ning panga-pari, / magmalun ka king pusu mu para karing sablang lalapit keka king kasalpantayanan; / inya kami mu naman, ding anak mu, manawag kami keka king lugud: / 'Banal a Ibpa Ambrose, / ipanalangin me i Kristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kaladua mi'.

**Dominggu pilatan ning ika-8 at ika-14 ning Oktubre.
Pamanalala karing Banal a Ibpa
ning Pangapitung Ecumenical Council (787)**

Troparion da ring Banal a Ibpa, Tigting 8

Ikang pekadakilang purian, Kristo Dios mi, / a mitatag kareng kekaming Ama bilang sulu king yatu / at kapamilatan da, penimunan mu kami ngan king dalan ning tune kasalpantayanan, / O Pekamapamye, puri Keka!

Kontakion, tono 6

Ing Anak, a sinlag ibat king Ibpa king paralan a e asabi, / mibait ya king babai king adwang kalikasan. / Uling balu mi ini, e mi tatanggian ing pamaglarawan *ning Keyang* larawan, / dapot, king mayap a pamaglarawan, parangalan mi ya king katapatan. / At uli na niti, ing Pisamban, a matatag king tune kasalpantayanan, / akukuyan ne ing larawan ning Pamanuknangan nang Kristo.

**13. Ing Ikonang Iveron ning Indu ning Dios
(linipat king Moscow inyang 1648)**

Troparion, Tigting 1

Manibat king Banal mung ikon, / O Marangal a Indu ning Dios, / ding pamanulu at milagrun mamasa ing bibie / kareng lalapit kaniti mitmung kasalpantayanan at lugud. / Inya dalawan me ing kakung karamdaman, / at kaasian me ing kaladua ku, O Mayap, / at pabulan me ing katawan ku king grasya Mu, O Pekadalisay.

Kontakion, Tigting 8

Angga man ing Banal mung larawan, O Indu ning Dios, mebating ya king dagat / ning metung a balo a e na apamingwa kareng kalaban na, / linto ya pa murin bilang talapamingwa ning Bunduk Athos / at ing talabante ning Monasteryu ning Iveron, magdalang takut kareng pusu da reng kalaban / at iligtas la reng sasamba Keka king gabun a Ortodoksung Ruso / ibat kareng eganaganang kasakitan at kapahamakan.

18. San Lucas a Apostol at Ebanghelistang (I)

Troparion, Tigting 5

Ya ing sinulat **king** Gawa da ring Apostol / at malinong tinala king Ebanghelyo nang Kristo, / Purian ta ya i Lucas a kapuri-puri, ing banal a Apostol, a magarbu king Pisamban nang Cristo, kapamilatan da ring banal a dalit, bilang metung a tune doktor, a magpapakayap karing sakit ning tau, karing sakit ning laman at karing sugat ning kaladua, at alang patugut a manalangin para karing kaladua tamu.

Kontakion, Tigting 2

Purian ta ya i Lucas a Banal, ing mangaral ning tune kabanalan / at ing talasalese da ring e asabi a misteryu, / ing batuin ning Pisamban: / uling pinili ne ning Salita / ban maging, kayabe nang Pablo, metung a matenakan a talaturu karing Hentil, / – Ya kabud ing makibalu king atyu karing puso.

22. Pista ning ning Icono ning Kazan ning Indu ning Dios (king pamag-alala king pamanyagip ning Moscow at ing Russia inyang 1612)

Troparion, tono 4

Masigasig a Manalelag, / Indu ning Pekamatas a Ginu, / Manalangin Ka king Anak Mu, i Kristo ing kekatamung Dios, para karing sabla, / at makasaup Ka king kaligtasan da ring sablang / manalelag king dalam ning kekan masikan a proteksyon. / Ingatan mu kami ngan, O Ginang, Reyna at Giná, / a atyu king kasakitan, kalungkutan at sakit, mabayat king dakal a kasalanan, / a makatalakad king arapan Mu at manalangin Keka / king mapagpakumbabang kaladua at masakit a puso, / king arapan ning Pekadalisay a Litrato Mu a maki lua, / at atin matatag a pag-asa Keka / para king kaligtasan ibat king eganaganang karokan. / Ikalub mu ing sablang makabuti / at iligtas mu kami ngan, O Birhen Indu ning Dios, / uling Ika ing banal a proteksyon da ring Keka mung alipan.

Kontakion, Tigting 8

Manalili tamu, O tau, king payapang at mayap a silungan, / king mabilis a Talasaup, ing handa at mapaling kaligtasan, ing proteksyon ning Birhen; / magmadali tamu king panalangin at magsikap para king pamagsisi: / uling ing Pekamalinis a Indu ning Dios ibubuhus na kekatamu ing alang-anggang pakalulu, / magmadali yang sumaup at iligtas na ibat karing mangaragul a kapahamakan at karokan / ding kayang banal at matatakut king Dios a talasuyu.

23. Ing Apostol Santiago, ing kapatad ning Ginu agpang king laman (c. 63)

Troparion, Tigting 2

Bilang alagad ning Ginu, O matwiran, tinggap me ing Mayap a Balita; / bilang martir, atin *kang* e matikdong kaburian; / katapangan—bilang kapatad ning Dios; / *ing kaloob* ning pamamilatan—bilang metung a hierarch. / Manalangin ka kang Kristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion, Tigting 4

Ing Dios—ing Salita, bugtung a Anak ning Ibpa, / a dinatang kekatamu karening tauling aldo, / tinuldu ka, Santiago, a menibatan king Dios, / bilang mumunang pastul at talaturu da ring tau ning Jerusalem / at metung a matapat a talapangasiwa da ring espiritwal a misteryu. / Uli na niti, parangalan da ka ngan, Apostol.

**24. Pista ning Imahe ning Indu ning Dios
'Ligaya da ring Eganaganang Malulungkut' (1688)**

Troparion, Tigtig 2

Ligaya da ring sablang magluluksa, / at Manalili da ring masasakitan lub, / at Papanatili da ring danupan, / kapanatagan da ring maglakbe, / silungan da ring magulung isip, / pamagbisita karing masakit, / kalasag at Manalili da ring maina katawan, / baston ning katwa, / Indu ning Pekamatas a Dios – Ika, Pekadalisay; / magmadali ka, pakisabyan mi keka, para king kaligtasan da ring kekang alipan.

Kontakion, Tigtig 6

Ala kaming aliwang saup, / ala kaming aliwang pag-asa, / liban Keka, O Ginang. / Saupan mu kami: / Keka mi ilalagay ing kekaming pag-asa / at Keka kami magpasalese, / uling kami reng kekang lingkod; / sana e kami mapahiya!

**26. Pamanalala king Lindol
a milyari king Constantinople ketang banuang 740**

Troparion, Tigtig 8

Ika ing lalawe king yatu at pagpaganan me, / iligtas mu kami king panganib ning makatakut a ayun, Kristo Dios mi, / at ibie mu kekami ing kekang masaganang pakalulu / kapamilitan ning pamamilitan ning Indu ning Dios, Ika ing bukud mung malugud king katauan!

Kontakion, tono 6

Iligtas mu kami ngan, O Ginu, king makatakut a ayun, / at king e na atagalan a parusa para karing kekaming kasalanan. / Mipagkawanggawa ka, O Ginu, karing Kekang taung Orthodox, / a binili Mu king Kekang Dayâ, O Ginu. / At e Mu ipabagsak ing lunsud king kapahamakan kapamilitan ning makatakut a ayun, / uling ala kaming aliwang kikilalang Dios nune Ika. / At isigaw kareng magkanta *king Kapurian Mu*: / 'Ati ku kekayu, at alang ninuman laban kekayu!'

**San Demetrio
Demetrio ning Tesalonica,
ing Mamiyeng Mirra (c. 306)**

Troparion, Tigtig 3

Maragul a talapamingwa karing panaun ning kasakitan, / talagapi da ring pagan, / keka, O magdala ning pasion, ikit na ning yatu ing kayang kaligtasan. / At nung makananu mung pabagsak ing kayabangan nang Lias, / a migpasikan lub kang Nestor king labanan, / makanian mu naman, San Demetrio, manalangin ka kang Kristo Dios tamu, / ban ipagkalub na kekatamu ing Kayang maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig 2

Kareng sapa ning daya mu, Demetrius, / kinulayan neng malutu ning Dios ing Pisamban, / dininan na kang e matalong sikanan / at penatili neng e mesaktan ing lunsud mu, / uling ika ing kayang sikanan.

NOBYEMBRE

**1. Ding Banal a Cosmas at Damian, ding Gagawa Milagru at E Magsingil
Cosmas at Damian ning Asia
at ing karelang kagalang-galang a inda i Theodota**

Troparion, Tigting 8

Ding Banal a alang bayad at manggagawa king milagru, di Cosmas at Damian, / dalawan yu la ding kekaming sakit; / mekatanggap kayung *grasya* king alang bayad, / ibie yu *mu naman* kekami king alang bayad.

Kontakion, tono 2

Uling tinggap ye ing *grasya* ning pamanulu, / bibie yu ing kalusugan kareng atyu king kasakitan, / O doktor, mangalantarang manggagawang milagru; / dapat king kekayung pamagbisita, babagsakan yu murin ing kapalastugan da ring kekaming kalaban, / lulunasan ye ing yatu kareng kekayung milagru.

**8. Ing Pamitipun-tipun da ring Arkanghel Michael
at ding aliwang alang-laman a Kapangyarihan ning Banua.
Ding Arkanghel: Gabriel, Raphael, Uriel,
Selaphiel, at Eguidiel, Barachiel at Jeremiel**

Troparion, Tigting 4

Kayu rang Archistratigoi da reng Pulung-Banal, / ikami, ding alang-kaya, alang-patugut ming mamamanikwala kekayu, / banu nung protektan yu kami karing kekayung panalangin / dalam ning silungan da reng pakpak ning kekayung alang-katawan a ligaya, / papanatilyan yu kami kabang masigasig kaming magpakumbaba at gugulut: / 'Iligtas yu kami king kapahamakan, / bilang pamuntuk da reng Pulung-Banal!'

Kontakion, Tigting 2

Deng Arcángel ning Dios, talasuyu ning banal a ligaya, / talapamahala karing anghel at gabay ning katauan, / manalangin kayu para kekami para king kayapan at maragul a pakalulu, / bilang alang-laman a Arcángel.

**13. San Juan,
Arkibisupung ning Constantinople,
Chrysostom (407)**

Troparion, Tigting 8

Ing *grasya* da ring kekang labi, a sinlag anti mong api, / sinlagan ne ing sikan-sikan; / tinipun me ing kayamanan ning e pamikibandi para king yatu, / at pepakit mu kekami ing katasan ning kababan lub. / Dapat, kabang tuturu mu kami karing kekang amanu, / Ibpa Juan Crisostomo, / manalangin ka king Salita, i Kristo ing kekatamung Dios, para king kaligtasan da ring kekaming kaladua.

Kontakion, Tigting 6

Tinggap me ing banal a *grasya* ibat banua / at kapamalatan da ring kekang labi tinuru mu ing sabla a sumamba king metung a Dios king Trinidad; / Juan Crisostomo, lubus a pinagpala at kagalang-galang, / karapat-dapat daka papurian: / uling ika ing kekaming talaturu, a magpaliwanag king banal.

14. Ing Apostol Felipe (I)

Troparion, Tigting 3

Ing sikanan mepaparangan ya, / ing Etiopia magalak ya, / anti mong tinagunan; uling mepasala ka, / masayang pagmasusian na ing alala mu, Filipe, ing Teologo, / uling tinuru mu ing sabla a

maniwala kang Kristo / at tinapos me ing lakbe mu king paralan a karapat-dapat king Mayap a Balita. / Uli na niti, ing Ethiopia matapang yang mipalad karing gamat na king Dios; / manalangin Ka Keya ban ipagkalub na kekatamu ing Keyang maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig 8

Ing kekang alagad at kaluguran, at metung a menaliling king kekang pamag-tiis, / i Filipe ing Teologu, pepasiag na Ka bilang Dios ning sikan a yatu. / Kapamilatan da *ring* kayang panalangin *at ing pamamilatan* ning Indu ning Dios, / ingatan Me ing kekang Pisamban at balang metung a lunsud a kekang sakup / laban karing kalaban a alang batas, O Pekamapamye.

**16. I Mateo a Apostol at Ebanghelista
(60)**

Troparion, Tigtig 3

King masigasig mung pamitalikud king pamamungut buwis / ban tukian i Kristo ing Ginu a menaus keka, / a linto king yatu para king sangkatauan uli ning Kayang kayapan, / meging Ka Kayang piniling Apostol / at ing masikan a talapagsabi ning Mayap a Balita king mabilug a yatu. / Uli na niti, parangalan mi ya ing banal mung alala, Mateo a Teologu; / manalangin ka king malunus a Dios, / ban ipagkalub na ing kapatawaran da ring kasalanan karing kaladua mi.

Kontakion, Tigtig 4

King pamagtalbag mu king pabayat ning pamagpagal king yatu, sinuku ka king pabayat ning katuliran at pinatunayan mung ika ing pekamagaling a mangalakal, uling tinggap me ing pibandian ning banuang kabiasnan. Uli na niti, pinyabi me ing amanu ning katutuan at ginising mo ring alang pakialam a kaladua, kabang susulat ka tungkul king oras ning pamangusga.

**21. Ing Presentasyon ning Pekabanal a Theotokos
at i Birhen Maria**

Troparion, Tigtig 4

King aldong iti—metung a tanda ning pabor ning Dios / at metung a talapagsabi ning kaligtasan ning tau: / ing Birhen linto yang malinaw king templo ning Dios / at ipapasiag ne i Cristo karing sabla. / Keya mu naman, gulisak tamung masikan: / 'Magsaya ka, katuparan ning planu ning Miglalang!'

Kontakion, Tigtig 4

Ing pekadalisay a Templo ning Manatbus, / ing alang-kapante palasyu at ing Birhen, / ing banal a pibandian ning ligaya ning Dios / darala ya ngening aldo iti king bale ning Ginu, magdalang grasya kayabe *na*, / itang atyu king Banal a Espiritu. / Ding Anghel ning Dios kakanta lang papuri kaya; / ya ing Makalangit a Tabernakulu.

**23. Ing Biyayang Prinsipe
Alexander Nevsky,
kilala king bie monghe bilang Alexius (1263)**

Troparion, Tigtig 4

Anting maulagang sanga ning banal a yamut / ika, bendisyunadung Alexander: / uling i Kristo pepakit na ka king labuad ning Russia bilang banal a pibandian, / metung a bayung manggawang milagru, makapagmulala at banal. / At ikami, a mitipun king aldong iti king kekang alala king kapaniwalan at lugud, / magsaya karing salmo at himno, papurian ta ya ing Ginu, / a minye keka king grasya ning pamanulu. / Manalangin Ka Keya ban iligtas na ining ciudad, / at ing kayarian ning Russia maging kaluguran na ning Dios, / at ding anak ning Russia miligtas la.

Kontakion, Tigtig 8

Parangalan da ka bilang pekamaslag a batuin, / a sinlag ibat king aslagan at dintang king albugan: / uling pinaragapan me ing mabilug a labuad a iti karing milagrun at mayap a gawa / at pinasala la ding magparangal king kekang alala king kapaniwalan, Biyayang Alexander. / Uli na niti, ikami, ding

kegang tau, pagmasusian mi ing kegang Pamagpainawa king aldong iti: / manalagin ka para ing kegang Bansa miligtas ya, at ing sablang manalili king santuaryu da ring kegang relikyu / at ding manaus keka mitmung kasalpantayanan: / 'Magalak ka, ing sikanan ning kekaming ciudad!'

24. Ing Maragul a Martir Catherine (305–313)

Troparion, Tigting 4

King virtud a kalupa da ring sinag ning aldo, / pinaslagan mu la ring paganung pantas; / at, anti mong maslag a bulan karing lalakad king bengi, / inalis mu ing dalumdum ning e pamaniwala / at dinala me ing reyna king kasalpantayanan, / kabang king pareung panaun, linto mu ing mamamulastug keya, / O bendisyunadung Catherine, nobyang ausan ning Dios! / King lugud, minukyat ka king Makalangit a Palasyu / king kegang pekamasanting a Nobyu—i Kristo, / at ibat Keya, kinoronan da ka king makaring koronang diamanti. / Makatalakad king arapan Na kayabe da ring Anghel, / ipanalagin mu kami a magdiwang king kegang banal a alala.

Kontakion, Tigting 2

Umpisan yu ngeni ing banal a pamagdiwang / king banal a inspirasyon, O kayung mangalugud karing martir, / kabang parangalan ye ing pekamatalinung Catherine. / Uling king kayang gawa, pinyabi ne i Kristo / at tinapakan ne ing ubingan king lalam bitis, kabang sasawayan na la ding turu da ring retorikano.

27. Pista para king parangal king larawan ning Indu ning Dios, a mayaus 'Ing Tanda'.

Ing Tanda ning Pekabanal a Indu ning Dios a linto king Veliky Novgorod inyang 1170.

Troparion, Tigting 4

King pamanikwa kekayu, O Pekadalisay a Indu ning Dios, / bilang e matatablan pader at panibatan da ring milagru, / ikami, ding kekayung lingkod, sasambut mi la ding hukbu da ring kekaming kalaban. / Uli na niti, mamamanikawa kami kekayu: / ipagkalub yu ing kapayapan king kekayung lunsud / at maragul a pakalulu karing kekaming kaladua.

Kontakion, Tigting 4

Ikami, ding kegang tau, Ina ning Dios, pagmasusian mi ing tanda ibat king kegang banal a larawan, / kapamalatan na nung nu mekalub Kang makapagmulalang tagumpe laban karing kalaban / ning kegang ciudad. / At uli na niti, isigaw mi Keka king kapanwala: / 'Magalak ka, O Birhen, ing kapurian da ring Kristiyanu!'

30. San Andres a Mumunang Meaus (62)

Troparion, Tigting 4

Bilang mumunang meaus karing Apostol, / at kapatad ning pun a Apostol a *i Pedro*, / manalagin ka king Ginu *ning* mabilug a *yatu*, Andres, / banang ipagkalub na ing kapayapan king mabilug a sikan / at maragul a pakalulu karing kaladua tamu.

Kontakion, tono 2

Purian ta ya ing banal a mangaral a kapangalan / at ing minunang meaus karing alagad ning Tagapagligtas, / kamaganak nang Pedro; / uling ya, anti ing gewa na kanita, / ngeni ipapasiag na kekatamu: / 'Munta kayu, ikit ta ne ing Kaluguran!'

DISYEMBRE

**4. Ing Maragul a Martir Barbara
at ing Martir Juliana (c. 306)**

Troparion, Tigtig 8

Parangalan ta ya i Santa Barbara, / uling linakwan na la ding patibung ning kalaban / at, anti mong malating ayup, mekatakas ya karela, / king upaya ning Krus, O Pekabanal!

Kontakion, tono 4

King pamamintu king Dios, a banal a papurian king Trinidad, / O banal a magdala ning pasion, / likwan mu la ding santuaryu da ring diyus-diyusan; / at kabang matatag kang makatalakad king hukuman, Barbara, / e ka tinakutan kareng banta da reng mamarusa, masikan lub, / alang patugut mung ipapasiag king masikan a siwala: / 'Parangalan ku ing Trinidad, ing Metung a Dios!'

**5. Ing Kagalang-galang Savvas ing Banal
(532)**

Troparion, Tigtig 8

Kareng sapa da reng kekang lua, penamnan me ing malanging ilang / at ibat king kalalman, kapamilatan da reng kekang ungol, pinarami me ing bunga da reng kekang obra ning dinalan, / at meging kang sulu para king yatu, / a sisidlan karing milagru, Savvas, ing kekaming tata; / manalanging ka kang Kristo Dios para king kaligtasan da reng kekaming kaladua.

Kontakion, Tigtig 8

Manibat king kayanakan a inampang mu king Dios, a mekilala keka bayu ka pa mibait, / inampang bilang alang-kapintas a sakripisyu kapamilatan ning kekang kabiasnan, bendisyunadung Savvas, / meging kang pampasanting da ring matulid / at metung a kapuri-puring manuknangan king ilang. / Uli na niti, gugula ku keka: / 'Magsaya ka, malingad a Savvas!'

**6. San Nicolas,
Arkobispo ning Myra king Lycia,
ing Mágamalang (c. 345)**

Troparion, Tigtig 4

Ing e matikdong Katutuan pepakit na ka king kekang kawan / bilang alimbawa ning kasalpantayanan at modelu ning kababan lub, / metung a talaturu ning pamipigil sarili. / Kanian, kapamilatan ning kababan lub, ikwa ing miras king kadakilan, / at kapamilatan ning kakaluluan, ing kayamanan. / Ibpa, San Nicolas, / ipanalangin mu kang Kristo ing kekatamung Dios para king kaligtasan da ring kekatamung kaladua.

Kontakion, Tigtig 3

King Myra, O Banal, linto ka bilang metung a magsadya karing banal a ritwal, / uling, kaibat mung tinupad king Ebanghelyo nang Kristo, O Kagalang-galang, / inampang me ing kaladwa mu para karing tau mu / at selalba mo ring alang kasalanan ibat king kamatayan; / inya mebanyal ka, / bilang metung a maragul a talasuyu da ring sakramento ning grasya ning Dios.

**9. Ing Pamagbuntis ning Matuwid a Ana
ning Pekabanal a Theotokos**

Troparion, Tigtig 4

King aldong iti, mebating la ding gapus ning alang anak, / uling, kaibat dang dimdam di Joaquin at Ana, ing Dios / malinaw nang siniguru karela ing pangabait, lampas king egananganang panenayan, ning Indu ning Dios, / Nung Kenu Ya Mismo, ing Alang Angganan, mibait, kaibat nang meging tau,

/ inyang inutus Ne ing Anghel a ipasiag kea: / 'Magsaya ka, O Keka ing Kabilugan a Grasya, kayabe ka ning Ginu!'

Kontakion, Tigtig 4

King aldong iti, pagmasusian ne ning mabilug a yatu / ing pamaglihi kang Ana, a menibatan king Dios: / uling ya ing menganak / king Metung a migdalang Salita lampas king kabilugan ning pangaintindi!

Dominggu manibat 11 anggang 17 ning Disyembri.

Dominggu da ring Banal a Apu

Troparion, Tigtig 2

King kapamalatan ning kasalpantayanan da ring apu, pinalinis Mu kami, / uling *king* kapamalatan da, pepangaku Me Keka *ing Pisamban* ibat karing sablang bansa. / Ding banal maligaya la king ligaya, / uling ibat king karelang binhi lulwal ing metung a marangal a bunga, / – Ya ing menganak Keka a alang binhi. / King kapamalatan ning karelang panalangin, O Kristo Dios tamu, iligtas Mo ring kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 6

Eyu sinamba king larawan a gawa ning tau, / nune menalbe ka king E-mailarawan a Kalikasan, O kayung makatatlung pinagpala, / midarangal kayu uli ning kekayung gawa king api / at, makatalakad king libutad da ring e-atiisan a dalang, inaus yu ing Dios: / 'Magmadali Ka, O Malunus, / at sumangid Ka king saup mi, bilang Malunus, / uling nanu man ing buri Mu, agawa Mu!'

**12. San Espiridón, ing Milagrosu,
Obispo ning Trimythous (c. 348)**

Troparion, Tigtig 1

King Mumunang Konsilyu, linto ka bilang talapamingwa *ning katutuan* / at metung a gáwá-milagru, Spyridon a magdalang-Diyos, amá mi. / Uli na niti, tinumba ka king meténg babai king keang kutkutan, / at pinalitan me ing ubingan king gintu, / at, kabang kakantahan la ding keang banal a dasal, / ding Anghel migsilbi la kayabe mu, Pekabanal! / Kaluwalhatian king Menikwalhati keka; / kaluwalhatian king Menikuruna keka; / kaluwalhatian king, kapamalatan mu, gagawang pamanulu para karing sabla!

Kontakion, Tigtig 2

Tinusuk ning lugud nang Kristo, Pekabanal a Metung, / ing keang isip, a menibatan king sala ning Espiritu, / ika, a menibatan king banal a inspirasyon, mig-ungos ka king aktibung pamagmunimuni, / meging banal a altar, / mamamanikid king banal a sulu para king kabilugan.

**Ing dominggu bayu ing Kapanganak nang Kristo,
ding Banal a Ibpa**

Troparion, Tigtig 2

Dakila la ding gawa ning kasalpantayanan! / King balugbug ning api, antimo king danum ning kapainawan, / ding atlung banal a kayanakan mengatuwa la. / At ing propeta Daniel linto ya karing leon, papastulan na la antimo kordero. / Kapamalatan da ring karelang panalangin, O Kristo Dios tamu, iligtas mu la ding kaladua tamu!

Kontakion, tono 6

Eyu sinamba king larawan a gawa ning tau, / dapot depensan yu ing sarili yu king e mailarawan a kalikasan, O kayung makatatlung pinagpala, / midangal kayu uli ning kekayung gawa king api / at, makatalakad king libutad da ring e ayagwantan a alaru, inaus yu ing Dios: / 'Pabilis ka, O Malunus, at sumaklulu ka kekami, bilang Malunus, / uling ing kaburyan Mu, agawa meng ganap!'

20. Ing Bisperas ning Kebaitan nang Kristo

Troparion, Tigtig 4

Isadya me ing sarili mu, Bethlehem: / Ing Eden mibuklat ne para karing sabla. / Pamarisan me, Ephrathah, / uling ing Pun Dutung ning Bie sinibul ya king kuweba ibat king Birhen. / At king katutuan, ing keang sinapupunan meging yang espiritwal a paraiso, / nung nu manuknangan ing banal a Sanga. / Potang atikman ta ya, mie tamu, / at e tamu mapasailalim king kamatayan, anti i Adan. / Mibait ya i Kristo ban ibalik *king* kekatamung *kalooban ing Keang* larawan, a sadya mebagsak.

Kontakion, Tigtig 1

Magsaya ka, Betlehem, Ephratah, isadya me ing sarili mu: / uling, narin, ing Kordero, / a magdalang Maragul a Pastul king kayang sinapupunan, magmadali yang manganak. / King pamakakit kea, ding Dios-dalang Ibpa magsaya la, / a kakanta kayabe da ring pastul king Birhen a magpasusu king gatas.

Ing Matuwid a Juan ning Kronstadt (1908)

Troparion, Tigtig 1

Talapamingwa ning Ortodoksung kasalpantayanan, / Manambun para king labuad ning Russia, / metung a tuntunan at alimbawa karing pastul a matapat, / Mángaral ning pamagsisi at bie king Kristo, / mapagalang a talasuyu da ring Banal a Misteryu / at matapang a tagapamagitan para king katauan, / Matuwid a Ibpa Juan, / talapagaling at makapagmulalang manggagawa king milagrung, / ing dangal ning Kronstadt at pampasanting ning kekatamung Pisamban, / manalangin ka king Pekamabuting Dios / banang ingatan ing yatu king kapayapan / at isalba la ring kekatamung kaladua.

Kontakion, Tigtig 3

King aldong iti, ing Pastul ning Kronstadt makatalakad ya king arapan ning luklukan ning Dios / at masigasig yang manalangin para karing matapat kang Kristo, ing Pun a Pastul, / a minye kekatamu king pangakung iti: / 'Itatag ku ing Kakung Pisamban, / at ding pasbul ning impyernu e la mananaig laban kaniti!'

21. Ing Pamagpainawa nang San Pedro, Metropolitan ning Moscow at ning Mabilug a Russia, ing Mágamalas (1326)

Troparion, tono 4

O gabun a sadya e mamunga, magsaya ka ngeni: / uling, narin, ing Kristo pepalto ne ing metung a sulu kilub mu, / a maslag a sisidlan king yatu / at pápakayap kareng kekatamung karamdaman at sakit. / Uli na niti, magsaya ka at magdiwang king alang takot: / uling ing Banal ning Pekamatas ing gagawa king eganaganang ini.

Kontakion, Tigtig 8

King malualas at makapagmulalang manggagawang milagru ning kekatamung labuad / lulapit kami king lugud king aldong iti, / at magbuu kaming himno para keka, a magdalang-Diyos; / bilang metung a ating lakas-lub king arapan ning Ginu, / iligtas mu kami karing miyayaliwang pagsubuk, ban aming isigaw keka: / 'Magsaya ka, sikanan ning kekatamung lunsud!'

24. Bisperas Pasku (Bisperas Pasku)

Troparion, Tigtig 4

Misan, i Maria meparehistru ya king Bethlehem kayabe ning matuang i Jose, / antimong *metung* a menibatan king binhi nang David, / a magdalang-tao king kayang sinapupunan king metung a Mibait a alang binhi. / Dinatang ing panaun para king kayang pamanganak, / at alang tutuluyan para king

bengi; / dapot, kalupa ning metung a malagung palasyu, / metung a kuweba ing pepakit da king Reyna.
/ Mibait ya i Kristo ban ibalik king *kekatamung* lub / *ing Keang* larawan, a sadya mebagsak.

Kontakion, Tigtig 3

King aldong iti ing Birhen lulwal ya para manganak / king E-mágángganang Salita king metung a kueba, king paralan a e asabi. / Magsaya ka, O sásikbayan, king pamakiramdam kaniti, / at purian ye, kayabe da ring Anghel at ding pastul, / Ya a mebaba lub a lunto para kekatamu – / ing bingut, ing E-mágángganang Dios.

**25. Ing Kebaitan ning Ginu, Dios
at ing kekatamung Tagapagligtas a i Hesukristo**

Troparion, Tigtig 4

Ing Kebiasnan Mu, O Kristo Dios mi, / sinlagan ne ing yatu king sala ning kabiasnan, / uling kapamilatan na niti detang magsilbi karing batuin / tinuru na la ning metung a batuin / a sumamba Keka, ing Aldo ning Katuiran, / at akilala Ka, ing Salang lalto ibat king katasan. / O Ginu, kaluwalhatian Keka!

Kontakion, Tigtig 3

King aldong iti ing Birhen menganak ya king Manasupremu, / at ing yatu minye yang kuweba king E Malapitan; / Ding Anghel at pastul pupuri la, / kabang ding Mago maglakbe lang tutukian de ing batuin, / uling para kekatamu mibait ya / ing malating Anak, ing alang anggang Dios!

26. Ing Katedral ning Pekabanal a Indu ning Dios

Troparion para king Indu ning Dios, Tigtig 4

Pinakamalinis a Indu ning Dios, Theotokos! / Ing banal mung pamitipun pinarangalan ya karing miyayaliwang leguan; / dakal a tau keti yatu ing magdalang regalú keka, O Ginang. / King kapamilatan ning kekang pakalulu, pututan la ding gapus ning kekaming kasalanan / at iligtas la ding kekaming kaladua.*

Kontakion, tono 6

Mibait ibat king Ibpa bayu pa ing aldo, alang ima, / king aldong iti linto Ya keti yatu king laman ibat Keka, alang tata. / Uli na niti, ing batu magbalita yang mayap a balita karing Magi, / kabang ding anghel, kayabe da ring pastul, kakanta la / tungkul king kekang alang-salang pangabait, O Keka ing Pante Grasya.

**Dominggu kaybat ning Kapanibatan ning Kristo
(pilatan ning Disyembri 26 ampong 31).
Ing Matuwid a Jose ing Nobyu, Ari David
at i Santiago, ing kapatad ning Ginu**

Troparion, Tigtig 2

Ipasiag mu, O Jose, / ding milagrus a pakayari kang David, ing Ibpa ning Dios: / ikit me ing Birhen a mabuktut king sabyan, / migbigay kang ligaya kayabe da ring pastul, sinamba ka kayabe da ring Mago, / kaybat mung tinggap ing mensahe kapamilatan ning Anghel. / Manalangin ka kang Kristo Dios para king kaligtasan da ring kaladua tamu!

Kontakion, Tigtig 3

King aldong iti, ing banal a David mitmu ya king tula, / kabang i Jose at i Santiago magpuri la. / Uling, mekatanggap lang korona ning kamaganak king Kristo, magalak la, / at kakanta la tungkul Keya a mibait king yatu king paralan a e mailarawan, / at sisigaw la: / 'O Malunus, iligtas Mo reng magpugue Keka!'

**27. Ing Apostol, ing Mumunang Martir
at i Arkidiakono Esteban (34)**

Troparion, Tigtig 4

Ing buntuk mu mekoronaan ya king diademang ari, / uli da ring pasakit a penandaman mu para kang Kristo Dios tamu, / ing mumunang menasa karing martir; / uling sinaway mu ing kaburyan da ring Hudyos / at ikit me ing Tagapagligtas mu king wanan ning Ibpa. / Ipanalangin mu ya pin keya parati para karing kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 3

Napun ing Ginu dinatang ya kekatamu king laman, / at ngeni ing Kanyang alipan mako ya king katawan. / Uling napun ing Ari mibait ya king laman, / kabang ngeni *ing Kanyang* alipan babatu re; / para Kea ing mumunang martir / at banal a Esteban mamamate ya.

ENERO

**1. Ing Tuli agpang king laman
ning Ginu, ing kekatamung Dios at Tagapagligtas
Hesukristo**

Troparion, Tigtig 1

Makalukluk king tronu ning api / king banua kayabe ning Ibpa, ing alang umpisa, at ning Banal mung Espiritu, / Mipababa Kang mibait keti king yatu ibat king Birhen, / ing Ima Mu a alang kilalang lalaki, O Hesus; / uling meging Kang tau, at king kawalong aldo pinutulan Ka. / Luwalhati king kekang mayap a kaburian; / luwalhati king kekang probidensiya; / luwalhati king kekang pamagbaba, O bukud mung Manggili king katauan!

Kontakion, Tigtig 3

Ing Ginu dinalan ya king pamakutgut da ring sabla / at, bilang Mayap, tinabas na la ding kasalanan da ring tau, / magkalub kaligtasan king yatu king aldong iti; / at king banua magalak ya ing hierarku ning Miglalang / at ing dalang sala a banal a ministru da ring sakramentu nang Kristo, i Basil.

**Banal Basilio ing Maragul,
Arkobispo ning Caesarea king Cappadocia
(379)**

Troparion, Tigtig 1

Ing siwala mu mekalat ya king mabilug a yatu, / uling tinggap ne ing amanu mu: / kapamilitan na niti, pelitaw mu la ding katutuan ning kasalpantayanan king paralan a karapat-dapat king Dios, / pelino me ing kalikasan ning eganaganang atyu, / at pinarangalan mu la ding kaugalian da ring tau – / O maharlikang pari, kagalang-galang a Ibpa, / manalangin ka kang Cristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 4

Linto ka bilang e-ayayang pundasyon ning Pisamban, / minye kang e-malyaring agawan a pamana karing sablang tau / at tinatakan me iti karing kekang turu, / Kagalang-galang Basilio, taluklat ning banua.

2. Ing Bisperas ning Pista ning Epipanya

Troparion, Tigtig 4

Maghanda ka, Zebulun, at pagandian me ing sarili mu, Naphtali; / O Ilug Jordan, tuknang ka, / at tanggapan me king tula ing Ginu a datang para mabinyagan. / Magsaya ka, Adan at Eba, / e kayu sumalikut anti ing gewa yu kanita king Paraiso, / uling ikit na kayung makakubad, Siya linto ya, / ban

isulud na kayung pasibayu king sadya yung imalan. / Linto ya i Cristo, a magnasang pasibayung bayuan ing eganaganang lelangan.

Kontakion, tono 4

Makatalakad king danum ning Ilug Jordan king aldong iti, ing Ginu / sasabian na kang Juan: / 'E ka tatakut a bininyagan Mu Aku, / uling dinatang Ku para isalba ing mumunang Adan!'

Aliwang Kontakion, Tigting 2

Panyagip Mu king sabla ibat king karakal a kasalanan, / O Kristo, Ikang Malunus, king kapamilatan ning alang-anggan a lunus Mu, / Minibaba Ka king danum ning Ilug Jordan ban mabinyagan bilang Metung a Tau, / ban apiblasan Mu ku, ing makalunus at hubad, / king imalan ning matuang ligaya.*

**Ing Pamagpainaun nang Kagalang-galang Seraphim,
ing Milagru ning Sarov (1833)**

Troparion, tono 4

Manibat king kayang kayanakan, liguran me ing Kristo, O benditu, / at, uling masikan ing pagnasang magsilbi Kanya mu, / migpagal ka king ilang kapamilatan ning alang tuknang a panalangin at pamagpagal; / at, inyang ikwa me ing lugud nang Kristo kapamilatan ning mapagpakumbabang puso, / meging pinili at pekamalinangang ning Indu ning Dios. / Uli na niti, manigaw kami keka: / 'Iligtas mu kami kapamilatan da ring kekang panalangin, Serafim, kekaming igang talapanginabang!'

Kontakion, Tigting 2

King pamagtalikud mu king leguan ning yatu at king eganaganang panandali mu kaniti, O Kagalang-galang, / menuknangan ka king monasteryu king Sarov / at, king pamamuhay mung anti mong anghel karin, / meging dalan ka para king kaligtasan da ring dakal. / Uli na niti, Kristo, O Ama Seraphim, pinarangal na ka / at dininan na ka king biyaya ning pamanulu at milagrung gawa. / Uli na niti, manawag kami keka: / 'Magsaya ka, Seraphim, kekaming kagalang-galang a Ibpa!'

**5. Ing Bisperas ning Epipanya
(Bengi ning Epipanya)**

Troparion, Tigting 4

Misan ing Ilug Jordan minagus ya pabalik / king kapamilatan ning pakalulu nang Eliseo kaybat ning pamikayat nang Elias, / at ding danum mibangal la king magkabilang gilid, / at metung a malanging dalan ing mebuu para keya king danum, / bilang tune pamaglarawan ning binyag, / nung kapamilatan na niti tatalakad tamu king sapa ning bie. / I Kristo linto ya king Jordan, papabanal la ding danum.

Kontakion, Tigting 4

Makatalakad king danum ning Jordan king aldong iti, ing Ginu / sasabian na kang Juan: / 'E ka tatakut a bininyagan Mu Aku, / uling dinatang Ku para isalba ing mumunang lelangan a i Adan!'

**6. Ing Banal a Theophany.
Ing Binyag ning Ginu, Dios
at ing kekatamung Tagapagligtas a i Hesukristo**

Troparion, Tigting 1

King Inyang binyag Mu king Ilug Jordan, O Ginu, / ing pamanyamba king Trinidad mepakit ya: / uling ing siwala ning Ibpa mepatutu Ya keka, / ausan Nang Keka ing Keang kaluguran a Anak, / at ing Espiritu, king itsurang malapati, / pinatunayan na ing katapatan da ring Keang amanu. / O Kristo, Dios a linto / at sinlag king yatu, kaluwalhatian keka!

Kontakion, Tigtig 4

King aldong iti, linto Ka king mabilug a sikan, / at ing Sali Mu, O Ginu, mipatatak ya kekami, / a magkanta tungkul Keka king kabilugan ning kabiasnan: / 'Dinatang Ka, Linto Ka, / O Sali a E Malapitan!'

**7. Ing Pista ning Propeta, Manimuna
at ing Mibabinyag ning Ginu**

Troparion, Tigtig 2

Ing alala da ring matulid parangalan ya king kapurian, / dapot para keka, Muna, sapat ne ing testimonya ning Ginu, / uling tune mung pinatunayan ing sarili mu a ing pekamaluwalhati karing propeta, / a mebilang karapat-dapat a buminyag king Metung a pinangaral mu karing danum. / Uli na niti, king masayang pamagtiis para king katutuan, / ipinasiag mu ing Mayap a Balita angga kareng atyu king Hades tungkul kang Dios, a linto king laman, / a maglako king kasalanan ning yatu / at magkalub kekatamu king maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig a 6

King pamangilabut king pamagdatang Mu king laman, ing Jordan / minurung king pamanginig; / kabang daraptan ne ing kayang ministryung ispiritwal, i Juan / tinikdo ya king takut; / ding puersa da ring anghel mengapamulala la, / anyang ikit da Ka, binyagan king danum, / at ding sablang menuknangan king dalumdum mepaslag la, / kakanta tungkul Keka, a linto / at sinlag king sabla.

**9. San Felipe,
Metropolitan ning Moscow at ning Mabilug a Russia,
ing Mágamalas (1570)**

Troparion, Tigtig 8

Kahalili da ring Mumunang Hierarku, haligi ning Ortodoksiya, / kampeon ning katutuan, bayung magpatutu, San Filipe, / a inampang me ing kaladua mu para king kawan mu! / Bilang metung a ating lakas-lub king arapan ning Kristo, / ipanalangin me ing siyudad mu at ding tau / a parangalan de ing banal mung alala agpang king nararapat.

Kontakion, Tigtig 3

Purian ta ya i Felipe ing Matenakan, / ing gabay ning Ortodoksiya at talapagsabi ning katutuan, / ing tularan nang Chrysostom, ing sulung ning Russia, / a papakanan na la ding kayang anak a ispiritwal / king pamangan da ring kayang amanu; / uling king dila na migkanta yang papuri, / at karing kayang labi migpasiag yang himno, / bilang ministru da ring sakramentu ning grasya ning Dios.

**11. Ing Kagalang-galang Theodosius a Maragul,
ing pun da reng heneral mabibie (529)**

Troparion, Tigtig 8

Kareng sapa da ring kekang lua, penamnan me ing malanging disyerto / at kareng daing ibat king kalalman, pinarami me ing bunga da ring kekang obra ning dinalan, / at meging kang sulu para king yatu, / a sisidlan kareng milagru, Teodosio, ing kekaming tata, / manalangin ka kang Kristo ing kekaming Dios para king kaligtasan da ring kekaming kaladua.

Kontakion, tono 8

Tinamnan kareng patyo ning kekang Ginu, / masanting kang sinablang kareng kekang pekamaslag a birtud / at parakal mu la reng kekang anak king ilang, / a diniluan ning uran da reng kekang lua, / O pastul ning Dios kareng kawan at kareng *Keang* banal a patyo. / Uli na niti, gágáwe kaming sigaw: 'Magsaya ka, Iginang Theodosius!'

**12. San Savva,
Arkibisperu ning Serbia (1237)**

Troparion, Tigtig 8

Giya ning Ortodoksiya, talaturu ning kabanalan at kalinisan, / sala ning sansinukuban, pampasanting a menibatan king Dios karing obispu, i Sava ing Pekamatalino, / karing kekang turu pinasala mu la ngan, O espirtual a lira; / manalangin ka kang Kristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion, tono 8

Bilang metung a maragul a primadu at kapareung apostol, / ing Pisamban da ring kekang tau pupurian na ka, Kagalang-galang; / dapot, bilang metung a ating lakas-lub king arapan nang Kristo Dios, / iligtas mu kami karing eganaganang kekaming kapigaganakan kapamilatan da ring kekang panalangin, ban aming isigaw keka: / 'Magalak ka, Ibpa Savvas, Matenakan king Dios!'

**14. Ing Pamagkera nang Nina, ing Kapante da ring Apostol,
Pamanlagu ning Georgia (335)**

Troparion, Tigtig 4

Alipan ning Salita ning Dios, / a tinuki king alimbawa nang Andres a mumunang meyaus / at ding aliwang Apostol king karelang pangangaral a apostoliku, / salalang ning Iberia at lira ning Espiritu Santo, / Santa Nina, Kapante-da-ring-Apostol, / ipanalangin mu kang Cristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 2

Dayo kayu ngan, ngeni, / kanta tamu ing tungkul king pinili nang Kristo, / ing Kapante-da-ring-Apostol a talapangaral ning Salita ning Dios, / ing matenakan a talapabalita, / a menimuna karing tau ning Kartalinia papunta king dalan ning bye at katutuan, / ing alagad ning Indu ning Dios, / ing kekatamung masigasig a manalangin at parating makabanteng talapamingwa, / ing pekadapat purian a Nina.

**17. San Antonio a Datu
(356)**

Troparion, Tigtig 4

Pekalig na ing sigasig nang Elias, / at tinuki king bakas ning paa ning Mánguna, i Ama Anthony, / meging kang manuknangan king ilang / at sinuortan me ing yatu kapamilatan da ring kekang panalangin. / Uli na niti, mamamagitan ka king arapan nang Kristo ing kekatamung Dios / para king kaligtasan da ring kekatamung kaladua.

Kontakion, Tigtig a Kaduwa

King pamagtabi mu karing problema ning bie keti, / dela me ing bie mu king payapang wakas, / pámag-alig ka king Mánguna king balang paralan, pekamarangal! / Kayabe ne, parangalan da ka, Ibpa da ring Ibpa, Anthony!

**18. Ding Banal a Athanasius (373) at Cyril (444),
Ding Arsobispo ning Alexandria**

Troparion, Tigtig 3

King kapamilatan *da ring* kekang gawa *king* pamamingwa king Ortodoksiya, / a penatda mu ing eganaganang erehiya, / meging kang manikwa a magdalang tropeo; / king pamagpayaman mu king eganaganang king kabanalan, / king maringal mung pamagpaparangal king Pisamban, / karapat-dapat mung akamtan i Kristo ing kekatamung Dios, / a, king kapamilatan da ring kekang panalangin, magkalub maragul a pakalulu king eganaganang.

Kontakion, Tigtig 4

Deng Obispu ning pekamatas a kabanalan / at masikan a talapamingwa ning Pisamban nang Kristo! / Ingatan yu la ngan ding magkanta: / 'Iligtas ka, O Malunus, kareng magpugue Keka king kasalpantayanan!'

**20. Ing Kagalang-galang a Euthymius a Maragul
(473)**

Troparion, Tigtig 4

Magsaya ka, disyertung alang anak, / magsaya ka, ika mung e menagobra king pamanganak, / uling ing asawa ning nasa ning Espiritu dinakal na la reng anak mu, / tinanam na *la* king kasalpantayanan, / at pinalaguan na la kapamalatan ning pamipigil king sarili angga king kasakdalan ning kaburyan. / Kapamalatan ning kayang pamamalatan, O Kristo Dios tamu, iligtas mu la reng kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 8

King banal mung kebaitan, ing sikanan meging masaya / at king banal mung pamanalala, O Kagalang-galang, / mipnu ya king tula uli da ring dakal mung milagru; / ibie mo reni king sagana kareng kaladua mi / at linisan *mu* kami king karinat ning kasalanan, / ban kami makakanta: 'Alleluia!'

**21. Ing Kagalang-galang a Maximus a Magpatutu
(662)**

Troparion, Tigtig 8

Giya ning Ortodoksiya, talaturu ning kabanalan at kalinisan, / sala ning sansinukuban, / pampasanting ning bie monghe a menibat king inspirasyon ning Dios, Pekamatalinung Maximus, / karing kekang turu pinasala mu la ngan, O espirital a lira; / manalangin ka kang Kristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kekatamung kaladua.

Kontakion, Tigtig 6

Ing Liwawang Tatlu-Metung, a menuknangan king kaladua mu, / pelitaw na ka, O Pekabiyayan, bilang metung a piniling sisidlan: / ipapahayag mu ing Banal karing *sepu ning yatu*, / ipapaliwanag mu ing e aintindyan ning isip, O Biyayang Maximus, / at malinong ipapasiag karing sabla ing Trinidad, / ing Higit-King-Kabuuan, ing Alang-Pepumpunan.

Ing Kagalang-galang Maximus a Griegu (1556)

Troparion, Tigtig 8

Mipalawan king sinag ning Espiritu, / dininan ka grasya ning Kalasangan ning Dios king sining ning pamagsalita, / papalawan la ding pusu da ring tau, a midalum dum king kamangmangan, king sala ning kabanalan, / at linto ka bilang pekamaslag a sulu ning Ortodoksiya, Kagalang-galang Maximus. / Uli na niti, mapusug para king Makakit Karing Sabla, / ika, a mekawani king kekang sariling bansa at metung a maglakbe, / menuknangan kang dayu king labuad ning Russia. / Kaybat mung tiisan ing kasakitan karing kulungan at pamikasukul king gamat ning autocrat, / kinoronan ka ning wanan ning Pekamatas at gagawang milagru king marangal a paralan. / Maging kang kekaming alang patnang tagapamagitan, / kabang parangalan mi ing banal mung alala king lugud.

Kontakion, Tigtig 8

Kapamalatan da ring Banal a Kasulatan a menibatan king inspirasyon ning Dios at king pamanaral ning Mayap a Balita, / ika, a sagana king enganagana, pelantad mu ing alang kabaldugang pamisip da ring e maniwalala; / dapot higit *king* enganagana, king pamanantabe king bye *da* ring Ortodokso, / tinuru mu *la* king dalan ning tune kabiasaan; / anti mong banal a plauta, a magpasaya karing isip da ring makiramdam, / alang patugut mu kaming pasasayan, Maximus, O makapagmulalang metung. / Uli na niti, mamamanikwala kami keka: / 'Manalangin ka kang Cristo Dios tamu ban ipagkalub na ing

kapatawaran da ring kasalanan / kareng, mitmung kasalpantayanan, magkanta tungkul king kekanng pekabanal a pamagpanaw, Maximus, pengari mi!"

**25. San Gregorio ing Teologo,
Arkibisbu ning Constantinople (389)**

Troparion, Tigtig 1

Ing pastoral a plauta ning kekanng teolohiya / simbut na la ding trumpeta da ring orador, / uling, bilang metung a mekalubug king kalalalaman ning Espiritu, / ing leguan ning amanu midinan ya keka. / Dapot manalangin ka king arapan nang Kristo ing kekatamung Dios, i Ama Gregorio, / para king kaligtasan da ring kekatamung kaladua.

Kontakion, Tigtig 3

King kekanng amánung teolohikal, O makapuring metung, / kaybat mung alutas ing saput da ring retoriko, / linburan me ing Pisamban king imalan ning Ortodoksiya, / a inabel ibat banua; / at, kabang susulud ne iti, sisigaw ya kambe mi, ding kekanng anak: / 'Magalak ka, Ibpa, pekamatas a isip ning teolohiya'.

**27. Ing Pamaglipat karing Relikya nang
ning Banal a Juan Crisostomo (438)**

Troparion, Tigtig 8

Ing grasya da ring kekanng labi, a sinlag anti mong masalang api, / pinaslag ne ing sikanan; / tinipun me para king yatu ing kayamanan ning e pamangkin, / at pepakit mu kekami ing katasan ning kababan lub. / Dapot, king pamanuru mu kekami karing kekanng amanu, / Ibpa Juan Chrysostom, / manalangin ka king Salita, i Kristo ing kekatamung Dios, para king kaligtasan da ring kekatamung kaladua.

Kontakion, Tigtig 1

Ing Banal a Pisamban mysteryosung mesaya / king pamagbalik da ring kekanng banal a relikya, / at, iningat na la reni anti mong maulagang gintu, / bibie na kareng alang patugut a magkanta king kekanng kapurian / ing grasya ning pamanulu kapamilitan ning kekanng pamamilitan, / Juan Crisostomo.

**29. Ing Pamaglipat karing Relikya ning Banal a Martir
Ignatius a Talapagdalang-Diyos (107)**

Troparion, Tigtig 4

Uling meging kaparti ka *king* paralan *ning pamibie-bie da ring Apostol* / at meging manamana king karelang luklukan, / kapamilitan da ring kekanng gawa, O inspiradu ning Dios, / miras ka king pamangatas king pamagmunimuni; / inya, kabang ipapahayag mung ustu ing salita ning katutuan, / migtis ka para king kasalpantayanan angga king daya, / Banal a Martir Ignatius, / mamagitan ka king arapan nang Cristo Dios tamu / para king kaligtasan da ring kekatamung kaladua.

Kontakion, Tigtig 4

Manlaganeng menibat king Albugan ngeni / at saslagan *na ing eganaganang* lelangan karing kayang turu, / ing Dios-dalang at Banal a Ignacio / midinan yang pamamaté bilang martir.

**30. Ing Pamitipun-tipun da ring Ecumenical a Talaturu at Banal a Ibpa
Basilio ing Maragul, Gregorio ing Teologo
at i Juan Crisostomo**

Troparion, Tigtig 4

Kapareu lub karing Apostol / at pangkabilugan a talaturu, / manalangin ka king Ginu ning sabla / ban ipagkalub kapayapan king yatu / at maragul a pakalulu karing kaladua tamu.

Kontakion, tono 2

O Ginu, tinggap Mu la reng banal at Dios-inspiran a mangaral a reni, / ding manimuna karing talaturu, / king ligaya da ring kekang biyaya at kapainawan; / uling kikilalanan Mu ing karelang pamagpagal at gawa / a lalampas king balang sakripisyu, / Ika mu kabud ing magpaslag karing kekang banal.

**31. Ding e-mababayad a martir a di Cyrus at Juan
at kayabe da ing martir a i Athanasia
at ding anak nang babai a di Theodota,
Theoktista at Eudoxia (311)**

Troparion, Tigtig 5

Deng milagru da ring Banal mung martir / Binie mu kekami, O Kristo Dios mi, bilang metung a pader a e matatabug; / kapamilatan da ring karelang panalangin, sagkaan la ding planu da ring pagan, / patibayan me ing upaya da ring Kristiyanu, / bilang Ikang Mayap at Mapagmahal king Katauan.

Kontakion, Tigtig 3

Uling tinggap ye ing biyaya ning pamangawang milagru kapamilatan ning Banal a grasya, O mga banal, alang patugut kayung gagawang milagru, pupututan yu ngan ing kekaming mga hilig kapamilatan ning e makakit a pamanulu, Cyrus a Matenakan king Dios at Juan a Marangal: uling sikayu ring Banal a Manulu.

PEBRERO

1. Ing Bisperas ning Presentasyon ning Ginu

Troparion, Tigtig 1

Ing koro da reng banua, a mikyukub king yatu manibat king kalawakan / at akit de ing Panganay ning eganaganang lelangan / bilang metung a bingut, a bitbit king templu / ning Keyang Indung e mekilala king lalaki, / kakanta ya kayabe tamu king himno bayu ing piesta / king makapagmulalang pamangapamulala.

Kontakion, Tigtig a Panga-anam

Ing Salita, a menuknangan a e makikita kayabe ning Ibpa, / ngeni meging makikita ya king laman: / Mibait ya king paralan a e asabi-sabi ibat king Birhen / at inampang ya karing gamat ning matwang pari. / Samba ta ya, ing kekatamung tune Dios.

**2. Ing Presentasyon ning Ginu, Dios
at Tagapagligtas, i Hesukristo**

Troparion, Tigtig 1

Magalak ka, O bendisyunadung Birhen Indu ning Dios, / uling ibat keka linto ya ing Aldo ning Katuiran, i Kristo Dios tamu, / a magbibigay sala kareng manuknangan king dalumdum. / Magalak ka naman, O matuang makatuiran, / a tinanggap king kekang gamat ing Tagapagligtas da ring kekatamung kaladua, / a magkaloob kekatamu king pamanyubling mie.

Kontakion, Tigtig 1

King kebyangan a penyanting Mu king Kebyangan ning Birhen king kapanganak Mu, at binasbasan Mo ring gamat nang Simeon, selalba Mu kami, anti ing nararapat, kanita pa man at ngeni, O Kristo Dios mi. Dapot, dinan Mu kapayapan ing balen Mu king libutad da ring gera at patibayan Mo ring penginigan Mu, O Keka Mung Minigit king Kabilugan ning Tau.

**12. Ing Pamagpaina nang Santa Alexius,
Metropolitan ning Moscow at ning Mabilug a Russia,
ing Mágamálagá (1378)**

Troparion, Tigtig 8

Bilang kapante king dangal karing Apostol, / at ing pekamagaling a doktor, at metung a malugud a ministru, / manalili kami king kekang banal a kutkutan, San Alexius, Banal a makibalu king Dios a manggawang milagru, / at kaybat ming mitipun a maki lugud king kekang alala, masigla ming pagmasusian, / magsaya kami karing himno at kanta at papurianan i Kristo, / a minye keka king makanining grasya ning pamanulu, / at king siyudad mu – maragul a sikanan.

Kontakion, Tigtig 8

Ing banal at kagalang-galang a Santo ning Kristo, / ing bayung milagru-gawa Alexius, itamung sabla, kantan ta ya king kasalpantayanan, / at king lugud parangalan ta ya, O tau, bilang metung a marangal a pastul, / metung a ministru at pekamatalinung talaturu ning gabun ning Russia. / Mitipun-tipun tamu ngening aldo king kayang alala, / masayang itas tamu ing bosis tamu king kanta para king Tagadala-Diyos: / 'Ika a ating lakas-lub king arapan ning Diyos, / iligtas mu kami karing miyayaliwang kapahamakan, ban aming isigaw keka: / Magsaya ka, sikanan ning kekaming lunsud!'

**17. Ing Banal a Martir Hermogenes,
Patriarka ning Moscow
at ing Mabilug a Russia (1612)**

Troparion, Tigtig 4

Minunang Hierarku ning labuad a Russia / at alang-patnang manalangin para kaniti king arapan ning Dios! / Inampang me ing kaladua mu para king kasalpantayanan kang Kristo at king kekang kawan, / penibatanan meng ing bansa mi at linigtas me king karokan. / Uli na niti, isigaw mi keka: / 'Iligtas mu kami kapamilitan da ring kekang panalangin, Banal a Martir Hermogenes, amanu mi!'

Kontakion, Tigtig 6

Lipat ning pangayap mu king pamikasukul at danup, / menatili kang matapat angga king kamatayan, bendisyunadung Hermogenes, / penayus mu ing pangalunus karing pusu da ring kekang tau / at inawus mu la ngan king metung a pamakilaban. / Kanian, apatda me ing pamagalsa da ring marok / at pepasan me ing kekatamung bansa, / ban itamu ngan makasigaw keka: / 'Magsaya ka, Manalangin ning Labuad Ruso!'

**24. Ing mumuna (IV) at ikadwang (452) pamanuklas
ning buntuk ning propeta, ing manimuna
at ning Ginu, i Juan a Maminyag**

Troparion, Tigtig 4

Ing buntuk ning Manganunsiyu, a sisinag manibat king yatu, / magpadala ya karing maniwalang karing e malalagas a sinag ning pamanulu, / titipunan na ing dakal a anghel manibat banua, / at ausan na ing lahi ning tau keti king yatu / ban maghandog lang kaluwalhatian king metung a siwala kang Kristo Dios tamu.

Kontakion, tonu 6

O Propeta ning Dios at Manimuna ning grasya, / anyang ikit mi ya ing buntuk mu king yatu anti mong pinakabanal a rosas, / parati kaming tatanggap kalayan, / uling pasibayu, anti kanita, / ipapasiag mu ing pamagsisi king yatu.

MARSO

9. Ding Banal a Apat a Pulung Martir ning Sebaste (c. 320)

Troparion, Tigtig 1

King kapamilatan da ring kasakitan da ring banal a tinagal da para Keka, / pakalma Ka, O Ginu,
/ at pápagaling Mo la ngan ding kekaming sakit; / manalangin kami *Keka*, O Kaluguran da ring Tau.

Kontakion, Tigtig a 6

Pekibatan yu ing eganaganang serbisyu king pwersang panglupa, / kinapit kayu king Panginuan
a banwa, / ding apat a pulung magdalang Pasku ning Ginu, / – uling linub kayu king api at danum, O
kayung mapalad, / ustu yung tinggap ing ligaya ibat king banwa / at dakal a korona.

12. San Gregorio ing Dialogista, Papa ning Roma (604)

Troparion, Tigtig 4

Uling tinggap me ing banal a grasya ibat king banua, / O kagalang-galang a Gregorio, ibat king
Dios, / at pepatibayan ning Kayang upaya, / pinagnasan mung lakaran ing dalan ning Ebanghelyo, –
/ inya, O pekabiyayan, tinggap me ing kekang gantimpala para king kekang pamagobra ibat kang
Kristo, – / manalangin ka Keya ban iligtas na la ring kaladua tamu.

Kontakion, tono 3

Pepakit mu ing sarili mu bilang talatuki nang Kristo, ing Pun Pastul, / Ama Gregorio, / gagabay
karing dakal a monghe papunta king banuang palasyu, / at kanita tinuru mu karing tupa nang Kristo
ding Keang kautusan. / Ngeni magsaya ka at magdiwang kayabe da / karing banuang tuknangan.

14. Ing Kagalang-galang Benedicto (543)

Troparion, Tigtig 1

Bilang metung a eremita, / metung a anghel king laman, / at metung a manggagawang milagru,
linto ka, Amang Benedikto a magdalang-Diyos kekami: / king pamanikuang langitnang regalú
kapamilatan ning pamag-ayunu, pamanigil, at panalangin, / papakayap mu la reng masakit at ding
kaladwang lumapit keka king kasalpantayanan. / Kaluwalhatian king Mibye keka sikanan, /
kaluwalhatian king Menikorkan keka, / kaluwalhatian king Ya, a kapamilatan mu, gagawang
pamanulu para karing sabla.

Kontakion, Tigtig 6

Mipagkalooban ka king grasya ning Dios, / at king kapamilatan da ring kekang gawa pinatunayan
me ing kekang aus, / at linto ka, Benedicto, bilang metung a makalugud kang Cristo Dios tamu, /
mipnu karing kaloob ning Banal a Espiritu king kapamilatan ning panalangin at pamag-ayunu; / at
meging kang talapagpaling king masakit, talapagpalayas karing kalaban, / at metung a mabilis a
tagapamagitan para karing kaladua tamu.

Icono ning Indu ning Dios ning Feodorovskaya

Troparion, Tigtig 4

King pamanyatang ning Banal mung Litrato, O Indu ning Dios, / ing ciudad ning Kostroma, a
protektadu ning Dios, magalak ya king aldong iti / anti mo ing sadyang Israel king arapan ning Kaban
ning Tipan / at lilingun ya king larawan ning Keang lupa / at ning kekatamung Dios, a meging tau ibat
Keka, / ban king kapamilatan ning Keang pang-inanang pamamilatan king arapan Na / Pane Kang
mamakialam *para king* pamiyabye king sabla, / a manalili dalam ning silungan ning Kekang
proteksyon, / sana mipagkalub la kapayapan at maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig 8

Pasalamat kami Keka, Indu ning Dios, / king engananganang biyayang binie Mu king kekaming lunsud, / kami, ding kekang alipan, manigaw kami Keka manibat king kalalalaman ning kekaming kaladua at mamamanikawa kami Keka: / 'E Ka tuknang, O Ginang, kapamilatan da ring kekang panalangin bilang inda king Anak mu at Dios tamu, / king pamamie king balang mayap at makapagligtas a grasya king sabla / a manaus keka mitmung kasalpantayanan at lugud: / Magsaya ka, O Birhen, ing kapurian da ring Kristiyanu!"

**24. Ing Banal a Pamagbanté ning Pamanunsiu
ning Pekabanal a Theotokos**

Troparion, Tigtig 4

King aldong iti, umpisa ning pangkabilugan a tula, / mipapagalgal kami ban magkanta king himno bayu ing piesta: / uling, narin, daratang ya i Gabriel, / magdalang mayap a balita king Birhen, at ausan ne: / 'Magsaya ka, Keka ing Kabilugan a Grasya, / ing Ginu atyu ya keka!"

Kontakion, tono 8

Para kekatamu ngan keti king yatu, Ika ing umpisa ning kaligtasan, O Birhen Indu ning Dios, / uling ing sugu ning Dios pinadala ya manibat banua ban lunto king arapan Mu, / – ing marangal a kumander Gabriel – / at dela na Keka ing tula ning grasya. / Uli na niti, itamu ngan manigaw ke Keka: / 'Magsaya ka, Nobyang e mekilala king pamasawa!"

**25. Ing Pamanabisu ning Pekabanal a Indu ning Dios
at Pane-Birhen a Maria**

Troparion, Tigtig 4

King aldong iti ing umpisa ning kekatamung kaligtasan / at ing pamipahayag ning alang-anggang misteryu: / ing Anak ning Dios meging yang Anak ning Birhen / at i Gabriel pepasiag na ing mayap a balita ning grasya. / Uli na niti, kayabe ne, gágáwe tamung malakas king Indu ning Dios: / 'Magalak ka, Keka ing Kabilugan ning Grasya, kayabe ka ning Ginu!"

Kontakion, Tigtig a Walú

King Kumander a tatanggul *kekatamu* / para king kaligtasan ibat *karing* makatakut a *kapahamakan* / ikami, ding kekang alipan, O Indu ning Dios, / pagmasusian mi la ding piesta ning tagumpe king pasalamat kekayu! / Dapot Ika, a ating e matalong upaya, / iligtas mu kami karing engananganang panganib, / ban agawa ming isigaw kekayu: / 'Magalak ka, Nobyang e mekilala king pamasawa!"

ABRIL

**23. Ing Maragul a Martir, Victor
at Milagrosung Jorge (303)**

Troparion, Tigtig 4

Talapagpalaya da reng bihag / at talapamingwa da reng pakakalulu, / talapagpaling king masakit, / talapamingwa da reng Kristiyanu, / Dakilang Martir at Manikwa i San Jorge, / manalangin ka kang Kristo Dios tamu / para king kaligtasan da reng kaladwa tamu.

Kontakion, tono 4

Pepalabung ning Dios, linto ka / bilang pekamarangal a mananam ning kabanalan, / kaybat mung mitipun makabangis a bunga ning kayapan para king sarili mu; / uling menanam kang maki lua, mamupul kang maki tula, / at kaybat mung milaban angga king pamagpalual daya, ikwa me ikwa i

Kristo; / at kapamilatan da ring kekang pamamilatan, O Banal, / bibie mu ing kapatawaran da ring kasalanan karing sabla.

25. Ing Apostol at Ebanghelist a i Marcos (I)

Troparion, Tigtig 3

Banal a Apostol at Ebanghelist a San Marcos, / pakisabian me ing malunus a Dios, / banang ipagkalub / ing kapatawaran da ring kasalanan / karing kaladua mi.

Kontakion, Tigtig 2

Tinggap me ing grasya ning Espiritu ibat king banua, / linusut mu la ding patibung a gewa da ring retorikano, O Apostol, / at ikit mu la ngan ding bansa king lambat mu, O makapang-gloryang Marcos, / dela mu la *king* Ginu *mu*, / kabang ipapasiag me ing banal a Ebanghelyo.

26. San Esteban ning Maragul a Perm (1396)

Troparion, Tigtig 4

Mánaslag king banal a lugud / manibat king kayanakan, O pekamatalinung Esteban, / tinanggap me ing pámagpasan nang Kristo / at, menam me ing banal a bini / karing pusu da ring tau a maluat nang malanging uli ning kawalan-paniwala, / king espiritwal a paralan binalik mu lang bie agpang king Ebanghelyo. / Uli na niti, kabang parangalan mi ing kekang maluwalhating alala, manalangin kami keka: / 'Manalangin ka king Keya mung inebangelio, banang iligtas na la ding kaladua mi!'

Kontakion, Tigtig 8

Ika mismu, O Banal, dinatang ka kareng e me manintun keka, / lilikayan la ding tau king kamalyan ning pamanyamba kareng dios-diosan at ituru la king kasalpantayanan kang Kristo, / at pepamula ya ing salamangkero i Pama ing Centurion, / at meging ka mung mumunang obispo at talaturu ning Perm. / Uli na niti, ikami, ding kekang anak a ispiritwal, / a miligtas karing dios-diosan uli mu, gugulut kami keka king pasasalamat: / 'Magalak ka, Esteban, pekamatalinung talaturu!'

30. Ing Apostol Santiago, anak nang Zebedeo, kapatad nang San Juan a Teologo (44)

Troparion, Tigtig 3

Banal a Apostol Santiago, / mamagitan ka king malunus a Dios, / banang ipagkalub na / ing kapatawaran da ring kasalanan karing kaladua mi.

Kontakion, tono 2

King pamakiramdam mu king Banal a Siwala a manaus keka, / likuan me ing lugud mu king tata mu / at minagli ka kayabe ning kapatad mu papunta kang Kristo, marangal a Santiago; / kayabe ne, mekilala kang karapat-dapat a masdan / ing Banal a Pamagbayu-Itsura ning Ginu.

Banal a Ignatius Bryanchaninov, Obispo ning Caucasus at ning Matuling a Dagat (1867)

Troparion, Tigtig 8

Talapamingwa ning Ortodoksiya, / talapagobra at mayap a talaturu ning pamagsisi at panalangin, / pamaralas a menibatan king Dios karing obispu, / ligaya at puri da ring monghe; / kapamilatan da ring kekang sinulat pinasala mu kami ngan, / ispiritwal a lira, i Ignatius a Matenakan king Dios, / manalangin ka king Salita, i Kristo Dios tamu, a delanan mu king pusu mu, / ban ipagkalub na kekami ing pamagsisi bayu ing wakas.

Kontakion, Tigtig 8

Lipat ning linakad ka king dalan ning bye keti king yatu, San Ignacio, alang patugut mung pinagnilayan ding batas ning alang anggang bye, at tinuru mu ini karing kekang alagad kapamilatan da ring dakal mung amanu; manalangin ka, O Banal, ban kami mu naman makatuki king kekang alimbawa.

SANA

**2. San Atanasio ing Maragul,
Arkibisob ning Alexandria (373)**

Troparion, Tigtig 3

Megi kang haligi ning Ortodoksiya, / susustinán me ing Pisamban karing banal a dogma, / O Arsobispu Athanasius, / uling king pamipasiag mu king Anak a pareung laman ning Ibpa, / pepamulalan me i Ario. / Kagalang-galang a Ibpa, manalangin ka kang Kristo ing kekatamung Dios, / ban ipagkalub na kekatamu ing Keyang maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig 2

Uling tinanam mu la ding turu ning Ortodoksiya, / inugse mu la ding suksuk ning erehiya / at pinarakal me ing bini ning kasalpantayanan king uran ning Espiritu; / inya pupurian da ka, Athanasius.

**Ding Martir a di Boris at Gleb,
king banal a binyag Roman at David
(pamaglipat kareng relikyang inyang 1072 at 1115)**

Troparion, Tigtig 4

Ngeni ing salu ning Pisamban mipalapad ya, / tatanggap king pibandian ning grasya ning Dios; / ding dakal a Ruso magalak la, / king pamaglawe karing makapagmulalang milagru / a gewa yu para karing lalapit kekayu king kasalpantayanan, / banal a milagru-gawa di Boris at Gleb, / ipanalangin yu ke i Kristo Dios tamu ban iligtas na la ding kaladua tamu.

Aliwang troparion, tono 2

Karangalan a, malinis at mababangis a martir, / Gloriosa Romanu at makapagmulalang David! / King pamanyulud yu king pangkarga ning Ginu karing kekayung pago, agpang king Ebanghelyu, / tinuki kayu kang Kristo; / at tatalnan ya ing Krus Na anting scepter karing gamat yu, / simbut ye ing kapatad yu—ing kalaban at ing marok a malugud king kapangyarihan. / At ngeni magdusa ya king Gehenna, / kabang ikayu magsaya kayu, makatalakad king arapan ning Banal a Trinidad kayabe ding pulu da ring anghel; / manalangin kayu para king kaunlaran ning lahi yu, / at para king kaligtasan da ring anak ning Russia.

Kontakion, Tigtig 4

Ngeni, king labuad ning Russia, / ing grasya ning pamanulu linto ya para karing sabla, / para kekayu, O mga bendisyunadu, nung kaninu kami lalapit at sisigaw: / Magalak kayu, masigasig a mga tagapamagitan!

**3. Ing Pamagpaina nang Kagalang-galang Teodosio,
Abad ning Kiev-Pechersk Lavra
at ing talatátag ning pamibie-biéng pang-komunidad da ring monghe
king gabun ning Russia (1074)**

Troparion, tono 8

Uling meging matas ka king kaburyan, / at inaral me ing bie monghe manibat king kayanakan mu, / masikan mung tuparan ing nasa mu king pamanuknang king metung a kueba; / at, inornamuan me

ing bie mu king pamag-ayunu at kalinisan, / menuknang ka king panalangin anti mong alang laman, / sinlag ka anti mong masalang sulu karing gabun ning Russia, I Ama Theodosius; / manalangin ka kang Kristo Dios tamu ban miligtas la ding kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 3

King aldong iti parangalan ta ya ing Bituin ning Russia, / a sinlag ibat king Aslagan at miras king Albugan, / a migpabunga king mabilug a labuad karing milagru at kaburyan, / at kekatamu ngan king pamanantabe at grasya ning patakarang monastiku, / – ing Biyang Theodosius.

**8. Ing Apostol at Ebanghelista
Juan a Teologo (98–117)**

Troparion, Tigtig 2

Apóstol, kaluguran nang Kristo Dios tamu, / magmadali kang sumagip kareng alang depensa! / Ya ing tinanggap keka / inyang mikapit ka king Keyang salu / tatanggapan na ing kekanang pamanalangin. / Manalangin ka Keya, O Teólogo, / ban nawasak na ing mititipun a ulap ning paganismu, / mamamanalangin para kekatamu king kapayapan at maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig 2

Ninu *ing* makapagsalita king kekanang kadakilan, O Birhen? / Uling gagawa kang milagrung at mamye kang kalayan, / at mamamagitan ka para karing kaladua mi, / bilang metung a teologo at kaluguran nang Kristo.

**9. Ing Pamaglipat karing Relikya nang Santa
at i San Nicolas a Manggagawang Milagru
manibat Myra king Lycia papunta king ciudad ning Bar (1087)**

Troparion, Tigtig 4

Dinatang ne ing aldo ning maluwalhating piesta, / ing ciudad ning Bari magalak ya, / at kayabe na ing mabilug a sikanan magalak ya / karing himno at kanta ning espiritu; / uling king aldong iti ya ing banal a piesta / ning pamaglipat da ring kagalang-galang at mamye-byeng relikya / nang San Nicolas a Milagru: / *antimo* ing aldo a e lulub a sinag ning maslag a sala / at palayuan na ing dalumdum da ring tukso at kapahamakan / kareng mangagauk a maki-paniwala: / 'Iligtas mu kami, O aming tagapamagitan, dakilang Nicolas!'

Kontakion, Tigtig 3

Kalupa ning metung a batuin, ding kekanang relikya mebyahi la / manibat king aslagan angga king albugan, San Nicolas; / ing dagat mebiyasnan ya king kekanang *prosesyon*, / at ing ciudad ning Bari mekatanggap yang grasya kapamilatan ning kekanang pamamilatan; / uling linto ka kekami, / O Keka a mitmung grasya, makapagmulala at malunus a Milagru.

10. Ing Apostol Simon a Zelota (I)

Troparion, Tigtig 3

Banal a Apostol Simon, / pakisabyan me ing malunus a Dios, / ban ipagkalub na / ing kapatawaran da ring kasalanan / karing kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 2

Uling matatag neng tinanam ding aral ning kabiasnan karing kaladua da ring madius, / purian taya ngan i Simon a dalubasa king teolohiya karing papuri: / uling ngeni makatalakad ya king arapan ning trono ning ligaya / at magsaya ya kayabe *da ring Balaing* alang laman, / alang patugut a manalangin para kekatamu ngan.

**11. I Metodio a Kapante da ring Apostol (885)
at i Cirilio (869), talaturu da ring Slav**

Troparion, Tigtig 4

Kapareu kaisip karing Apostol / at talaturu karing labuad a Slavic, / ding banal at matenakan a di Cirilio at Metodio, / manalangin la king Ginu ning eganagana / ban patatagan na la ding eganaganang bansang Slavic king Ortodoksiya at pamisanmetung ning isip, / protektan na la king kapayapan, / at iligtas na la ding kaladua tamu.

Kontakion, tono 3

Parangalan ta la ding banal a paris a meging talasala kekatamu, / a kapamilitan ning karelang pamaglikas karing Banal a Kasulatan, / binuklat da para kekatamu ing balon ning kabiasnan ning Dios, / nung nu, angga ngeni, masagana tamung kumukua, / pupurian da kayu, Cirilio at Metodio, / a makatalakad king arapan ning Trono ning Pekamatas / at masigasig a manalangin para karing kaladua tamu.

**12. Doxolohiya para king Banal a Martir Hermogenes,
Patriarka ning Moscow at ning Mabilug a Russia (1612)**

Troparion, Tigtig 4

Sinlag ne ing aldo ning maluwalhating piesta, / ing siudad ning Moscow magalak ya, / at kayabe na niti ing Orthodox a Russia magalak ya / karing himno at kanta ning espiritu; / uling king aldong iti pagmasusian ta ya ing banal a piesta / ning pamagpakit da ring kagalang-galang at mamye-byeng reliky a / nang San Hermogenes a Milagru: / *antimo* ing aldo a e lulub a sinlag karing maslag nang sinag / at palayasan na ing dalumdum da ring tukso at kapahamakan / karing mangagauk king kasalpantayanan: / 'Iligtas mu kami, O aming tagapamagitan, dakilang Hermogenes!'

Kontakion, Tigtig 6

Lipat ning pangayap mu king pangakulung at danup, / menatili kang matapat angga king kamatayan, bendisyunadung Hermogenes, / a papalayuan mu ing pangaduan lub karing pusu da ring kekang tau / at ausan mu la ngan king metung a pamagsikap. / Kanian, sinupil me ing pamagalsa da ring marok / at pepasan me ing kekatamung bansa, / ban itamu ngan makasigaw keka: / 'Magsaya ka, Manalili ning Rusyang Gabun!'

**21. Ing Icono ning Indu ning Dios ning Vladimir
(metung a aldo ning piesta a mitatag
king pamag-alala king kaligtasan ning Moscow anyang 1521)**

Troparion, Tigtig 4

King aldong iti, ing pekamaluwalhating siyudad ning Moscow magalak ya, / uling tinggap na, O Ginang, / ing kekang milagrusung ikon anting pagsikat ning aldo. / Ngeni, king pamitalun mi kaniti at pamamanalangin kekayu, gágami kami: / 'O makapagmulalang Ginang, Indu ning Dios! / Manalangin Ka kang Kristo ing Dios tamu, a mekatawan ibat Keka, / banang ingatan na ining lunsud at ding eganaganang lunsud at gabun a Kristiyanu / a ligtas ibat karing eganaganang kalikutan ning kalaban / at iligtas na la ring kaladua tamu, bilang Malunus!'

Kontakion, Tigtig 8

O Pekapun a mamamingwa *kekami*, / kami, a miligtas king kapahamakan king pamanyatang ning kekang banal a larawan, O Ginang, / magdiwang kaming masayang piesta king piesta ning kekang pamitagpu, O Indu ning Dios, / at, agpang king kekaming kaugalian, isigaw mi Keka: / 'Magalak ka, Nobyang e mekilala king pamasawa!'

**I Ari Constantine a Kapante da ring Apostol (337)
at ing ima na, i Reyna Helena (327)**

Troparion, Tigtig 8

King ikit na ing larawan ning Krus Mu king banua, / at, kalupa nang Pablo, mekaramdam aus a e ibat karing tau, / ing Apostol Mu karing ari, O Ginu, / inyasain ne ing siyudad a ari karing gamat Mu; / panatilian me parati king kapayapan, / kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios, O Ika ing malugud king tau.

Kontakion, Tigtig 3

King aldong iti, i Constantine, *kayabe ning* ima nang i Helena, / pelualas ne ing Krus – ing pekabanal a dutung; / iti metung yang kahihyan karing eganaganang Hudyos, / dapot metung a sandata laban karing kalaban da ring matapat [a ari]. / Uli kekatamu, *ining* maragul a tanda / *linto ya*, / at makatakut ya king labanan.

**25. Ing katlung pamanuklas ning buntut ning propeta,
ing Mánunang Mánambasat ning Ginu
(c. 850)**

Troparion, Tigtig 4

Anting banal a pibandian a makasalikut king yatu, / Pepakit na kekatamu ning Kristo ing buntut mu, O Propeta at Manimuna. / At ikami, a *mitipun para parangalan* ing pamituklas na, / magkanta kami king Manatbus kapamilatan da ring kantang menibatan king Diyos, / a magligtas kekatamu king pangasira uli da ring kekanang panalangin.

Kontakion, Tigtig 6

Slag na sinlag king yatu at banal a haligi, / sulu *ning espiritwal a* Aldo, Muna, / inyang pepakit me ing kekanang banal at liwanag a buntut angga karing *sepu ning* yatu, / papasantu mu la reng sasamba kaniti king kapaniwalan at sisigaw: / 'O pekamatalinung Muna nang Kristo, ilitas mu kami ngan!'

HUNYO

8. Ing Maragul a Martir Teodoro ing Stratelates (319)

Troparion, Tigtig 4

Kapamilatan ning tune serbisyung militar / meging kang metung a malingad a kumander ning Aring Pang-banwa, Teodoro ing Magsakdal king Pagsubuk: / uling king kabiasaan mengarmas ka karing sandata ning kasalpantayanan, / at sinira mu la ring puersa da ring demonyu, / at pinatunayan mung metung kang manikwang martir. / Uli na niti, parati da kang paparangalan king kasalpantayanan.

Kontakion, Tigtig a Kaduwa

Maki-armas king tapang a ispiritwal at kasalpantayanan, / at gagamitan me ing Salita ning Dios bilang sibat king gamat mu, / simbut me ing kalaban, Theodore, ligaya da ring martir; / kambe da la, e ka tuknang manalangin kang Kristo Dios tamu para kekatamu ngan.

**9. Ing Kagalang-galang Cirilio,
Abad ning Beloozero (1427)**

Troparion, Tigtig 1

Anting liryo king ilang, anti ing sasabian ning Kasulatan, / sinlag ka, I Ama Cirilio, / inugut mu la ding suksuk da ring marok a hilig, / at tinipun mu king paligid mu ing dakal a alagad, / a tinuru ning takut king Dios at ning kekanang aral; / at, kalupa ning metung a mapagmahal a tata, / e *mu la likwan angga* king wakas, bibisita mu la, / ban itamu ngan ipasiag: / 'Dangal kanita a minye keka sikanan, /

dangal kanita a minurung keka, / dangal kanita a, kapamilatan mu, gagawang pamanulu para karing sabla.'

Kontakion, Tigtig 8

Pekibatan me ing makasirang at pang-yatu kabiasaan, O Ibpa, / masaya kang minaus para king kekanang pamanyampa king banua, / at karin, makatalakad king arapan ning Pekabanal a Trinidad kayabe ding banal, / manalangin ka para king proteksyon ning kekanang kawan laban karing kalaban na, / ban itamu, kabang pagmasusian ta ya ing kekanang banal a pamagpainawa, makasigaw tamu: / 'Magsaya ka, pekabiyayang Cirilio, Amá mi!'

11. Ding Apostol Bartolomeu at Bernabe (I)

Troparion, Tigtig 3

Banal a Apostol, / manalangin kayu king malunus a Dios, / banang ipagkalub / ing kapatawaran da ring kasalanan / karing kaladua mi.

Kontakion para king Apostol Bernabé, tono 3

Ika metung kang matapat a talasuyu ning Ginu king sablang bage, / at ika ing mumuna karing pitumpulu'ng Apostol, / at kambe nang Pablo sinlag ka kapamilatan ning kekanang pamanaral, / a ipapasiag i Kristo ing Tagapagligtas karing sabla; / inya, kapamilatan da ring dalit, / pagmasusian mi ing kekanang banal a pamag-alala, Barnabas.

Kontakion para kang Apostol Bartolomew, Tigtig 4

Linto ka anti mong maragul a aldo ning sansinukuban, / king sala da ring kekanang turu at makapagmulalang milagrus / itatas mu la king sala detang magpagalang keka, / Bartolome, Apostol ning Ginu.

**15. San Juan,
Metropolitan ning Moscow at ning Mabilug a Russia,
ing Mágamálagá (1461)**

Troparion, Tigtig 4

Manibat king kayang kayanakan, inalay na ing sarili na king kabilugan king Ginu, / meging alimbawa ning kayapan king panalangin, obra, at pamag-ayunu; / inya ing Dios, king ikit na ing mayap nang lub, / tinulduan neng obispo at pastul ning Kayang Pisamban. / Uli na niti, kaybat ning kekanang kamatayan, ing kekanang banal a katawan / mepanatili yang buu at e sinira; / San Juan, ipanalangin mu kami kang Kristo a kekatamung Dios, / banang iligtas na la ding kekaming kaladua.

Kontakion, Tigtig 8

Manibat king kayanakan mu, O matenakan, inialay me ing sarili mu king Ginu, / penamasan me ing laman mu kapamilatan ning pamag-ayunu at pamagpuyat; / inya pinatunayan mung metung kang malinis a sisidlan at tuknangan ning Pekabanal a Espiritu, / at Tinalaga na ka bilang obispo at pastul ning Kayang Pisamban; / uling pekamasanting ing pamagpastul mu kaniti, mibalik ka king Ginung kaluguran mu. / Uli na niti, manalangin kami kekayu: / 'Ipagdalit yu kami a magpugue king banal yung alala king kapaniwalan, banang itau mi ngan kekayu: / Magsaya ka, I Ama Jonás, pekabanal a santo!'

Para kang Propeta Amos

Troparion, Tigtig a Kaduwa

Kabang pagmasusian mi ing alala ning propeta mung i Amos, O Ginu, / at manawag kea, mamamanikwala kami Keka: / 'Iligtas mu la reng kaladua mi!'

Kontakion, tono 4

Uling lininis me ing kekanang masalang pusu kapamilatan ning Espiritu, / kagalang-galang a Propeta Amos, / at mekatanggap kang kaloob ning propesiya ibat king banua, / pinyabi mu king

masikan a siwala karing *eganaganang* bansa: / 'Ini ya ing kekatamung Dios, at alang aliwang makapante Keya!'

**19. San Hudas a Apostol,
ing kapatad ning Ginu king laman (c. 80)**

Troparion, Tigtig 1

Uling kilala mi ka, O Jude, bilang kamaganak nang Kristo at metung a matatag a martir, pupurian mi ka king mayalang paggalang, uling tinalan me ing daya at penatili me ing kasalpantayanan. Uli na niti, kabang pagmasusian mi ing kekang pekabanal a alala king aldong iti, tatanggap kami king kapatawaran da ring kasalanan kapamilitan da ring kekang panalagin.

Kontakion, Tigtig a Kaduwa

King katatagan ning kekang isip meging kang piniling alagad / at e matatablan a haligi ning Pisamban nang Kristo; / king dila mu pinangaral me ing Salita nang Kristo, / manawagan karing sabla para maniwala king Metung a Dios; / pinarangal Niya ka, at tinggap me ing biyaya ning pamanulu, / para pabulan karing sakit da ring lalapit keka, / O pinuri-puring Apostol Hudas.

**23. Ing Icono ning Vladimir ning Indu ning Dios
(ing piesta mitatag ya bilang pamag-alala king
ing kaligtasan ning Moscow anyang 1480)**

Troparion, Tigtig 4

King aldong iti, ing pekamaluwalhating siyudad ning Moscow magalak ya, / uling tinanggap na, O Ginang, / ing kekang makapagmulalang larawan anting pagsikat ning aldo. / Ngeni, king pamitalun mi kaniti at pamamanalagin kekayu, sisigaw kami: / 'O makapagmulalang Ginang, Indu ning Dios! / Manalagin Ka kang Kristo ing Dios tamu, a mekatawan ibat Keka, / banang ingatan na ining lunsud at ding *eganaganang* lunsud at gabun a Kristiyanu / a ligtas ibat karing *eganaganang* kalikutan ning kalaban / at iligtas la ring kaladua tamu, bilang Malunus!'

Kontakion, Tigtig 8

O Pekapun a Mananggalang *kekami*, / kami, a miligtas king kapahamakan uli ning pamanyatang ning Banal mung larawan, O Ginang, / magdiwang kaming masayang piesta king piesta ning pamitagpu keka, O Indu ning Dios, / at, agpang king kekaming kaugalian, isigaw mi keka: / 'Magalak ka, Nobyang e mekilala king pamasawa!'

**24. Ing Kebaitan ning Propeta, Mángunang Mibabandi
at Manimudtud ning Ginu**

Troparion, Tigtig 4

Propeta at Manimuna king pamagdatang nang Kristo, / e mi ka apurian agpang king karapat-dapat keka, / kabang pupurian da ka king lugud; / uling ing kabakla ning ima mu at ing katahimikan ning tata mu meyari la / king gloriosu at banal mung kebaitan, / at ing Pamanataw ning Anak ning Dios mipasiag ya king yatu.

Kontakion, Tigtig 3

Ing sadya alang anak, mibye yang anak ngening aldo king Mánguna kang Kristo, / at ya ing katuparan ning balang propesiya. / Uling tungkul Keya a penula da ring propeta, / ya, inyang tinagkil ne ing gamat Na king Jordan, / pinatunayan na ing sarili na bilang propeta ning Salita ning Dios, metung a talapagsabi / at, king pareung panaun, ing Mánguna.

**26. Ding Icono ning Indu ning Dios
ning Tikhvin (1383)**

Troparion, Tigtig 4

King aldong iti, anti mong pekamaslag a aldo, ing kekang labis a banal a ikon sinlag ya kekatamu king babo, O Ginang Panginuan, / papanlagan ne ing yatu karing sinag ning pakalulu! / Ing Maragul a Russia, kaybat nang marangal a tinggap iti ibat king banua / bilang banal a regalu, / pupurian Na Ka, Indu ning Dios, Ari ning sabla, / at masayang pupurian ne i Cristo, ing Dios tamu, a mibait Keka. / Manalangin Ka Keya, O Ginang at Reyna, Indu ning Dios, / banang ingatan na la ngan ding lunsud at gabun a Kristiyanu / a ligtas ibat karing eganaganang patibung ning kalaban / at iligtas na la ding sasamba king kapaniwalan king Kayang Banal at Keka pinakamalinis a larawan, / O Birhen a e mekilala king pamakyasawa.

Kontakion, Tigtig 8

Manalili tamu, O tau, kang Birhen Maria, Reyna ning Banua, / kapamalatan nang Kristo ing Dios tamu, / at, kabang makatiman tamu king debosyun king Kayang milagru a larawan, magpakumbaba tamu / at manigaw kea: 'O Maragul a Maria, / a migpala king gabun a ini king milagrusung pamagpakit ning Banal mung larawan, / ingatan me ing kekaming bansa at ding eganaganang Kristiyanu king kapayapan at kasaplalan, / at gawan mu lang manamana king bie king daratang, / uling sasaklang kami Keka king kapanwalan: / Magsaya ka, O Birhen, kaligtasan ning yatu!'

**29. Ding Pun Apostol
Pedru at Pablo (c. 67)**

Troparion, Tigtig 4

Manimuna kareng Apostol / at talaturu ning mabilug a yatu, / manalangin kayu king Ginu ning sabla / ban ipagkalub kapayapan king sikan-sikanan / at maragul a pakalulu kareng kaladua mi.

Kontakion, tono 2

Deng matatag at menaral a menibatan king Dios, / deng manimuna kareng Apóstol Mu, O Ginu, / tinggap Mu la king ligaya da reng biyaya at kapainawan Mu; / uli ning karelang obra at kamatayan / tinuring Mu lang mas matas kesa king sanumang sakripisyu, / Ika mu kabud a makibalu king laman da reng pusu.

30. Ing Pamitipun da ring Labingadwang Apostol

Troparion, Tigtig 4

Manimuna kareng Apostol / at talaturu ning mabilug a yatu, / manalangin kayu king Ginu ning sabla / ban ipagkalub kapayapan king yatu / at maragul a pakalulu kareng kaladua mi.

Kontakion, Tigtig a Kaduwa

King aldong iti, i Kristo ing Batu / masoleming pupurianan kapamalatan ning batu ning kasalpantayanan, / – ing pekamatas karing alagad, / at, kayabe i Pablo, ing kabilugan a pamitipun da ring Labingadwa, / a ing karelang alala pagmasusian tamu king kasalpantayanan, / pupurianan ta Ya Itang mekapamuri karela.

HULIO

1. Ding Alang Bayad at Manggagawang Milagru Cosmas at Damian, a minirap king Roma (284)

Troparion, Tigtig 8

Ding Banal a alang bayad at manggagawa ning milagru, di Cosmas at Damian, / dalawan yu la ding kekaming sakit; / mekatanggap kayung *grasya ning libri*, / ibie yu *mu naman* kekami ning libri.

Kontakion, tonu 2

Uling tinggap ye ing grasya ning pamanulu, / mamie kayung kalusugan kareng magkasakit, / O doktor, mangalantarang manggagawang milagru; / dapot king kekayung pamagbisita, babagsakan yu murin ing kapalastugan da reng kalaban tamu, / lulunasan ye ing yatu kareng kekayung milagru.

2. Ing Pamaglako ning Imalan ning Pekabanal a Indu ning Dios king Blachernae (V)

Troparion, Tigtig 8

O Parating Birhen Indu ning Dios, kalasag ning katauan, / Dininan me ing siyudad Mu, bilang masikan a depensa, / ing imalan at sinturun ibat king Pekat-maliniis mung katawan, / a menatiling e-mabulok uli ning upaya na Nita a mibait keka a alang binhi: / uling keka pareung ing kalikasan at ing panaun mibayu la. / Uli na niti, mamamanikwala kami Keka a ibie Kapayapan karing kekang tau / at maragul a pakalulu karing kaladua mi.

Kontakion, Tigtig 4

Bilang imalan ning e-kabuluk para karing sablang maniwala, / Ika, O Biyeyang Bendisyun ning Dios at Malinis, / biniyey mu ing kekang banal a imalan, / a nung kenu Ika, ing banal a silungan ning katauan, / sinakpan me ing kekang banal a katawan. / Pagmasusian mi ing milyaring iti king lugud / at sisigaw kami king matatag a kasalpantayanan: / 'Magalak ka, O Birhen, ing kapurian da ring Kristiyanu!'

4. San Andres Rublev, gumuhit larawan (ika-15 a siglu)

Troparion, Tigtig 3

Mibulagan karing sinag ning banal a sala, Kagalang-galang Andres, / abalu me i Kristo—ing Kabiasnan at Kagiwan ning Dios— / at kapamalatan ning larawan ning Banal a Trinidad / pepasiag mu king mabilug a yatu ing Metung a Dios karing Atlung Persona; / at ikami, king pamigunyat at tula, manawag kami keka: / 'Uling atin kang lakas-lub king Arapan ning Pekabanal a Trinidad, / ipanalangin mu ing kaliwanagan da ring kaladua mi!'

Kontakion, Tigtig 8

King pamagsikap mu manibat king kayanakan mu para king banal a leguan, meging kang makapagmulalang iconographer king labuad ning Russia at, king pamag-alig mu karing kekang talaturu a magdalang Dios, midisnang ka king kislap da ring birtud, Kagalang-galang Andres, at uli na niti meging kang puri at tula ning kekatomung Pisamban.

5. Ing Kagalang-galang Athanasio ning Bunduk Athos (1000)

Troparion, Tigtig 3

Mengapamulala la ding puersa da ring anghel king bie mu keti king laman: / nung makananu ka, *makasulud* king laman, linaban king labanan laban king kalaban a e makikita / at penagbagsak mu la

ding puersa da ring demonyu, O ikang pupurian karing sabla. / Uli na niti, Athanasius, ginantimpalaan na ka ning Kristo karing saganang biyaya; / inya, Ama, mamamagitan ka [king arapan nang Kristo Dios tamu] / para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 8

Bilang pekadakalang talapagnilay-nilay karing bage espritwal / at metung a mangaral kapamilatan da ring kekang gawa, matapat king sablang bage, / ing kekang kawan manawag ya keka, O Teologo: / 'E ka tuknang manalangin para karing kekang alipan, / ban ding mangaga keka miligtas la karing kapahamakan at kasakitan: / "Magsaya ka, I Ama Athanasius!"

**Ing pamanuklas karing relikyang ning Kagalang-galang Sergius,
Abad ning Radonezh,
ing Manggagawang Milagru (1422)**

Troparion, Tigtig 8

Manibat king kayang kayanakan, tinggap me i Kristo king kayang kaladua, O Kagalang-galang, / at higit king sabla, pinangarap mung lumayu king kaburyan ning yatu; / matapang kang menuknangan king ilang, / at karin, pepalabung mu la ding bunga ning katulungan at kababan lub. / Inya, meging tuknangan ka ning Trinidad, / kapamilatan da ring kekang milagru, pinaslagan mu la ding sablang lalapit keka king kasalpantayanan, / at mamye kang masaganang pamanulu kareng sabla. / Iginu tamung Ibpa Sergius, manalangin ka kang Kristo ing Dios tamu ban iligtas na la ding kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig a Walu

King aldong iti, anti mong maslag a aldo a sisidlan manibat king yatu, / ding kekang banal a labi meyakit lang e masisira, / anti mong mabanglung sampaga a sisidlan karing e mabilang a milagrun, / magkalub miyayaliwang pamanulu karing sablang mayap a kapanwala, / at magdalang tula king kekang piniling kawan, / a, king matenakan a pamitipun, penangung peka-masanting mu. / Para karela, agyang ngeni, makatalakad king arapan ning Trinidad, manalangin ka / a ing tagumpe laban karing kalaban da ring matapat ipagkalub ya, / ban agawa ming isigaw keka: / 'Magalak ka, Sergius, Matenakan king Dios!'

**8. Ing Pamagpakit ning Icono ning Pekabanal a Indu ning Dios
at ing Kapilan Man Birhen a Maria
king ciudad ning Kazan (1579)**

Troparion, Tigtig 4

Masigasig a Manalangin, / Indu ning Pekamatas a Ginu, / Ikayu manalangin kayu king Anak yu, i Kristo ing kekatamung Dios, para karing sabla, / at makasaup kayu king kaligtasan da ring sablang / manalili lalam ning kekayung masikan a proteksyon. / Ingatan yu kami ngan, O Ginang, Reyna at Ginu, / a atyu king kasakitan, kalungkutan at sakit, mabayat king dakal a kasalanan, / a makatalakad king arapan Mu at manalangin Keka / king mapagpakumbabang kaladua at masakit a puso, / king arapan ning Pekadalisay a Litrato Mu a maki lua, / at atin matatag a pag-asa Keka / para king kaligtasan ibat king eganaganang karokan. / Ibie ing sablang makasaup / at iligtas mu kami ngan, O Birhen Indu ning Dios, / uling Ika ing banal a proteksyon da ring Keka mung alipan.

Kontakion, Tigtig 8

Manalili tamu, O tau, king payapang at mayap a silungan, / king mabilis a Talasaup, ing handa at mapaling kaligtasan, ing proteksyon ning Birhen; / magmadali tamu king panalangin at magsikap para king pamagsisi: / uling ing Pekadalisay Indu ning Dios ibubusbus na kekatamu ing alang-anggang pakalulu, / magmadali yang sumaup at iligtas na ibat karing mangaragul a kapahamakan at karokan / ding kayang banal at matatakut king Dios a talasuyu.

**10. Ing Pamaglagay king Bado ning Ginu Tamu
I Hesukristo king ciudad ning Moscow (1625)**

Troparion, Tigtig 4

King aldong iti, itamu, ding manalig, / manalili tamu king banal at mamye-byeng imalan ning kekatamung Mángiliktang Dios, / a mebaba lub a isulud iti king sarili nang katawan / at ibuhus ing Keang banal a Dayâ king Krus, / nung kapamilatan na niti tinubus na katamu king pamikabilangni ning kalaban. / Uli na niti, king pusung mapagpasalamat, gágáwe tamung aus keya: / 'Iligtas me ing kekaming bansa, at ding kekaming obispo, at ing kekaming ciudad, / at protektan mu la ngan ding tau king Banal mung imalan / at iligtas mu la ding kekaming kaladua, O Kama-lalawe ning Katauan!'

Kontakion, Tigtig 4

Bilang imalan ning e-kabuluk, lunas para king kaligtasan, / kareng eganaganang tau, O Ginu, binie Mu ing Banal Mung kayamanan / – ing banal a imalan, ita pin ing tunika, / a penimalan Mu king Banal at mamie-byeng Laman Mu inyang meging Tau Ka. / Tatanggap kaniti king debosyon, masigla ming pagmasusian, / at king takut at lugud, kakanta mi Keka bilang kekaming Mabuting Ginu, sasaklang kami Keka, Kristo: / 'Ingatan me ing kekaming banwa, ding kekaming obispo, at ing eganaganang tau king kapayapan / kapamilatan ning Keka mung maragul a pakalulu.'

**11. Ing Pamagkera nang Olga a Kapante da ring Apostol,
Marangal a Prinsesa ning Russia,
mibinyag bilang Helena (969)**

Troparion, Tigtig 1

King pamiblas mu king kekang isip karing pakpak ning kabiasaan ning Dios, / sinulapo ka babo da ring lalto a lelangan; / king pamanintun mu king Dios, ing Miglalang king sabla, at ikit me, / miras ka king bayung kebaitan kapamilatan ning Binyag; / king pamagsaya mu king pun dutung ning bye, / manatili ka king alang-angganan king e-kamatayan, / alang-angganan a malingad a Olga!

Kontakion, Tigtig 4

Kantian ta ya ngeni ing Dios, ing Mabuting Mipagkaloob king sabla, / a migpasiklaud kang Olga ing Mapanese king Dios king Russia, / ban king kapamilatan da ring kayang panalangin / ipagkalub na karing kaladua tamu ing kapatawaran da ring kasalanan.

**King metung a Dominggu pilatan ning Hulyo 13 at 19.
Pamanalala karing Banal a Ibpa
ning anam a Ecumenical Councils**

Troparion da ring Banal a Ibpa, Tigtig 8

Ikang pekapuring-puring, Kristo Dios tamu, / a mitatag kareng kekatamung Ama bilang sulu king yatu / at kapamilatan da, penibala mu katamu ngan king dalan ning tune kasalpantayanan, / O Pekamapamye, kaluwalhatian Keka!

Kontakion, tono 8

Kapamilatan ning pamanaral da ring Apostol at ding Ama, ding dogma / telakad de ing metung a kasalpantayanan para king Pisamban; / at ya, makasulud king imalan ning katutuan, / a inabel ibat king teolohiyang banua, / ustung ituru na at parangalan ing maragul a misteryu ning kabanalan.

**15. Tungkul king Maragul a Prinsipe Vladimir, Kapante da ring Apostol,
mibinyag a Basil (1015)**

Troparion, Tigtig 4

Ikayu anti kayung mangangalakal a manintun mamahaling perlas, / gloriosung Prinsipe Vladimir, / makalukluk king matas a luklukan / ning inda da ring lunsud, ing Kyiv a linigtas ning Dios: / uling, kabang manintun ka at magpadalang sugu king Constantinople / ban abalu ing kasalpantayanang Orthodox, / ikit me ing perlas a alang alaga – i Kristo, / a pinili ka bilang kadwang Pablo; / at, *kalupa*

na, inugse me ing kekan kamangmangan king banal a batis, / pareung king espiritu at king laman. / Uli na niti, ikami, ding kekan tau, pagmasusian mi ing kekan Pamagdatun; / manalangin ka para king kaligtasan, king kilub ning kekan Rusyanyang sakup, da ring atyu king kapangyarihan / at *ning* kayang dakal a memalen.

Kontakion, Tigtig 8

Kalupa ning dakilang Apostol Pablo, / king kekan matwang edad, O pekamaluwalhating Vladimir, / kaybat mung likuan ing eganaganang kabiasnan ning yatu at ing sigasig para karing dios-diosan anti mong pialungan la mu ning metung a anak, / ika, bilang metung a perpektung tau, midisnang ka king kulé ubi ning Banal a Binyag. / At ngeni, makatalakad king tula king arapan nang Kristo ing Tagapagligtas, / ipanalangin mu ing kaligtasan da ring mamuntukan ning kayarian a Ruso / at ing karakal dang memalen.

**19. Ing Kagalang-galang a Seraphim,
ing Milagru ning Sarov
(pamanuklas karing relikyang, 1903)**

Troparion, Tigtig 4

Manibat king kayang kayanakan, liguran me ing Kristo, O benditu, / at, uling masikan ing pagnasang magsilbi Kanya mu, / megobra ka king ilang king alang patnang panalangin at pamagsikap; / at, inyang ikwa me ing lugud nang Kristo kapamilatan ning mapagpakumbabang puso, / meging kang pinili at kaluguran a anak ning Indu ning Dios. / Uli na niti, manigaw kami keka: / 'Iligtas mu kami kapamilatan da ring kekan panalangin, Seraphim, kekaming igang-igalang a tata!'

Kontakion, Tigtig 2

King pamagtalikud mu king leguan ning yatu at king eganaganang panandali mu kaniti, O Kagalang-galang, / menuknangan ka king monasteryu king Sarov / at, king pamamuhay mung anti mong anghel karin, / meging dalan ka para king kaligtasan da ring dakal. / Uli na niti, Kristo, O Ama Seraphim, pinarangal na ka / at dininan na ka king biyaya ning pamanulu at milagrung gawa. / Uli na niti, manigaw kami keka: / 'Magalak ka, Seraphim, kekaming Kagalang-galang a Ibpa!'

**20. Ing malungking propeta Elias
(ika-9 a siglu BC)**

Troparion, Tigtig 4

Metung a anghel king laman, ing pundasyon da ring propeta, / ing kadwang Manimuna king pamagdatang nang Kristo, ing malungking Elias, / a migpadala manibat king katasan kang Eliseu king grasya / para ilako la ring sakit at linisan la ring ketu, / at uli na niti, magkalub yang pamanulu kareng magparangal kea.

Kontakion, tono 2

Propeta at talakakit karing mangaragul a dapat ning kekatamung Dios, / Elias, a ing lagyu mu makapagpalual! / Ika, a king amanu mu penigil mu la ding ulap a magdalang uran, / ipanalangin mu kami king Dios a malugud king tau.

**22. Deng Magsadya king Mirra, Katumbas da ring Apostol
Maria Magdalena (I)**

Troparion, Tigtig 1

Tinuki ka kang Kristo, a mibait ibat king Birhen para kekatamu, / O pekamarangal a Maria Magdalena, / king pamamintu kareng Keang kautusan at batas. / Uli na niti, kabang pagmasusian mi ing kekan pekabanal a alala king aldong iti, / tatanggap kaming kapatawaran kareng kasalanan / kapamilatan da ring kekan panalangin.

Kontakion, Tigtig 3

Makatalakad, O pekamapuring, king Krus ning Manatbus / kayabe da ring dakal *a babai*, / makiramdam king Indu ning Dios at mamagus lua, / inaluk ne ini king pamuri *at* pepasiag: / 'Nanu ini a alang kapante a milagrung? / Ya, ing tatalan king eganaganang lelangan king Keyang gamat, minuri yang magdusa. / Kaluwalhatian king Keyang upaya!"

**24. Martir i, i Boris at i Gleb,
king banal a binyag
Roman at David (1015)**

Troparion, tono 2

Tutung magdalang pasion / at matapat a talatupad ning Ebanghelyo nang Kristo, / ing malinis a Romanu at ing malumeng David, / e yu sinagkaan ing sarili yung kapatad a meging kalaban yu, / a pete karing katawan yu, / dapot alang upaya yang apian ing kaladua yu. / Iyakan na sa ning marok a makapangyarihang taung makibandi, / kabang ikayu, magsaya kayabe da ring pulu da ring anghel, / manalangin king Arapan ning Banal a Trinidad, / ban ing kekayung sariling bansa maging kaluguran na ning Dios / at para king kaligtasan da ring tau ning Russia.

Kontakion, Tigtig 3

King aldong iti, sislag ya ing kekayung maluwalhating alala, / kayung marangal a magdala king Pasion nang Kristo, Roman at David, / a manaus kekatamu ban purian ya i Kristo ing kekatamung Dios. / Uli na niti, kabang lilingun kami king reliquaryu ning kekayung banal a labi, / tatanggap kami king biyaya ning pamanulu kapamilatan da ring kekayung panalangin, O kayung banal: / uling kayu pin ding banal a talapamanulu.

**25. Ing Pamagpainaawa nang Banal Ana,
indi ning Pekabanal a Theotokos**

Troparion, Tigtig 4

Pepaburen me king kekang sinapupunan / ing Malinis a Indu ning Dios, a mengabuntis king bie, / O Anna a Mabisang-Dios; / inya, king banuang kayarian, / nung nu la manuknangan ding magsaya king ligaya, / masaya kang meko ngeni, / mamamagitan king lugud para kareng magpagalang keka / para king kapatawaran da ring kasalanan, O parating pinagpala.

Kontakion, Tigtig 2

Pagmasusian ta ya ing alala da ring apu nang Kristo, / maniwad king kasalpantayanan king karelang saup, / ban ding sablang manaus miligtas la king balang kalungkutan: / 'Manatili Ka kekami, O Dios, a migpasiklaud karela, / nung makananu mung kaburian!"

**27. Ing Maragul a Martir at Manulu
Panteleimon (305)**

Troparion, Tigtig 3

Banal a Magsakripisyu at Manulu Panteleimon, / manalangin ka king malunus a Dios, / ban ipagkalub na ing kapatawaran da ring kasalanan / karing kaladua mi.

Kontakion, tonu 5

Alig ning Malunus / at tatanggap ning grasya ning pamagpayapa *ibat Kéya*, / magdala ning pasyon at mártir ning Kristo Dios tamu! / King pamamanalangin mu, payapan mu la ding sakit ning kaladua mi, / parating papalayu king tukso ning kalaban / karéng déng mángágyag yang alang patad: / 'Iligtas mu kami, O Ginu!"

**28. Ing Pamagpakit ning Ikon ning Indu ning Dios ning Smolensk,
a mayaus 'Odigitria' (Giya)
(dinala ibat Constantinople anyang 1046)**

Troparion, Tigting 4

Ikami, makasalahan at mapagkumbaba, ngeni masigasig kaming manalili **king** Indu *ning Dios* / at luluhud kami *king Arapan* Na, / kakisnawa kami king pamagsisi manibat king kalalalaman ning kekaming kaladua: / 'O Ginang, saupan yu kami, at magkawanggawa kayu kekami, / magmadali kayung sumaup kekami, uling mamamate kami karing kekaming dakal a kasalahan! / E Mu la paburen makatakas ding kekang alipan a alang dala: / uling Keka mu kabud makasalig ing kekaming pag-asa!"

Kontakion, Tigting 6

Metung a sigurado'ng depensa para karing Kristianu, / Metung a e mibabagung pamamilatan king Arapan ning Miglalang! / E mu la paghamakan ding mapanalangin a siwala da ring makasalahan, / nune datang ka agad, O Mayap, para sumaup kekami, / kabang manawag kami Keka king kasalpantayanan: / 'Pabilis mu ing Iyamung pamamilatan at pabilis mu ing Iyamung panalangin, O Indu ning Dios, / a parating magprotekta karing magparangal Keka!"

AGOSTO

**1. Ing Pamipatas ning Banal
ing Krus a Mamie-bie ning Ginu**

Troparion, Tigting 1

Iligtas Mu, O Ginu, ing Tibu Mu / at basbasan ing Manamana Mu, / king pamamye tagumpe karing Ortodoksung Kristianu laban karing dayung bansa / at king pamamingat king Tibu Mu kapamilatan ning Krus Mu.

Kontakion, Tigting 4

Uling mebitin Ka king Krus king sarili mung malayang kaburian, / ibie Mu ing pakalulu Mu karing bayung tau a magdalang lagyu Mu, O Kristo Dios; / pasayan Mo ring matapat mung tau king sikanan Mu, / at dinan Mo lang tagumpe laban karing kalaban da, / – ban makatanggap lang saup ibat Keka, / ing sandata ning kapayapan, ing e matalong tanda ning tagumpe.

**Ding pitung Martir a Maccabeo,
ing inda rang i Solomonia
at ing karelang talaturu i Eleazar (166 BC)**

Troparion, Tigting 1

King kapamilatan da ring pasakit da ring banal, / a tiniis da para Keka, / malambing Ka, O Ginu, / at papakayap Mo la ngan ding kekaming sakit; / manalangin kami *Keka*, O Kaluguran da ring tau.

Kontakion, Tigting 2

Pitung haligi ning kabiasnan ning Dios / at pitung masalang sulu ning banal a sala, / O mangabiasnan a Maccabeo, pekadakila karing sablang martir! / Manalangin kayu king Dios ning mabilug *a yatu kayabe* da / para king kaligtasan da ring magpagalang kekayu.

**5. Bisperas ning Pista
ning Pamagbayu-itsura ning Ginu**

Troparion, Tigting 4

Tanggapan ta ya ing Pamagbayung-Itsura nang Kristo, O kekayung maniwal, / magsaya *king* bisperas ning kapistahan, at isigaw ta: / 'Ing aldo ning banal a saya malapit ne: / ing Ginu papanik ya king Bunduk Tabor / ban sumlag king leguan ning Kayang Pagkadiyos!"

Kontakion, Tigtig 4

King aldong iti, kapamilatan ning Banal a Pamagbayu-itsura, / ing kabilugan ning kalikasan ning tau / maningning neng banal, a mag-ayag king tula: / 'I Kristo, ing Tagapagligtas da ring sabla, mibayu-itsura ya!'

**6. Ing Pamagbayung-Itsura ning Ginu, Dios
at ing kekatamung Tagapagligtas i Hesukristu**

Troparion, Tigtig 7

Mibayu Ka itsura king bunduk, O Kristo Dios, / pepakit Me ing ligaya Mu karing disipulu Mu, / anggang king agyu dang akit. / Nung malyari, ing alang-anggang sala Mu / sumlag ya naman kekami reng makasalan, / kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios. / O Mibibye ning sala, ligaya Keka!

Kontakion, Tigtig 7

King bunduk, meyalung ka, / at, anggang king aintindian da ring disipulu mu, / ikit da ing ligaya mu, O Kristo Dios, / banu, inyang ikit da kang makapaku king krus, / *aintindian da a* ing pamagdurusu *mu* kusang-lub ya / at ipasiag king yatu / a Ika pin ing tune sinag ning Ibpa.

9. San Matias a Apostol (c. 63)

Troparion, Tigtig 3

Banal a Apostol a i Mathias, / manalangin ka king malunus a Dios, / banang ipagkalub / ing kapatawaran da ring kasalan / karing kaladua mi.

Kontakion, tono 4

Kasing-slag ning aldo, / ing kekang pamanaral, a mekalat king mabilug a yatu, / papalisangan ne ing *Pisamban*, a meyaus ibat karing Hentil, king grasya, / Mateo a Apostol, ing manggagawang milagru.

**13. San Tikhon, Obispo ning Voronezh,
ing Milagru-gawa ning Zadonsk (1783)**

Troparion, Tigtig 8

Manibat king kayang kayanakan, liguran me ing Kristo, O benditu, / metung kang alimbawa karing sabla king salita, bie, lugud, espiritu, / kasalpantayanan, kalinisan at kababan-lub; / inya tinanggap ka king lugal mu karing makalangit a tuknangan. / Makatalakad karin arapan ning luklukan ning Pekabanal a Trinidad, / manalangin ka, San Tikhon, para king kaligtasan da ring kaladua mi.

Kontakion, Tigtig 8

Kahalili da ring Apostol, pamaragul da ring banal, / Talaturu ning Pisamban a Orthodox, / Manalangin ka king Ginu ning eganagana ban dinan na katahimikan ing yatu / at maragul a pakalulu karing kaladua tamu.

**14. Bisperas ning Pamagkera
ning Pekabanal a Theotokos**

Troparion, Tigtig 4

Kayu, magumpisa na kayung magsaya, / palakpak kayung mitmung kasalpantayanan, / at mitipun-tipun kayung mitmung lugud king aldong iti, / magsaya at masayang magdeklara: / uling ing Indu ning Dios malapit neng / lumipat king maluwalhating paralan manibat king yatu papunta banua. / Pane mi yang papurian karing himno / bilang Indu ning Dios.

Kontakion, Tigtig 4

King gloriosung alala Mu, ing sikan-sikatan, / a pinarangalan ning diwang alang laman, / sisigaw Keka king masayang isip: / 'Magalak ka, O Birhen, / ing puri da ring Kristiyanu!'

**Ing Kagalang-galang Theodosius da ring Kweba
(pamaglipat karing reliky, 1091)**

Troparion, Tigtig 8

Giya ning Ortodoksiya, / talaturu ning kabanalan at kalinisan, / sala ning sansinukuban, / pampasanting ning bie monghe a menibat king inspirasyun ning Dios, / Theodosius a Pekamatalino, / karing kekang turu pinasala mu la ngan, O espirtual a lira; / manalangin ka kang Cristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 8

Ika ing manamana da ring amanu, O Kagalang-galang, / tinuki ka king karelang bie at turu, / king karelang kaugalian at pamipigil sarili, / king karelang panalangin at pamanatad *king* arapan *ning* Dios. / Kayabe da la, a ating lakas-lub king arapan ning Ginu, / manikwala kang kapatawaran da ring kasalanan at kaligtasan para karetang manaus keka: / Magsaya ka, Ama Theodosius.

**15. Ing Pamagkera ning Pekabanal a Indu ning Dios
at Pane-Birhen Maria**

Troparion, Tigtig 1

King kebaitan *nang* Kristo, Pepanatili Me ing Keka mung pagkabirhen / *at* e Me likwan ing yatu kaybat ning Keka mung kamatayan, O Indu ning Dios: / Linipat Ka king bye bilang Indu ning Bye, / at kapamalatan da ring Keka mung panalangin, iligtas Mo la ring kekaming kaladua king kamatayan.

Kontakion, Tigtig 2

Ing Indu ning Dios, a e tuknang manalangin, / at king kayang pamamalatan atyu ing e matikdong pag-asa, / e ya apigil ning kutkutan o ning kamatayan. / Uling *Itang* menuknangan king kayang malinis a sinapupunan / dinatun *ne* king bie bilang Indu ning Bie.

**16. Ing Pamaglipat manibat Edessa papuntang Constantinople
ning larawan ning Ginu, a e gewa ning gamat ning tau,
ing kekatamung Dios at Manatbus
Jesukristo (944)**

Troparion, Tigtig 2

Sasamban mi ya ing Pekabanal mung larawan, O Mayap, / mamamaniklawe kaming kapatawaran para karing kasalanan mi, O Kristo Dios. / Uling Ikang kusang-lub minukyat king Krus king laman, / ban iligtas Mo la ding lelangan Mu king pangalipin ning kalaban. / Uli na niti, manigaw kami Keka king pasasalamat: / 'Pepanuan mu la ding eganagana king tula, Ginu ming Tagapagligtas, / a dinatang para iligtas ing yatu!'

Kontakion, Tigtig 2

Uling balu mi ing E mu asabi at banal a probidensya para king katauan, O e mu asabing Salita ning Ibpa, *at* atin *kaming* larawan ning tutu mung Paman-katau, e gewa ning gamat ning tau, nune pinintura ning upaya ning Dios at magdalang tagumpe, papurian mi ya, at duduman mi ya.

Icono ning Indu ning Dios ning Feodorovskaya

Troparion, Tigtig 4

Ngeni ing bantug a lunsud ning Kostroma magalak ya / at ing mabilug a Russia, / ausan na la ding eganaganang Kristyanung lahing malugud king Dios ban ipagdiwang / ing malualas a piesta ning Indu ning Dios / uli ning pamanyatang ning Keang milagrusung at pangkayap a larawan: / uling king aldong iti ing pekamaslag at maragul a aldo linto ya kekatamu; / Munta kayu, ikayung eganaganang pinili ning Dios, ing bayung Israel, / king bukal a mamie bie, / uling ing Pekabanal a Indu ning Dios ibubuhus na kekatamu ing alang-anggang grasya / at iligtas na la ding eganaganang lunsud at gabun a Kristiyanu / a alang kapinsalaan karing eganaganang patibung ning kalaban. / Dapot, O Pinakamalunus a Ginang, Birheng Indu ning Dios, Soberana, / iligtas me ing kekaming bansa, at ding

kekaming obispo, at ing eganaganang tau ning Kekang kawan ibat karing eganaganang kapahamakan / kapamilatan ning Kekang maragul a pakalulu, ban agawa ming isigaw keka: / 'Magalak ka, O Birhen, puri da ring Kristiyanu!'

Metung pang troparion, tonu 4

King pamanyatang ning Banal mung larawan, O Indu ning Dios, / ing siudad ning Kostroma, a protektadu ning Dios, magalak ya king aldong iti / anti mo ing sadyang Israel king arapan ning Kaban ning Tipan / at lilingun ya king larawan ning Keang lupa / at ning kekatamung Dios, a meging tau ibat Keka, / ban king kapamilatan ning Keang pang-ina a pamamilatan king arapan Na / Pane Kang mamanalita *para king pamamye* karing sabla, / a manalili lalam ning silungan ning Kekang proteksyon, / sana mipagkalub la kapayapan at maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig 8

Itamu ngan, O tau, manalili tamu king payapa at mayap a santungan, / king bale ning Indu ning Dios, / king arapan ning makapagmulalang larawan ning Reyna at Indu ning Dios, / a mipahayag kapamilatan ning Keang e asabing pakalulu, / magpakumbaba tamung maki-paniwala at gulisak tamung: / 'O Mapanikawang Malunus a Ginang, / uli ning Ikalang makapagligtas a pamanibala, / at ing makapagmulalang pamanyatang ning Ikalang larawan kekami, / dalawan mu kami reng makasalahan, a masayang pagmasusyan ing Ikalang piesta, / patibayan me ing kekaming bansa, / king pamamye makapagmulalang tagumpe laban kareng kalaban mi, at patatagan me ing kasalpantayanan. / Ingatan me ing Pisamban ning Anak Mu a e matitinag, / iligtas Mo reng manalili Keka, iligtas Mo la karing eganaganang kapighatian, / papanatilian ing kapayapan ning kabilugan a Ortodoksi, ban akarinis ke Keka: / Magalak ka, Nobyang e mekilala king pamakiasawa!'

Aliwang Kontakion, Tigtig 8

Magpasalamat kami Keka, Indu ning Dios, / para karing sablang biyaya a binie Mu king kekaming lunsud, / kami, ding kekang alipan, manawag kami Keka manibat king kalalalaman ning kekaming kaladua at mamakipamanikawa kami Keka: / 'E Ka tuknang, O Ginang, kapamilatan da ring Kekang panalangin bilang Inda king Kekang Anak at kekatamung Dios, / king pamamie king balang mayap at makapagligtas a biyaya king sabla / a manaus Keka mitmung kasalpantayanan at lugud: / Magsaya Ka, O Birhen, ing kapurian da ring Kristiyanu!'

**26. Ing Presentasyon ning Ikonu ning Vladimir
ning Pekabanal a Indu ning Dios
(ing piesta mitatag ya para gawan alala ning
ing kaligtasan ning Moscow anyang 1395)**

Troparion, tono 4

King aldong iti, ing pekamaluwalhating siyudad ning Moscow magalak ya, / uling tinanggap na, O Ginang, / ing kekang milagrusung larawan anti mong pagsikat ning aldo. / Ngeni, king pamitalun mi kaniti at pamamanalangin kekayu, sisigaw kami: / 'O makapagmulalang Ginang, Indu ning Dios! / Manalangin Ka kang Kristo ing Dios tamu, a mekatawan ibat Keka, / banang ingatan na ining lunsud at ding eganaganang lunsud at gabun a Kristiyanu / a ligtas ibat karing eganaganang kalikutan ning kalaban / at isalba na la ding kaladua tamu, bilang Malunus!'

Kontakion, Tigtig 8

O Pekapun a mamamingwa *kekami*, / kami, a miligtas king kapahamakan uli ning pamanyatang ning kekang banal a larawan, O Ginang, / magdiwang kaming mapanyambut a piesta king piesta ning kekang pamitagpu, O Indu ning Dios, / at, agpang king kekaming kaugalian, manigaw kami Keka: / 'Magalak ka, Nobyang e mekilala king pamiasawa!'

**29. Ing Pamamutut Kaning
ning Propeta, Mánunuri at Mámabinyag
Juan ning Ginu**

Troparion, Tigtig 2

Ing alala da ring matulid parangalan ya king kapuri-puri, / dapot para keka, Muna, sapat ne ing testimonya ning Ginu, / uling ika pin ing tune pekamaluwalhati karing propeta, / a mebilang karapat-dapat a bininyagan ing metung a mipasiag karing danum. / Uli na niti, kaybat mung masayang migtiis para king katutuan, / pinyabi mu ing Mayap a Balita angga kareng atyu king Hades tungkul king Dios, a linto king laman, / a maglako king kasalanan ning yatu / at magkalub kekatamu king maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig 5

Ing maluwalhating pamamutut buntut ning Manganunsiyu / milyari agpang king metung a banal a planu, / banang ipasiag ing panyatang ning Tagapagligtas / angga kareng atyu king Hades. / Iyakan neng Herodias, / ya ing menintun king alang-batas a pamakamate a ini: / uling e na liguran ing batas ning Dios, ni ing bye a alang angga, / nune itang mapanlinlang at pansamantala.

**30. Ing Kagalang-galang a Prinsipe
Alexander Nevsky
(pamaglipat karing relikyang, 1724)**

Troparion, Tigtig 4

Kilalanan mu la ding kapatad mu, i Jose ning Russia, / a manungkulan e king Ehipto nune king Banua, / ing matapat a Prinsipe Alexander, / at tanggapan mu la ding karelang panalangin, / king pamamyang king balen ning saganang tinape at pamagbunga king kekang labuad, / king pamamingwa karing lunsud ning kekang bansa kapamilatan ning karelang pamamilatan, / at king pamanyaup karing Ortodoksung Kristiyanu king karelang pamakilaban karing kalaban da.

Kontakion, Tigtig 4

Nung makananu ring kekang kamaganak a di Boris at Gleb / sinaup la keka manibat king banua, / inyang linwal ka para makilaban kang Birger ning Sweden at ing keang hukbu, / makanian mu naman ngeni, O bendisyunadung Alexander, / saupan mu kami / at talan mu la detang makipagdigma kekami.

**31. Ing Puestu ning Banta
ning Pekabanal a Theotokos (395–408)**

Troparion, Tigtig 8

O Imaculada a Indu ning Dios, kalasag ning katauan, / Dininan me ing siyudad mu, bilang masikan a depensa, / metung a imalan at sinturun ibat king pekad malinis mung katawan, / a, *king upaya* na ning Mibait keka a alang binhi, menatiling e masira: / uling keka pareung ing kalikasan at ing panaun mibayu la. / Uli na niti, mamamanikwala kami Keka a ibie Kapayapan karing Kekang tau / at maragul a pakalulu karing kaladua mi.

Kontakion, Tigtig 2

Ing Keka mung sabyan, O Indu ning Dios, a tinanggap king Dios, at ing Keka mung banal a balabal / ila ing e matalong sikanan ning Keka mung lunsud / at metung a e mauubus a pibandian ning biyaya, / *uling Ika mu* ing migbiyak, / a menatiling Birhen kapilanman.

Aliwang Kontakion, Tigtig 4

Ngeni, O Pekapuri, ing kekang pisamban pagmasusyan na ing pamikabit ning kekang banal a balabal at masigasig yang manigaw keka: 'Magsaya ka, O Birhen, ing puri da ring Kristiyanu!'

Mibalik king lamesa da reng laman.

DING TROPARIA AT KONDAKIA IBAT KING TRIODION NING KUARESMA

ING DOMINGGU NING MANINGIL AT PHARISEO

Kaybat ning Salmo 50

Gloria, Tono 8: Ibuklat Mu kaku ding pasbul ning pamagsisi, O Mamyeng Bie, uling manibat pa king abak, ing kaladua ku magnasa ya king Banal mung Templo, a darala na ining marusing a templo ning laman. Dapot Ika, king Keka mung pakalulu, linisan me king Keka mung malugud a pakalulu.

At ngeni, king Indu ning Dios: Giya mu ku king dalan ning kaligtasan, O Indu ning Dios, uling dinungisan ke ing kaladua ku karing makarinekas a kasalanan at paburen ke ing mabilug kung bie. Dapot kapamilitan da ring kekang panalangin, iligtas mu ku king eganaganang karinat.

Pati na murin, Tono 6: Kaasian ka kanaku, O Dios, agpang king maragul mung kaasian / at, kapamilitan ning karakal da ring kekang biyaya, buran me ing kakung kasalanan.

King pamanisip ku king karakal da ring mabayat a *kasalanan* a gewa ku, / aku, a makalunus, mangalgal ku king makatakut a aldo ning pamangusga. / Dapot, king pamagtiwala ku king malunus mung kabaitan, / kalupa nang David, manigaw ku Keka: / 'Malunus Ka kanaku, O Dios, / agpang king maragul mung lunus!'

Troparion ning Dominggu ning tono.

Kontakion, Tigting 4

Iwasan ta ya ing mayabang a amanu ning Pariseo / at pagaralan ta ing katas ning mapagkumbabang amanu ning maningil buwis, / a manigaw king pamagsisi: / 'Salbag ning yatu, / kama-yaw ka kareng kekang alipan!'

Metung pang Kontakion, Tigting 3

Kalupa ning maningil buwis, idala ta la ring kekatamung pamagkalungkut king arapan ning Ginu, / at sumuku tamu king arapan Na, bilang makasalanan a ita tamu, anti mo king arapan ning kekatamung Ginu: / uling Nia ing magnasa king kaligtasan da ring sablang tau, / at magpatawad ya karing sablang magsisisi; / uling para kekatamu ya meging tau, / ing Dios, a kapante ning Ama king kayanakan.

DOMINGGU NING MAPUSUK A ANAK KING

Troparion ning Dominggu ning tono.

Kontakion, Tono 3

King kamangmangan, likwan ke ing ligaya ning Yatu mung Ibpa, / sinayang ke ing pibandian a binye Mu kaku king karokan. / Inya, anti ing anak a palaut, isigaw ku keka: / 'Mekasala ku keka, O malunus a Ibpa, tanggapan mu ku, a magsisisi, at ituring mu ku anti ing metung karing upahan mung alipan!'

**DOMINGGU NING PAMAG-AYUN KING KANAN
NG A**

Troparion, tono 8

King pekamalalam a kabiasnan, Panibalan Mu ing eganagana king lugud para king katauan / at bibie Mu ing mayap king balang metung, / O Siyang Metung a Miglalang; dinan Mu lang kapainawan, O Ginu, karing kaladua da ring Keka mung alipan, / uling pepaisa da ing karelang pag-asa Keka, / ing Miglalang, ing Mamyeng Sustansya, at kekatomung Dios.

Kaluwalhatian, at ngeni, king **Indu** ning Dios: Keka atin tamung pader at silungan, / at Metung a Manalili, a makalugud king Dios, / Ninu, O Indu ning Dios, ing binyie mu king yatu a e me pa ikilala ing lalaki, / ing kaligtasan da ring maniwalala.

Kontakion, Tigting a 6

Ibie Mu ing kapainawan, O Kristo, kayabe da ring banal, / karing kaladua da ring Keka mung alipan, / nung nu alang sakit, o kalungkutan, o pamag-agul, / nune ing bie alang angga.

TH PARUMINGGU NING KARNIS TH PARUMINGGU NING KARNIS

Troparion ning Dominggu, tono.

Kontakion, Tigting 1

Potang datang Ka, O Dios, king yatu king kaluwalhatian, / *ing* mabilug a yatu mangalgal ya; / metung a ilug ning api ing mamagus king arapan ning Trono ning Pamangusga, / mikuklat la ding libru at lalto la ding sikretu. / Kanita, iligtas Mu ku king api a e mapaten / at ipagkalub Mu sanang makatalakad ku king wanan Mu, / O Pekamatulid a Husgador.

SABADU

Troparion, Tono 4

Diyos da ring kekaming banua, / a parati makipag-ugnayan kekami king Kekang kababan lub, / e Mu ikitid kekami ing Kekang pakalulu, / nune king kapamalatan ning karelang pamamalatan / ituru me ing kekaming bie king kapayapan.

Kontakion, tono 8

Bilang talapahayag ning kabanalan at pamanawig king karokan, / Pekasantingan Yu *la ding pulu da ring* talapagdala king Dios / a magliwanag king sablang atyu lalam ning aldo. / Kapamalatan da ring karelang pamamilit, ingatan la detang, king perpektung kapayapan, / pupurian da at paparangalan Da Keka, / kakanta para Keka, O Ginu: 'Alleluia'.

TH PARUMINGGU NING MARAGUL A KUWARESMA

Troparion ning Dominggu, tono.

Kontakion, Tono 6

Giya ning Kabiasnan, Mibibye Pamanaintindi, / Talaturu da ring mangmang at Talapamingwa da ring kalulu, / patibayan me at sulungan me ing pusu ku, O Ginu. / Ibiye me kanaku ing Salita, ing Salita ning Ibpa, / — uling, narin, eku isara ding labi ku king pamagkulisak keka: / 'O Malunus, lunusan mu ku, metung a makasalanan!'

**SABADU NING MUMUNANG DOMINGGU
NING MARAGUL A KUARESMA
ING MARAGUL A MARTIR TEODORO NING TIRO KING KING**

Troparion, Tigtig 2

Dakila la ding gawa ning kasalpantayanan! / King balon ning api, anti mo king danum ning kapainawan, / ing banal a martir Teodoro meging masaya ya. / Uling ya, a mesilab king api, / inampang ya king Trinidad antimong mayumung tinape. / Kapamilatan ning kayang pamamilatan, O Kristo Dios tamu, iligtas mu la ding kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 8

King pamananggap mu king kasalpantayanan kang Kristo bilang kalasag king pusu mu, / dinipa mu la ding puersa ning kalaban, O maluat-lub, / at kinoronan ka alang-anggan king makalangit a korona, Teodoro, / bilang e matalu.

**ING MUMUNANG DUMINGGU NING MARAGUL A KUARESMA
PISTA ORTHODOX**

Troparion ning Dominggu, tono.

Aliwang troparion, tono 2

Sasamban mi ya ing Keang pekadalisy a larawan, O Mayap a Metung, / mamamanikaw kaming kapatawaran para karing kekaming kasalanan, Kristo a kekaming Dios. / Uling Ikang kusang-lub a minukyat king Krus king laman, / ban iligtas Mo la ding lelangan Mu ibat king pangalipin ning kalaban. / Uli na niti, manigaw kami Keka a maki pasalamat: / 'Pepanuan mu ing sablang bage king tula, O Manatbus mi, / a dinatang ban iligtas ing yatu!'

Kontakion, Tono 2

Ing e asabing Salita ning Ibpa / meging yang makit king kapamilatan Mu, O Indu ning Dios, king Kapanakpan, / at, kaybat nang binalik ing melasak a *larawan* king sadya nang itsura, / piyabe ne king banal a leguan. / At ikami, king pamangumpisal king *kekaming* kaligtasan, / ilalarawan mi ya king gawa at salita.

**ING KADWA, KATLU AT KAPAT
NING PARUMINGGU NING MARAGUL A KUAREM**

Troparia, Tono 2

Ding Apostol, martir at propeta, / ding banal a hierarku, ding kagalang-galang at ding matulid, / a masikan lub a tinupad karing kekayung dapat at menatili king kasalpantayanan, / a ating katapangan king arapan ning Manatbus, / mamagitan kayu kekami Keya, antimong Mayap, ipanalangin mi, / para king kaligtasan da ring kekaming kaladua!

Gloria: Tandaan Mu, O Ginu, bilang Mayap, ding Keka mung alipan / at ipatawad Mo ing eganaganang karelang kasalanan a gewa king bie: / uling alang ninuman a alang kasalanan maliban Keka. / Agyu Mung magkalub kapainawan agyang karela pa mung meangu bie.

At ngeni, king Indu ning Dios: Banal a Indu ning e-mailarawan a Sala, / karing kantang pang-anghel parangalan da Ka / at karing mapamangalang pag-luwalhati da Ka.

Kontakion, Tigtig a 6

Ibie Mu ing kapainawan, O Kristo, kayabe da ring banal, / karing kaladua da ring Tibiang lingkod Mu, / nung nu alang sakit, alang kalungkutan, alang pamag-agul, / nune ing bie alang angga.

**ING KADWANG WEEK OF MARAGUL A KUARESMA
BANAL A GREGORIO PALAMAS,
ARKIBISOB NING THESSALONIKI (1360)**

Troparion ning Dominggu, tono.

At ing troparion para king santo, tono 8

Slagan ning Ortodoksiya, haligi at talaturu ning Pisamban, / leguan da ring monghe, e matalong talapamingwa da ring teologo, / Gregorio ing Milagru, ligaya ning Thessaloniki, / talapahayag ning grasya, / manalangin kang alang patugut para king kaligtasan da ring kaladua mi.

Kontakion, Tigtig 8

Banal at diyosnong kasangkapan ning kabiasnan, / trumpeta ning teolohiya a magdalang katni, / kanta mi ing kekang kapurian king pamisanmetung, Gregorio ing Teologo. / Dapot, anting isip a makalapit king Pekamatas a Isip, / ituru mu la ring kekaming isip Keya, O Ibpa, ban mi asabi: / 'Magsaya ka, talapagsabi ning grasya!'

**ING KATLUNG DOMINGGU NING MARAGUL A KUWARESMA,
PAMANIGALANG KING KRUS**

Troparion ning Dominggu ning tono.

At ing troparion para king Banal a Krus, Tono 1

Iligtas Mu, O Ginu, ing Tíyu Mu / at basbasan Me ing Tíyu Mu, / dinan Mu lang tagumpe ding Ortodoksung Kristiyanu laban karing dayung bansa / at panatilyan Mu ing Tíyu Mu kapamilatan ning Krus Mu.

Kontakion, Tigtig 7

E ne manigpala ing maslag a espada / karing pasbul ning Eden, / uling makapagmulala yang makagapus / king dutung ning Krus. / Ing tuka ning kamatayan at ing tagumpe ning impyernu mewala la, / at Ika, Ginu kung Mananggalang, linto Ka, / a manaus karing menuknangan king impyernu: / 'Lub kayu pasibayu king paraisu!'

**ING PANGAPAT A DUMINGGU NING MARAGUL A KUWARESMA
ING KAGALANG-GALANG
JUAN CLIMACUS (649)**

Troparion ning Dominggu, tono.

At ing troparion para king Kagalang-galang, Tono 1

Metung a eremita, / metung a anghel king laman, / at metung a manggawang milagru, linto ka, Amang Juan a magdalang-Diyos: / king pamanikuang langitnang biyaya kapamilatan ning pamag-ayunu, pamanialbe at panalangin, / papagaling mu la reng masakit at ding kaladwang lumapit keka king kasalpantayanan. / Luwalhati king Menye keka sikanan, / luwalhati king Menyapung keka, / luwalhati king Gagawa king sablang pamanulu kapamilatan mu.

Kontakion, Tinig 4

Ing Ginu tinikdo na ka king katasan ning pamipigil sarili, / ing kekatamung talaturu at tata i Juan, / antimong metung a tune, e matatagkil a batuin, / a gagabay karing *sepu ning yatu* papunta king sala.

HUWEBES NING KALIMANG DOMINGGU NING KUWARESMATHE TS

Kontakion ning Maragul a Canon, Tigtig 6

Kaladua ku, kaladua ku, bangon ka, bakit ka matutud? / Malapit ne ing wakas, at malapit na kang mapahiya. / Bangon ka, kanita, ban i Kristo Dios, / ing Makapante-pante at Sasakup king Eganagana, maawa ya keka.

**SABADU NING KALIMANG DOMINGGU
DALIT KING KAPURIHAN NING PEKABANAL A INDU NING DIOS**

Troparion, Tigtig 8

King pangaintindi na king mysteryosung utus king isip na, / minadali yang linto dalam ning bubungan nang Jose, alang laman, / babalita king e mekilala king pamiasawa: / 'Ya, a king pamagbaba na, peyukud na la ring banua, / e ya mibayu, dapot lubus yang atyu keka. / At akit Ke king Keka mung sabyan meging anting alipan, / sisigaw ku Keka king pamigunyat: / Magsaya ka, Nobya, a e me kilala ing pamiasawa!'

Kontakion, Tigtig 8

Keka, *ing kekaming* Talapamingwa at Talapamunu, / para king kaligtasan karing makatakut a *kapahamakan*, / kami, ding kekang alipan, O Indu ning Dios, / magtalaga kaming piesta ning tagumpe king pasasalamat! / Dapot Ika, a ating e matalong upaya, / iligtas mu kami karing eganaganang panganib, / ban akayawag kami Keka: / 'Magsaya ka, Nobyang e mekilala king pamiasawa!'

**KALIMANG DOMINGGU NING MARAGUL A KUARESMA
ING KAGALANG-GALANG
MARIA NING EHIPTO (522)**

Troparion ning Dominggu, tono.

At ing troparion ning Kagalang-galang, Tigtig 8

Keka, O Indu, *ing atyu kekatamu* agpang king larawan *ning Dios* matapat yang mepanatili: / uling, inawit me ing kekang krus, tinuki ka kang Kristo, / at king alimbawa mu tinuru mu kekatamu a e pansinan ing laman a pansamantala, / at ing alagaan ya ing kaladua, ing e-mate a lelangan. / Uli na niti, O Kagalang-galang Maria, ing diwa mu magsaya ya kayabe da ring Anghel.

Kontakion, Tigtig 3

Nung sadya mitmu ka karing miyayaliwang dapat ning imoralidad, / ngeni, kapamilitan ning pamagsisi, mepili kang Nobya ning Kristo, / uling pinagnasa me ing pamibie-bie anti mong anghel, / at tinalan mu la ring demonyu gamit ing sandata ning Krus. / Uli na niti, linto ka bilang Nobya ning Kayarian, / O pekamarangal a Maria!

**ING KAPAT A SABADU NING MARAGUL A KUWARESMA,
LAZARO VA**

Troparion, Tigtig 1

Bilang panlasa ning pangkabilugan a Pamanyubling Mebie / bayu ing Kekang Pagsubuk, / Pinyubling mebie me ing Lazaro ibat karing mete, Kristo Dios tamu. / Uli na niti, itamu mu naman, bilang anak, a tatalan karing sagisag ning panyambut, / isigaw ta Keka, ing Menambut king kamatayan: / 'Hosanna king pekamatas, / mapalad Ya ing daratang king lagyu ning Ginu!'

Kontakion, Tigtig 2

I Kristo, ing tula, katutuan at sala ning sabla, / ing bie ning yatu, ing Kabangon, / linto ya kareng mabibie king yatu uli ning Kayang kayapan / at meging larawan ning Kabangon, / a mamye banal a kapatawaran king sabla.

ING DOMINGGU NING VA

Troparion, Tigtig 1

Bilang panlasa ning pangkabilugan a Pamanyubling Mibie / bayu ing Kekang Pagsakit, / Sinubling mebie me i Lazaro ibat karing mete, Kristo Dios tamu. / Uli na niti, ikami mu naman, bilang anak, a tatalan karing sagisag ning panyambut, / isigaw mi Keka, Ikang Menambut king kamatayan: / 'Hosanna king pekamatas, / mapalad ya ing daratang king lagyu ning Ginu!'

Aliwang troparion, tono 4

Mikutkut kami Kayabe Mu king binyag, Kristo Dios mi, / midinan kaming bye a alang kamatayan kapamilatan ning Keka mung Pamanikbang / at magkanta kaming masaya: / 'Hosanna king pekamatas, / mapalad Ya ing daratang king lagyu ning Ginu!'

Kontakion, Tigtig 6

*Makalukluk king trono king banua, / dapot maglakbe king yatu makasake king asnu, Kristo Dios tamu, / Tanggap Ka puri ibat karing Anghel / at glorificacion ibat karing anak a sinigaw keka: / 'Bendito Ka, Ika ing datang para ausan i Adan *papunta Keka!**

MARAGUL A LUNES IK

Troparion, Tigtig 8

Lawen mu, O kaladua ku, / e ka paburen matudtud, / ban e ka mibiye king kamatayan, / at isara ka king Kayarian, / nune talakad ka, a magsiwal: / 'Banal, Banal, Banal Ka, / Ingat ka, o kaladua ku, / e ka paburen matalu ning tudtud, / ban e ka ipagkaloob king kamatayan, / at isara ka king Kayarian; / nune bumangon ka, a sasabing: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / *kapamilatan da ring panalangin* ning Indu ning Dios, kaulian mu kami!'

Kontakion, Tigtig 8

Miglunus ya i Jacob king pangawala nang Jose, / kabang ing matapang makalukluk ya king karwahe, parang metung a ari; / uling *eya* meging alipan karing kaluguran ning metung a babaying Ehipsiyu, / anya mekatanggap yang ligaya ibat Kanya a makakit karing pusu da ring tau / at mamye king koronang e malalaso.

MARAGUL A MARTES IK

Troparion, Tigtig 8

Lawen yu, daratang ya ing Nobyu king kapitangang bengi:

Kontakion, Tigtig 2

Pagninilayan me, kaladua, **ing** oras ning wakas, / at katakutan me ing *kapalaran* ning pinutut a igos, / magobra kang masigasig, O kaawa-awang kaladua, king talentung binye keka, / magbanté at manigaw: / 'Sana e kami mitagan king lual ning silid-kasal nang Kristo!'

MARAGUL A MIYERKULES , WA

Troparion, Tigtig 8

Lawen yu, daratang ya ing Nobyu king kapitangang bengi:

Kontakion, tono 4

Uling mekadagdag kung karokan pa kesa king maling babai, / ala kung apakit Keka agyang metung mung sapa ning lua; / dapot king tahimik a pamamaniklaw, sasambak ku king arapan Mu, O Mayap, / kakalugan ku la king lugud ding peka-malini mung bitis, / ban ipagkalub Mu kanaku, bilang Ginu, ing kapatawaran karing kakung kasalanan, / kabang manigaw *ku keka*, O Manatbus: / 'Iligtas Mu ku karing kakung marusing a dapat!'

MARAGUL A KUATRAN

Troparion, Tigtig 8

Anyang ding maluwalhating alagad / tuturuwan la king Huling Apunan, / kanita i Hudan ing marok, a tinikdan ning lugud king pera, midalumdu ya / at inisuyu Ka, ing Matulid a Huwes, karing huwes a alang batas. / Lawan me, lugud king pibandian, / ing masikip a pangasakal ning menipun para kaniti! / Takas ka king kaladuang e mipapnek, / a miglakas-lub a gawang anti kaniti laban king Talaturu! / O Ginu, mayap ka karing sabla, kaluwalhatian keka!

Kontakion, Tigtig a Kaduwa

Kinuwa ne ing tinape king gamat na, ing traydor / lihim neng inunat *ding* gamat na / at kinwa ne ing alaga na ning Menikwang tau king sarili nang gamat; / at i Hudan, ing alipan at mapanamnam, / menatili yang e mapabayu.

MARAGUL A BIYERNIS

Troparion, Tigtig 4

Iniligtas Mu kami king sumpa ning Kautusan / king Mamaral mung Daya: / mepakabid king Krus at tadtaran ning sibat, / dininan meng e-kamatayan ing katauan. / Salbahe mi, ligaya keka!

Kontakion, tono 8

Tara, ikayu ngan, magkanta tamu tungkul Keya a pinasak para kekatamu. / Uling i Maria ikit Ne king Krus at sinigaw ya: / 'Angga man king pamanakipus ka, / Ika ing Anak ku at Dios ku'.

MARAGUL A SABADU

Troparia, Tigtig 2

Kagalang-galang a Jose, / kaybat meng likas ing Kekang pinakabanal a Katawan ibat king Krus, / binalut me king malinis a telang lino / at linanaan meng mabanglung langis, / linagay me king bayung kutkutan.

Gloria: Anyang minibaba Ka king kamatayan, O Imortal a Bie, / kanita pinate Me ing impiyernu king sala ning Keang Pagkadiyos. / At anyang tinikdo Mo ring mete ibat king Hades, / ding egananganang Banal a Kapangyarihan sinigaw la: / 'Mamamie bie, Kristo Dios tamu, gloria Keka!'

At ngeni: Kabang ding babaying magdalang myrrh / makatalakad la king arapan ning kutkutan, metung a anghel ing sinigaw: / 'Ing myrrh para ya karing mete, / dapot i Cristo linto ya, e malati king buluk'.

Kontakion, Tigtig 6

Ya ing tinali king kalalalaman / *makakate* ya king arapan tamu, / at, makabalut king lino at mirra, / makakaba ya king kutkutan antimong metung a mortal – ing Imortal. / Dapot ding bábai, linapit la ban pahiran de myrrh, / kakiyak lang masikan at sisigaw: / 'Ing Sabadung iti pinakabiyaya ya, / *ing mismung* aldo nung kapilan ya mekatudtud ing Kristo, / *ban* Siya'y mibangun pasibayu king katlung aldo.'

Mibalik king lamesa da reng laman.

TROPARIA AT KONDAK , AT IBAT KING TRIODION DA RING SAMPAGA

DING ORAS PARA KING BANAL A PASKU NING PAMANUKYAT

Manibat ngening aldo, ing mumunang aldo ning Banal at Maragul a Dominggu, angga king Sabadu, ding Oras, ing Opisina ning Kapitangang Bengi at ing Vespers kakantahan la anti kaniti:

Pahayag na ning pari: Pagpalain ya ing Dios tamu kapilanman, ngeni at kapilan man angga king alang angga.

At pakibatan tamu: Amen. I Kristo mekabangun ya karing mete, / king kamatayan na pinate ne ing kamatayan, / at karing atyu karing kutkutan, / dininan na lang bie. (3)

Dalit ning Pamanyubling Mebie

King pamakakit tamu king Pamanyubling Mibie nang Kristo, / sumamba tamu king Banal a Ginu Jesus, / ing metung mung alang kasalanan. / Sasamban mi ya ing Krus Mu, O Kristo, / at kakanta mi at pupurian ing Banal a Pamanyubling Mibie Mu, / uling Ika ing Dios mi, / ala kaming kikilalanan a aliwa nune Ika, / ausan mi ya ing lagyu Mu. / Magsimba kayu, ikayu ngan a maniwalá, / sumamba tamu king banal a Pamanyubling Mebie nang Kristo, / uling lawen yu, kapamilatan ning Krus / ing tula dintang ya king mabilug a yatu. / Pane tamung pupurian ing Ginu, / kakanta tamu ing Keyang Pamanyubling Mebie, / uling Ya, kaybat nang tinagal king pamako king Krus, / sinagasa ne ing kamatayan kapamilatan ning kamatayan. (3)

Ipakoï, Tigting 4

Deng babaying mekiabe kang Maria bayu pa sumlag ing aldo / at ikit de ing batu a makabuklat king sepulcro, / dimdam da ibat king Anghel: 'Ya ing manuknangan king alang anggang sala— / bakit ye panintunan king libutad da reng mete anti mong metung yang tau? / Lawen la ding pambalut king sepulcro, / tumakbo ka at ipasiag king yatu / a ing Ginu mekabangun ya, at pete ne ing kamatayan, / uling Ya ing Anak ning Dios, ing Tagapagligtas ning lahi ning tau!"

Kontakion, Tigting 8

Lipat ning binaba Ka king kutkutan, O Imortal, / sinira Me pa murin ing upaya ning impyernu / at tinikdo Ka bilang manikwa, Kristo Dios tamu, / a sasabing 'Magalak kayu!' kareng bábaing magdalang myrrh / at migkalub kapayapan kareng Apóstol Mu, / Ika ing magkalub pamanyubling-bie kareng mebagsak.

Troparion

King kutkutan king laman, dapot king Hades kayabe ning kaladua Mu bilang Dios, / at king Paraiso kayabe ning mapanako, / at king luklukan atyu Ka, Kristo, kayabe ning Ibpa at ning Espiritu, / sasakupan Mu ing eganagana, alang angga.

Kaluwalhatian: Ing magdalang bie, tune mas malagu kesa king paraiso, / at mas maslag kesa king sanumang palasyung ari, / ya ing Keka mung kutkutan, O Kristo, / ing penibatan ning kekatamung pamanyubling mie.

At ngeni, king Indu ning Dios: O banal at pinabanal a Tabernakulu ning Pekamatas, magsaya ka! / Uling kapamilatan Mu, O Indu ning Dios, ing tula bibie ya kareng mangagsigaw: / 'Pinaburen Ka kareng bábai, O Pekaduming a Ari!"

Ginu, ka-awa ka (40), **Gloria, at ngeni:**

Papurian da Ka, a, king pekamatas a dangal da ring Kerubin / at king alang-kapante kaluwalhatian da ring Serapin, / menganak kang Dios a Salita king kalinisan ning pagkabirhen, / ing tune Indu ning Dios.

Basbasan mu kami king lagyu ning Ginu, Ibpa.

Pari: King kapamilatan da ring panalangin da ring kekatamung banal a tata, O Ginu Jesu-Cristo, kekatamung Dios, ka-awa mu kami.

At sasabian tamu: Amen.

At pasibayu tamung kanta: I Kristo mekabangun ya karing mete: **(3), Gloria, at ngeni:** Ginu, ka-awa mu kami **(3)**, Pagpalaan mu kami.

At ing pamagtapos ning mumunang oras.

ING DOMINGGU NING APOSTOL PHO , ITAMU

Troparion, tonu 7

Lipat ning makaselyu ya ing kutkutan, / Ika, ing Bie, sinlag ka manibat king kutkutan, O Kristo Dios tamu; / at, lipat ning makasara la ding pasbul, / Ika, ing Pamanyubling-bie da ring sabla, linto ka karing alagad, / papayanyuan me ing Banal a Espiritu kilub tamu kapamilatan da / uli ning Ika mung maragul a pakalulu.

Kontakion, Tigtig 8

King gamat a mausisa / i Tomas, Kristo Dios tamu, siniyasat ne ing kekang tagiliran a mamie bie; / at inyang linub Ka karing makasarang pasbul, / ya ampo reng aliwang Apostol sinigaw la Keka: / 'Ika ing kakung Ginu at kakung Dios!'

DOMINGGU NING BANAL A MYRRH-BEARINGWOMEN ITS

Troparia, Tigtig 2

Anyang minibaba Ka king kamatayan, O alang-kamatayang Bie, / kanita pimate Me ing impyernu king sala ning Kekang Pagkadiyos. / At anyang tinikdo Mu la ding mete ibat king Hades, / ding eganaganang pwersang banwa sinigaw la: / 'Mamamie bie, Kristo Dios tamu, kaluwalhatian Keka!'

Kaluwalhatian: O marangal a Jose, inikwat me ing Pekabanal a Katawan ibat king krus, binalut me king malinis a telang lino at pinahiran meng mabangung langis, at linagay me king bayung kutkutan. Dapot king katlung aldo, Mibangun Ka, O Ginu, at minye Kang maragul a pakalulu king yatu.

At ngeni: Kabang ding babaying magdalang mira / makatalakad la king arapan ning kutkutan, ing Anghel sinigaw: / 'Ing mira para ya karing mete, / dapot i Kristo linto ya, e masisira; / imbes, ipasiag yu: Ing Ginu mekabangun ya, / magkalub king maragul a pakalulu king yatu!'

Kontakion, Tigtig a Kaduwa

Kaybat mung sinigaw 'Mag-saya kayu' kareng Babaying Mamyirra, / Tinuknang mu ing pamangiyak ning apu tamung i Eba kapamilatan ning Kebangon Mu, Kristo Dios tamu; / at inutus mu la reng Apostol Mu ban ipasiag: / 'Ing Tagapagligtas sinubli ya king bie manibat king kutkutan!'

ING DOMINGGU NING KPARALYTIC

Troparion ning Dominggu, Tigtig 3

Magsaya la *ngan* ding bage king banua, / magsaya *la ngan* ding bage king yatu, / uling pepakit ne ning Ginu ing sikanan ning Keyang gamat: / Dinatdat ne ing kamatayan king dalam ding Keyang bitis, / Megi yang panganay ibat karing mete, / Linigtas na katamu ibat king kalibudtan ning Hades / at minye yang maragul a pakalulu king yatu.

Kontakion, Tono 3

O Ginu, itas me ing kaladua ku, / a masyadung menhinang uli ning sari-saring kasalanan / at ding e matulid a dapat, / kapamilatan ning Banal mung pamanasikasu, / anti mo kanitang tinikdo me ing paralitiku, / ban aku, a miligtas, makasigaw keka: / 'Dangal, O Maupay a Kristo, / king Kagiwan Mu!'

KALIBUDTAN NING PENTEKOSTES

Troparion, Tigting 8

King libutad ning piesta, / patdan me ing kau ning kaladua ku para king kabanalan king danum ning bie, / uling king sabla, O Manialigtas, sinigaw Ka: / 'Ing mangau, datang ya Kanaku at minum ya.' / O Kristo Dios tamu, ing Bukal ning bie tamu, kaluwalhatian Keka!"

Kontakion, tono 4

King libutad na ning banal a piestan a ini / Ika, Lalang ning *mabilug* a yatu at Ginu, / pepasiag Mu kareng atyu, Kristo ing kekatamung Dios: / 'Munta kayu at kumang danum ning e-kamatayan!' / Uli na niti, magpakumbaba kami king arapan Mu at sisigaw kami king kapanwalan: / 'Ibie Mu kekami ing Keka mung pakalulu, / uling Ika ing bukal ning kekaming bie!'

KALIMANG DOMINGGU, TUNGKUL KING BABAYING SAMARIA KE

Troparion ning Dominggu, Tigting 4

King abalitan da ing masayang balita ning Kebasbas ibat king Anghel, / at mekaligtas la king sentensya da ring mumunang pengari tamu, / ding alagad ning Ginu pepasiag da karing Apostol, a magsaya: / 'Ing kamatayan mesambut ya, i Kristo Dios mekabangon ya, / magkalub king maragul a pakalulu king yatu!'

Kontakion, Tigting 8

Ing babaying Samaria, a meko king balon king kasalpantayanan, / ikit na Ka, ing danum ning kabiasnan. / Uling king saganang pamaninum kaniti, / menamana ya king Kayarian king Banua anggang kapilanman, O makapagmulalang Metung.

PANG-ANAM A DUMINGGU, TUNGKUL KING BULAG A IMAN OM

Troparion ning Dominggu, Tigting 5

Ing Salita, alang *umpisa*, *kalupa na* ning Ibpa at ning Espiritu, / mibait king Birhen para king kaligtasan tamu, / kumanta tamu, O mangapaniwala, at sumamba *kea*, / uling mebisa yang magkatawan at sumaka king Krus, / at magtiis king kamatayan, at ibangun la ding mete / king Keyang maluwalhating Pamanyubling Mibie.

Kontakion, Tigting 4

King pangalabo da ring mata ning kaladua ku, / lalapit ku Keka, Kristo, / anti mong metung a bulag manibat king kebaitan, / kakanta ku Keka king pamagsisi: / 'Ika ing pekamaslag a sala para kareng manuknangan king dalumdum!'

ING PAMANUKYAT NING GINU ALI

Troparion, Tigting 4

Minukyat Ka king ligaya, O Kristo Dios mi, / penan mu la king tula ding disipulu mu / kapamilatan ning pangaku ning Banal a Espiritu, / kaybat mung patunayan king sumpa mu / a Ika ing Anak ning Dios, ing Manatbus ning yatu.

Kontakion, Tigtig 6

Kaybat mung tuparan ing kabilugan a planu para king kaligtasan tamu, / at piyabe me ing atyu king yatu king atyu king banua, / Sinaka Ka king kaluwalhatian, Kristo, ing kekatamung Dios, / a e mu kami likwan man, dapot manatili Kang e makakawani kekami / at sasawag Ka kareng malugud Keka: / 'Atyu ku kekayu, at alang ninuman laban kekayu!'

**ING KAPITUNG DOMINGGU KAYBAT NING PASKU NING PAMANUKYAT,
DING BANAL A IBPA
NING MUMUNANG ECUMENICAL COUNCIL RA**

Troparion ning Dominggu, Tigtig 6

Deng puerda da reng anghel menatili *la king* sepulcro Mu, / at detang meningat kaniti mebagsak la anti mong mete, / kabang i Maria makatalakad ya king sepulcro / manintun king pekapuring katawan Mu. / Linawan Me ing impierno, a eka mesaktan kaniti, / Akit Me ing Birhen, ing Mibibie Bie. / Mibangun Ka ibat karing mete, O Ginu, kaluwalhatian Keka!

At metung a troparion para karing banal a ama, tono 8

Ikang pekaparanganan, Kristo Dios tamu, / a tinatag kareng kekatamung ninunu bilang sulu king yatu / at kapamilatan da, penibala mu katamu ngan king dalan ning tune kasalpantayanan, / O Pekamakalunus, parangal keka!

Kontakion, tono 8

Ing pangangaral da ring Apostol at ding dogma da ring Ama / telakad de ing metung a kasalpantayanan para king Pisamban; / at ya, makasulud king imalan ning katutuan, / a inabel ibat king teolohiyang banwa, / ustung ituru na at paranganan ing maragul a misteryu ning kabanalan.

EKUMENIKAL A TRINIDAD

Troparion, Tigtig 8

King pekamalalam a kabiasnan, mamahala king eganagana king lugud para king tau / at mamye king mayap para king kabilugan, / O Metung a Manlalang, dinan Mu lang kapainawan, O Ginu, ding kaladua da ring Keka mung alipan, / uling tinagkil de ing karelang pag-asa Keka, / ing Manlalang, ing Mamyeng Pangangailangan, at kekatamung Dios.

Kaluwalhatian, at ngeni, king Indu ning Dios: Keka atin kaming pareung pader at santungan, / at metung a Manalili, a makalugud king Dios, / Ninu ing, O Indu ning Dios, binyie mu king yatu a e me pa ikilala ing lalaki, / ing kaligtasan da ring maniwala.

Kontakion, Tigtig 6

Ibie Mu ing kapainawan, O Kristo, kayabe da ring banal, / karing kaladua da ring Keka mung alipan, / nung nu alang sakit, o kalungkutan, o pamag-agul, / nune ing bye a alang angga.

**ING PISTA NING BANAL A TRINIDAD.
PENTEKOSTES A**

Troparion, Tigtig 8

Pinagpala Ka, Kristo Dios mi, / a mepakit karing mangingisda bilang mangabiasang tau, / king pamagbaba na ning Banal a Espiritu karela / at kapamilatan da, sinakup ne ing mabilug a yatu. / Kaluguran da ring tau, ligaya keka!

Kontakion, tono 8

Anyang ing Pekamatas minbaba ya at penuluan *na* la reng amanu, / *kanita* pinikawani na la reng bansa; / dapot anyang pepamie ne la reng dila ning api, / inaus na la ngan king pamisanmetung, / at itamu king pamisanmetung pupurian ta ya ing Pekabanal a Espiritu.

**ING MUMUNANG DOMINGGU
KAYBAT NING PENTEKOSTES,
NING EGANAGANANG SAINTS**

Troparion ning Dominggu, Tigtung 8

Menibaba Ka ibat king katasan, O Malunus, / at mebaba Kang menatili atlung aldo king kutkutan, / ban iligtas Mu kami karing kekaming hilig, / – ing bie at pamanyubling Mibangun, O Ginu, kaluwalhatian Keka!

At ing troparion para karing eganaganang banal, tono 4

Miblas, anting kulé ubi at pínung líná, / king daya da ring Búmámartir Mu a menámás king mabilug a yátu, / kapamalatan da ring karélang asbá, ing Pisamban Mu mákitukituk Yang mánawag keka, Kristo Dios: / 'Ipababa Mu ing Keka mung pakalulu karing Keka mung táu, / ibie Me ing kapayapan karing Keka mung táu, / at ipagkalub Me ing maragul a pakalulu karing kaladua mi!'

Kontakion, Tigtig 8

Bilang mumunang bunga ning kalikasan king Menamnam ning eganaganang lelangan, / inampang na Keka ning sansinukuban, O Ginu, ding martir a magdalang-Diyos. / Kapamalatan da ring karelang panalangin *at ing pamamilit* ning Indu ning Diyos, / ingatan Me ing Kekang Pisamban—ing Kekang balen— / king malalam a kapayapan, O Pekamapamye-lub.

**KADWANG DOMINGGU
KAYBAT NING PENTEKOSTES SE,
NING SABLANG BANAL,
A SINLAG KING LABUAD NING RUSSIA**

Troparion ning Dominggu, Tigtig 1

Lipat ning ing batu sinelyu de ring Hudyos, / at ding sundalus ing menbanté king Kekang Pekabanal a Katawan, / Mibangun Ka king katlung aldo, O Manatbus, / a minye bie king yatu. / Uli na niti, ding Banal a Kapangyarihan sinigaw la Keka, Mamyeng-bie: / 'Kaluwalhatian king Kebangon Mu, O Kristo; / kaluwalhatian king Kayarian Mu; / kaluwalhatian king Pamanibala Mu, O Ika-Metung a Mámahal king Katauan!'

Kontakion ning Pasku ning Pamanikbang, Tigtig 1

Mibangun Ka, antimong Dios, ibat king kutkutan king kaluwalhatian / at binangun Me ing yatu Kayabe Mu. / At ing lahi ning tau, antimong Dios, kinanta na ing puri Mu, / at ing kamatayan mewala ya. / I Adan magalak ya, O Ginu, / at i Eba ngeni, a miligtas ibat king kayang gapus, magalak ya, a sasabing: / 'Ika, O Kristo, magkalub Kang pamibangun karing sabla!'

At ing troparion da ring banal, tono 8

Bilang malagung bunga ning Kekang makapagligtas a pamipitanam, / ing labuad ning Russia iyampang na Keka, O Ginu, / ding eganaganang banal a linto king kayang kalibudtan. / Kapamalatan da ring karelang panalangin *at ning pamamalatan* ning Indu ning Dios, / ingatan me ing kekaming Pisamban at ing kekaming bansa / king malalam a kapayapan, O Pekamapamye Lunas.

Kontakion, tono 3

King aldong iti, ing pulutong da reng banal a mekalugud king Dios king kekatamung bansa makatalakad la king arapan Na king templo / at manalangin lang e makikita king Dios para kekatamu. / Deng anghel pupurian de Ya kayabe da / at ding eganaganang banal ning Pisamban nang Kristo magdiwang la – / uling ila ngan misasanmetung lang manalangin king Walang Anggang Dios para kekatamu.

Mibalik king lamesa da reng laman

DING TROPARIA AT KONDAKIA PANGKABILUGAN

KING MIPAGKAWANGGAWANG MANATBUS

Troparion, Tigtig 8

Manlawe Ibat Babo king banua king *malunus* a lub, tatanggap kareng pakakalulu, / dalawan mu kami a pagal uli da ring kekaming kasalanan, O Malunus a Ginu: / kapamilatan da ring panalanging ning Indu ning Dios / ipagkalub mu king kaladua mi ing maragul a lunus.

Kontakion, tono 6

Aku ing mekasala king balang marok a dapat, / O Maabut-lub a Manulu, / at mibagsak ku king bangin ning kawalan-pag-asa; / dapot mangangangis ku manibat king kalalalaman ning pusu ku at sasaklang ku Keka, a Salita: / 'Pabilis ka, O Malunus, / at sumangla ka king saup mi, bilang Maabut-lub!'

PEKABANAL A INDU NING DIOS

Troparion, Tigtig 4

Ngeni, mipagtalaga tamung manalili **king** Indu ning Dios, / ikami, a makasalanan at mapagkumbaba, at sumuku tamu *king Arapan* Na, / a manigukit king pamagsisi manibat king kalalalaman ning kekatamung kaladua: / 'O Ginang, saupan mu kami, at magkawanggawa ka kekami, / magmadali kang sumaklulu, uling mamamate kami karing kekaming dakal a kasalanan! / E Mu la paburen makatakas ding kekang alipan a alang dala: / uling Keka mu ing pag-asa mi!'

Kaluwalhatian, at ngeni: Itamu, a e karapat-dapat, sana e tamu tuknang / ipasiag ing kekang galing, O Indu ning Dios, / uling nung e mu kami depensan karing *kekang* panalanging, / ninu ing mekaligtas kekami karing makanining kalamidad, / ninu ing mekapamingwa *kekami* angga ngeni? / E kami liyaw king Keka, O Ginang, / uling parati mu lang sasagip ding Keka serbanti king balang kapahamakan.

Kontakion, Tigtig 6

Metung a sigurado'ng depensa para karing Kristiyanu, / Metung a e mibabagung pamamilatan arapan ning Miglalang! / E mu la paghamakan ding mapanalanging a siwala da ring makasalanan, / nune datang Ka agad, O Mayap, para sumaup kekami, / kabang ausan da Ka king kasalpantayanan: / 'Pabilis mu ing Iyamung pamamilatan at pabilis mu ing Iyamung panalanging, O Indu ning Dios, / a parating magprotekta karing magparangal Keka!'

Metung pang kontakion, tono , pareu mu naman

Ala kaming aliwang saup, / ala kaming aliwang pag-asa, / nune Ka mu, O Ginang Panginuan. / Saupan mu kami: / Keka mi ilalagay ing kekaming pag-asa / at Keka kami magpasalese, / uling kami reng kekang alipan; / e mu kami paburen mabating!

PROKEIMENON, TONO

Troparion, Tigtig 2

Kabang pagmasusian mi ing alala ning Ika mung Propeta (**lagyu**), O Ginu, / *at ausan* mi ya, mamamanikwala kami Keka: / 'Iligtas mu la reng kaladua mi!'

Kontakion, tono 4

Ing puso mung malinis, a sinlagan ning Espiritu, / meging yang pipaglagyan ning pekamalinaw a propesiya: / uling akakit me ing malaut a paintungulan anti mong kasalukuyan. / Uli na niti, parangalan da ka, / bendisyunadu at maluwalhating Propeta, (**lagyu**).

APOSTLE

Troparion, Tigting 3

Banal a Apostol (**lagyu**), / mamamagitan ka king malunus a Dios, / ban Niya ipagkalub / ing kapatawaran da ring kasalanan / karing kaladua mi.

Kontakion, tono 4

Kalupa ning pekamaslag a batuin, / panatilian na ka ning Pisamban, Apostol, (**lagyu**), / a saslagan ning masaganang pamipakit da ring keang milagrung. / Uli na niti, gágawé kami kang Kristo: / 'Iligtas Mo la ding magparangal king kapaniwalan / king alala ning keang Apostol, O Pekamakalunus.'

APÓSTOL AM

Troparion, Tigting 3

Deng Banal a Apostol, / manalangin kayu king malunus a Dios, / banang ipagkalub / ing kapatawaran da reng kasalanan / karing kaladua mi.

Kontakion, tono 4

Ika, O mangabiasnan, meging kang baging ning ubasan nang Kristo, / magbunga kang busuk ning kayapan, / mamagus para kekatamu ing alak ning kaligtasan. / Tatanggap mi ya, mitmung tula, / at pagmasusian mi ing kekayung banal a pamag-alala; / manalangin kayu ngening *aldo* a iti ban ipagkalub kekami / ing maragul a pakalulu at ing kapatawaran da ring kasalanan, O mga Apostol ning Ginu.

BANALNAN Y

Troparion, Tigting 4

Bilang alimbawa ning kasalpantayanan at modelu ning kababan lub, / metung a talaturu ning pamipigil sarili, / ing e matikdong Katutuan pelitaw na ka / king kekang kawan. / Uli na niti, kapamilatan ning kababan lub ikamtan me ing kadakilan, / at kapamilatan ning kakaluluan, ing kayamanan. / Ibpa, Banal (**lagyu**), / manalangin ka kang Kristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kekaming kaladua.

Kontakion, Tigting 2

Banal a duldul, ispiritwal a trumpeta, / talatanam ning kasalpantayanan at talapanyira karing erehesia, / ministru ning Trinidad, dakilang San (**lagyu**), / parating makatalakad king arapan ning Dios kayabe da ring Anghel, / alang patugut kang ipanalangin para kekatamu ngan.

BANAL A I

Troparion, Tigting 4

Diyos da ring kekaming pengari, / a parating makikitungu kekami king Kekang kababan lub, / e Mu ilaut kekami ing Kekang pakalulu, / nune king kapamilatan ning karelang pamamilatan / ituru me ing kekaming bie king kapayapan.

Kontakion, Tigting 8

Bilang pampasanting karing birtud da ring talaturu at hierarku, / parangalan na ka ning Pisamban karing salmo; / kapamilatan da ring kekang panalagin, ibie mu kareng magparangal keka king lugud / ing katuparan da ring birtud at kaligtasan karing tukso, / uling e ka matatalu.

KING PARALAN NOF

Troparion, Tigting 1

Metung a eremita, / metung a anghel king laman, / at metung a manggawang milagru, linto ka, aming Dios-dalang Ibpa (**lagyu**), / uling ikit mu la ding langitnang biyaya kapamilatan ning pamag-ayunu, pamagpuyat, at panalagin, / papakayap mu la ding masakit at ding kaladwang lumapit keka king kasalpantayanan. / Kaluwalhatian king Mebie Keka sikanan, / kaluwalhatian king Mebie Keka korona, / kaluwalhatian king Mebie King Kapamilatan Mu gagawan la ngan ding pamanulu.

Troparion, Tigting 1 (king banal a menatili king poste)

Megi kang haligi ning pamagtiis, / alig mu la reng apu, O Kagalang-galang: / i Job karing keang pamagdusa, i Jose karing keang tukso, / at ing bie da reng alang laman kabang atyu la pa king laman, / (**lagyu**), Amahan mi, manalagin ka kang Kristo Dios / para king kaligtasan da reng kaladua mi.

Aliwang troparion, tono 8

Keka, Ama, itang atyu *kekatamu* agpang king larawan *ning Dios* / matapat yang mepanatili: / uling, king pamagdala mu king kekang krus, tinuki ka kang Cristo, / at king kapamilatan da ring kekang gawa tinuru mu kekatamu a e pansinan ing laman uling pansamantala ya, / at ing alaga king kaladua, ing e-mate a lelangan. / Uli na niti, O Kagalang-galang (**lagyu**), ing kaladua mu magsaya ya kayabe da ring Anghel.

Metung pang troparion, tonu 8

Kareng sapa da reng kekang lua, penamnan me ing malagin a ilang / at kareng daing ibat king kalalalaman, pinarami me ing bunga da reng kekang obra ning dinalan, / at meging kang sulu para king yatu, / a sisidlan **ning milagrung**, (name), i tatang mi, / manalagin ka kang Kristo Dios para king kaligtasan da reng kaladua mi.

Kontakion, Tigting 2

Misan-armas king kalinisan ning kaladua *kapamilatan ning saup ning Dios*, / at kinangwa mu ing alang-patnang panalagin bilang matatag a sibat, / simbut mu la ding puersa ning demonyu, (**name**), tatang mi; / manalagin kang alang patugut para kekatamu ngan.

VENERABLE

Troparion, Tigting 4

Diyos da reng kekaming ninunu, / a parating makikitungu kekami king Kekang kabaitan, / e Mu ikitid kekami ing Kekang pakalulu, / nune king kapamilatan ning karelang pamamilatan / ituru me ing kekaming bie king kapayapan.

Kontakion, Tigting 2

Kaybat yung linusut kareng dakal a bagyu a alang kapinsala, / **kareng** agus ning kekayung lua masikan yung tinalo / ding kalaban a alang katawan, O ding banal at kagalang-galang, / at uling tinggap ye ing biyaya ning milagru, / alang patugut kayung manalagin para kekatamu ngan.

MARTYR KU

Troparion, Tigtig 4

Ing Martir Mu, O Ginu, (**lagyu**) / king kapamilatan ning kayang gawa tinanggap yang e malyaring malalagng korona ibat Keka, ing kekatamung Dios; / uling, atin yang upaya Mu, / sinambut na la ding menortyur keya, / at dinurut ne ing mainang kapalastugan da ring demonyu. / King kapamilatan da ring kayang panalagin, O Kristo ing kekatamung Dios, / iligtas Mu la ding kekatamung kaladua.

Kontakion, Tigtig 2

Linto ka king yatu bilang maslag at e mapanlinlang a batuin, / ipapasiag me i Kristo ing Aldo king kapamilagmu, O magdusa (**lagyu**), / at pete mu ing egananganang pamaglinlang, / kabang bibie kang sala kekami, / alang patugut kang manalagin para kekatamu ngan.

MARTIR I

Troparion, Tigtig 4

Deng Ika mung martir, O Ginu, / tinanggap la ibat Keka, ing kekatamung Dios, kareng korona a e malalaso para kareng karelang gawa; / uling, king sikanan Mu, / simbut da la reng karelang mamarusa, / at dinurut de ing mainang kapalastugan da reng demonyu. / Kapamilatan da reng karelang panalagin, O Kristo a kekatamung Dios, / iligtas Mo la reng kekatamung kaladua.

Metung pang troparion, tonu 1

King kapamilatan da ring pamagkasakit da ring banal, / a tiniis da para Keka, / pakalma Ka, O Ginu, / at pabulan la ngan ding kekaming sakit; / manalagin kami *Keka*, O Kaluguran da ring tau.

Aliwang troparion, tonu 2

Mga Martir ning Ginu! / Mapalad ya ing gabun a mesustansya king daya yu, / at banal la ding lugal a tinanggap karing katawan yu: / uling *king* laban yu, tinalan ye ing kalaban / at matapang yung pinyabi i Kristo; / mamamanikwala *kami kekayu* ban ipanalagin *yu* Ya, ing Mayap, / para king kaligtasan da ring kaladua *mi*.

Aliwang troparion, tonu 5

Deng milagru da ring Banal mung martir / Binie Mu kekami, O Kristo Dios mi, antimong metung a pader a e matatabug; / kapamilatan da ring karelang panalagin, sagkalan la ding planu da ring pagan, / at patibayan me ing upaya da ring Kristiyanu, / antimong Metung a Mayap at Mapagmahal king katauan.

Kontakion, Tigtig 2

Linto kayung anti mong maslag a sulu, O banal a martir, / sisinagan yu ing mabilug a lelangan king kislap da ring kekayung milagru, / pápakayap kareng sakit at pápalayas king malalam a dalumdum, / alang patugut kayung manalagin kang Kristo Dios tamu para kekatamu ngan.

KING BANAL A MARTYR

Troparion, Tigtig 4

Uling meging kapartisipi ka king paralan ning pamibie-bie *da ring* Apostol / at meging manamana king karelang luklukan, / kapamilatan da ring kekang gawa, O inspiradu ning Dios, / miras ka king pamangatas king pamagmunimuni; / at kanita, king ustung pamangayag king salita ning katutuan, / migtis ka para king kasalpantayanan angga king daya, / Banal a Martir (**lagyu**), / mamagitan ka king arapan nang Kristo ing Dios tamu / para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Aliwang troparion, tono 4

Misanayan king kaburyan at katamtaman king eganagana, / midinan king kaparihan king karapat-dapat a paralan uli ning mayap a konsensya, / kinwa mu *kang* Pablo—ing piniling sisidlan—ing e asabi-sabi, / at, iningatan me ing kasalpantayanan, *at* tinapos *me* ing dalan *a kapante* na, / banal a martir (**lagyu**), / mamamagitan ka king arapan nang Kristo Dios tamu / para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 4

King banal a serbisyu king mayap a lub menungkulan / at king dalan ning pamamaté king kapaniwalan linakad ka, / inalis mu la ding sakripisyung makapamunu / at meging talapamingwa ka ning kekang kawan, O Talas-Diyos. / Uli na niti, king pamanggalang keka, mysteryosung sasaklang kami keka: / 'Ligtas mu kami parati karing kekaming kapigaganakan kapamilatan da ring kekang pamamilatan, Amá **mi** (**lagyu**)!'

, BANAL A MARTIR**Troparion, Tigtig 4**

Diyos da ring kekatamung banua, / a parati makikitungu kekatamu king Kekang kayapan, / e Mu ikitid kekatamu ing Kekang pakalulu, / nune king karelang pamamilatan / ituru me ing kekatamung bie king kapayapan.

Kontakion, Tigtig 3

Ikami, a mitipun-tipun ngening aldo, pupurian da ka karing salmo, / uling kalupa ka da ring e mapapatimang sulu ning Espiritual a Aldo, / a sinlag karing manuknangan king dalumdum ning kamangmangan, / ausan la ngan ding sabla king katasan ning kabanalan, banal a martir. / Uli na niti, gágawâ kami keka: / 'Magsaya ka, pundasyun da ring sablang mag-ayunu!'

KARENG BANAL AMARTYR**Troparion, Tigtig 8**

Keka, Ama, matapat yang mepapanatili / *ing* atyu *kekatamu* king larawan *ning Dios*: / uling, *king* pamagdala mu king kekang krus, tinuki ka kang Kristo, / at king kapamilatan da ring kekang gawa, tinuru mu kekatamu a e pansinan ing laman bilang pansamantala, / at ing alagaan ya ing kaladua, ing e-mate a lelangan. / Uli na niti, O Kagalang-galang (**lagyu**), ing kaladua mu makipag-kagalak ya karing Anghel.

Aliwang troparion, tono 4

Minuna, kabang mag-obra ka king pamag-ayunu king bunduk, / sinira mu la ding pulu-pulut da ring e makikit a kalaban / king sandata ning Krus, O lubus a pinagpala; / at kaibat masikan kang migsadia para king pamag-tiis, / pete me ing mamersekuta king espada ning kasalpantayanan, / at para *kareting* adwang *gawa*, kinoronaan da ka ning Dios, / O kagalang-galang a martir (**lagyu**), a parating gaganakan.

Kontakion, Tigtig 2

Bilang metung a banal at magaling a asceta, / at metung a kagalang-galang a kusang-lub a magdusa, / at metung a bagay king ilang, / purian ta ya ing (**name**), a parating pupurian, karing kekatamung awit agpang king nararapat, / uling dinukit ne ing ubingan dalam bitis.

MARTYR CE

Troparion, Tigtig 4

Ing Kordero Mu, O Hesus, i **(name)** / sisigaw ya king masikan a siwala: / 'Kaluguran Da ka, Ginu kung Nobyu, / at, king pamanintun keka, magdusa ku, / at makasulur ku at makakutkut kayabe Mu king kekang binyag, / at titiisan ku ing pasakit para keka, ban aku mag-ari keka, / at mate ku para keka, ban aku mie kayabe Mu; / dapot tanggapan Mu ku bilang alang-kapintas a sakripisyu, / a inampang Ku Keka king lugud!' / King kayang pamamilatan, O Malunus, iligtas Mo ring kaladua mi.

Kontakion, Tigtig 2

Uling ikit mi king kekang banal a banal a Templo / ing kalingas para karing kaladua mi, / ikami, ding matapat, manigut kami Keka king metung a siwala: / 'Birhen Martir **(lagyu)**, a maki marangal a lagyu, / manalangin kang alang patugut kang Kristo Dios tamu para kekatamu ngan!' /

MARTYRS AM

Troparion, Tigtig 1

O mangabiasang kordero, penimunan da kayu ring kekayung pamag-irap / kang Kristo, ing Kordero at Pastul, / kaybat yung atapos ing *kekayung* pamaglakbe at penatili ing kekayung kasalpantayanan. / Uli na niti, king aldong iti, mitmung tula king puso, / pagmasusian mi, O makapagmulala, / ing kekayung banal a pamag-alala, kabang pupurian mi ya i Kristo.

Kontakion, Tigtig 4

Pagdiwang ta ya ing alala da ring Talapasion nang Kristo, / at king kapaniwalan maniawad tamung saup / at kaligtasan para king kabilugan laban king balang kalungkutan, / kakisnawa tamung sasabing: / 'Ing Dios tamu kayabe ta ya, a migpala karela, / anti ing Kanyang *sarili* a meging maligaya!' /

TUNGKUL NAMAN KENG KAGALANG-GALANG A I, ALI

Troparion, Tigtig 8

Keka, O Indu, matapat yang mepanatili / *ing atyu kekatamu* king larawan *ning Dios*: / uling, king pamamuat mu king krus mu, tinuki ka kang Kristo, / at king kapamilatan da ring dapat mu tinuru mu kekatamu a e pansinan ing laman a pansamantala, / at ing alagaan ya ing kaladua, ing e-mate a lelangan. / Uli na niti, O Kagalang-galang **(lagyu)**, ing kaladua mu magsaya ya kayabe da ring Anghel.

Kontakion, Tigtig 2

Uli ning lugud king Ginu, O Kagalang-galang, / kinamua me ing pamagnasang painawa, / pinaslag me ing kekang espiritu kapamilatan ning pamag-ayunu, / uling masikan mung simbut ding mabangis a animal; / dapot *kapamilatan da* ring kekang panalangin / ilako mu la ding ataki *da* ring kalaban *tamu* laban kekatamu.

KARENG BANAL A BABAI

Troparion, Tigtig 2

Uling meging kayung tune nobya ning Kaluguran, a pinarangal nang Kristo, / at likwan ye ing pamikasundu king metung a pansamantalang nobyu, / at meragul king pamangawang mayap, / miras kayu king katasan ning e-kabuluk, / malagu king kaladua at lubus a pinagpala, / haligi at alimbawa para karing mongheng babai! / Uli na niti, manalangin kayung alang patad para kekami, / a pagmasusian ing alala ya king lugud.

Kontakion, Tigtig 2

King pamagpagal yu king sarili kapamilatan ning pamag-ayunu / at alang patnang pamamanalangin king Manlalang para karing kasalanan yu, / ban tanggapan yu ing ganap a kapatawaran, / ikwa yu ing banal a kapatawaran at ing Kayarian ning Banua; / manalangin ka kang Kristo Dios tamu para kekatamu ngan.

KING BANAL A MARTYR CE

Troparion, Tigtig 4

Ing Kordero Mu, O Hesus, (**lagyu**) / sisigaw ya king masikan a siwala: / 'Kaluguran Da Ka, Ginukung Nobyu, / at, king pamanintun Ku Keka, magdusa Ku, / at makapaku Ku at *makakutkut* Ku Kayabe Mu king Keang binyag, / at titiisan ku la ring pasakit para Keka, / ban aku manungkulan Kayabe Mu, / at mate para Keka, ban mie Ku Kayabe Mu; / dapot tanggapan Mu ku bilang alang-kapintas a sakripisyu, / a inampang Ku Keka king lugud!' / King kayang pamamilatan, O Malunus, iligtas Mo ring kaladua mi.

Kontakion, Tigtig 4

Ing banal mung alala, (**lagyu**), / king aldong iti, sinlag anti mong aldo, mibulgar ya king yatu, / sasalita king bie mu: / uling king pamagpigil mu king pamangilus ning laman / at king daya da ring kekanag pamagkasakit, meging kang nobya ning Kristo. / Uli na niti, iligtas mo ding pupuri keka king eganaganang karokan, / ban agyu ming isigaw keka: / 'Magsaya ka, marangal a ima!'

CONFESSOR , TONO

Troparion, Tigtig 8

Gabay ning Ortodoksiya, talaturu ning kabanalan at kalinisan, / sala ning sansinukuban, pampasanting a menibat king Dios ning bie monghe, (**name**) pekamatalino, / karing kekanag turu pinasala mu la ngan, lira ning espiritu; / manalangin ka kang Cristo Dios tamu para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

Kontakion, Tigtig 2

King pamagsaya king pamag-ayun, O marunung king Diyos, / sinupil mu la ding nasa ning laman, / pepakit mu ing pamandagul king kasalpantayanan, / at sinibul ka anti mong pun dutung ning bie king paraisu, / (**lagyu**), banal a tata.

KARENG ALANG-SUELDU AT KMIRACLE-WORKERS AM

Troparion, Tigtig 8

Ding Banal a Manganap at Magpalagyu (**lagu**), / dalawan yu kami karing kekaming sakit; / mekatanggap kayung *grasya king libri*, / ibie yu *mu naman* kekami king libri.

Kontakion, Tigtig a Kaduwa

Uling tinggap ye ing grasya ning pamanulu, / mamie kayung kalusugan kareng magkasakit, / O doktor, mangalantarang manggagawang milagru; / dapot king kekayung pamagbisita, babagsakan yu murin ing kapalastugan da reng kalaban tamu, / lulunasan ye ing yatu kareng kekayung milagru.

**PARA KANG KRISTO, DING BANAL A MAGALING KING SAKIT, DALAWAN YU
KAMI KARING KEKAMING KARAMDAMAN; MEKATANGGAP KAYUNG GRASYA
KING LIBRI, IBIE YU MU NAMAN KEKAMI KING LIBRI.KONTAKION, TONO
2ULING MEKATANGGAP KAYUNG GRASYA NING PAMANULU, MAGKALUB
KAYUNG KALUSUGAN K**

Troparion, Tigtig 1

King pamakiramdam king siwala ning Apóstol Mu i Pablo a sasabing: / 'Tánga kami para kang Kristo', / ing lingkod Mu, O Kristo Dios, (**lagyu**) / meging tánga ya keti king yatu para Keka. / Uli na niti, kabang parangalan mi ing kayang alala, / manalangin kami Keka, O Ginu: / 'Iligtas Mo ring kaladua mi!'

Kontakion, Tigtig 8

King pamagnasa mu king leguan ning banua, / likwan mu la anggang king kawakasan ding ligaya ning laman *keti king yatu*, / *metung a* pakakalulu king libaneng mundung ini, / *at*, kaibat mung mebie anti mong anghel, meko ka, bendisyunadu (**lagyu**), / manalangin kang alang patugut kayabe da kang Kristo ing kekatamung Dios para kekatamu ngan.

Mibalik king lamesa da reng laman.

KATAVASIA PARA KARENG EGANAGANANG ALDO NING BANWA

TONO 4

Kanta 1

Buklat ku la ding labi ku, / at mapunu la king Espiritu, / at magsalita ku king Reyna at Indu, / at lunto kung maslag king tula, / at magkanta kung masaya tungkul karing kayang kababalaghan.

Kanta 3

O Indu ning Dios, mabie at masaganang sibul, patibayan mo ring kekang talakanta a naghanda king banal a piging a ini, at king kekang banal a kaluwalhatian, dinan mo lang korona ning kaluwalhatian.

Kanta 4

Makalukluk king kaluwalhatian / king luklukan ning Pagkadiyos, / king metung a ulap a maliwanag, / dinatang ya ing pekadiyos a Jesus, / *darala* ning metung a gamat a alang mantsa, / at selalba na la reng mengulisak: / 'Kaluwalhatian, O Kristo, king Kapyarian Mu!'

Dalit 5

Ing mabilug *a yatu* mengapamulala / king Banal mung kaluwalhatian: / uling Ika, O Birhen a e mekilala king pamasawa, / penibatan *me* ing Pekamatas a Dios *king kekang* sinapupunan / at mibait ka king Anak a alang angga, / a magkalub kapayapan karing sablang magkanta king papuri Mu.

Dalit 6

Kabang pagmasusian ta ya ing banal at king kabilugan parangalan a / pista ning Indu ning Dios, / datang kayu, kayung mangabiasnan, palakpakan ta la reng gamat tamu, / paparangalan ing Dios a mibait ibat keya.

Kanta 7

Deng makadiyos e ra pinarangalan / ing lelangan higit pa king Miglalang, / dapot, matapang dang simbut ing api *a* manakot *karela*, / masayang kinanta da: / 'O Pekadapat king puri a Ginu at Dios da reng kekaming tata, / pinuri Ka!'

Kanta 8

Ing Anak ning Indu ning Dios seligtas na la / ding banal a kayanakan king pugun: / kanita metung a pamaglarawan, ngeni ing katutuan; / Tatawagan na ing mabilug a sikanan ban kumanta Keka. / Kumanta kayu king Ginu, O mga lelangan, / at itas ye Siya king kapilanman!

Dalit 9

Ing balang metung a mibait king yatu / maligaya ya, a sinagulan ning Espiritu, / ing kalikasan da ring e-laman a Isip maligaya la naman, / parangalan de ing banal a piesta ning Indu ning Dios, / at isigaw da: / 'Magalak ka, Pekabiyaya, / malinis a Indu ning Dios, Pekabirhen!'

Mibalik king laman.

DING DOMINGO NING INDUNG BANUA IKAWALUNG TONO KING

TIGUE 1

Dogmatiku

Kantahan ta ya itang bantug king mabilug a yatu, / mibait king tau at menganak king Ginu – i Birhen Maria, / ing pasbul ning banua, ing kanta da ring alang-katawan at ing pampasanting da ring maniwala. / Uling linto ya bilang banua at ing templu ning Pagkadios. / Ya, kaybat nang giba ing makasumangid a pader, / telakad ne ing kapayapan at binuklat ne ing Kayarian. / Uli na niti, king pamikakapit tamu Keya, ing haligi ning kekatomung kasalpantayanan, / atin tamung Tagapamingwa ing Ginu a mibait Keya. / Magsikanan kayung lub, kanita, magsikanan kayung lub, tau ning Dios, / uling Pabagsakan na la ding kalaban, bilang Mayupaya.

King Stichera, para king Indu ning Dios

Lawen yu, ing propesiya nang Isaias mekatuparan ya, / uling Ika, O Birhen, menganak ka at menatili ka king sadya mung kabilyan: / uling Iya mibait ya ibat king Dios, / at uli na niti binayu na la ding batas ning kalikasan. / Dapot, O Indu ning Dios, / e Mu la paglalawe ding panalangin da ring Keka mung alipan, a inampang Keka king Keka mung santuaryu, / dapot, anti mo ing Piyasa mung sinapupung king Keka mung brasu, / maawa Ka karing Keka mung alipan / at mamagitan Ka para king kaligtasan da ring kekaming kaladua.

Kanta ning Pamagpatawad ning Theotokos

Pepasiag nang Gabriel keka, O Birhen, 'Magalak ka', / at king sigaw a ita ing Ginu ning sabla mekatawan ya / keka, ing banal a Kaban, / anti ing sinabi ning matuwid a David. / Linto kang mas malapad pa kesa banua, / daralan ing Miglalang keka. / Kaluwalhatian king Meba king kilub Mu; / kaluwalhatian king Mibatán ibat Keka; / kaluwalhatian king Ya, a king kapamilatan ning Keyang kebaitan ibat Keka, pepayan la reng tau.

TONO 2

Dogmatiku

Ing aninu ning Kautusan mewala ne, / inyang linto ya ing grasya; / uling nung makananu ing mapaling palungpung e mepasilab king api, / makanian Ka mu naman, O Birhen, menganak Ka at menatiling birhen. / King lugal ning haliging api / sinlag ya ing Aldo ning Katuiran, / king lugal nang Moises – i Kristo, / ing kaligtasan da ring kaladua tamu.

King Salmo, para king Theotokos

O, metung a bayung milagrung *lalampas* karing sablang milagrung matua! / Uling ninu wari ing mekaramdam tungkul king metung a indung menganak a alang asawa, / at binitbit na king kayang gamat ing metung a Yatu a kakapul karing sablang lelangan? / Ing planu ning Dios ya ing pamagbuntis *a ini*. / Ika, O Pekadalisay, a menalan Keya king pamanak king kekang gamat, / at mekatanggap king katapangan ning metung a inda king arapan Na, / e ka tuknang manalangin para kareng magpagalang keka, / ban Sya magpakita langgal at iligtas la reng kaladua mi.

Panalangin ning Theotokos para king Kapatawaran

Ing eganagana lampas ya king pangaintindi, ing eganagana pekamaluwalhati / keka la, O Indu ning Dios, O mga misteryu: / meselyuan king kalinisan at penatili me ing kekang pagkabirhen, / linto ka bilang tune Indu, a menganak king tune Dios. / Manalangin Ka keya para king kaligtasan da ring kekatamung kaladua.

TONO 3

Dogmatiku

Makananu katang e mangapamulala / king pangabait ibat Keka ning Dios-Tau, Pekabanal! / Uling, e ka mekilala king pamakiyabe king lalaki, O Imaculada, / menganak kang alang tata king Anak king laman, / a mibait ibat king Ibpa bayu pa reng eganaganang panaun a alang ima, / at king pamangawa kaniti e ya mibayu, / ni misamut, ni mibangal, / nune pinanatili na la reng katangian ning balang kalikasan / king kabilugan da. / Uli na niti, Birheng Indu, Pekapun a Ginang, / manalangin Ka Keya para king kaligtasan da ring kaladua / da ring mangumpisal Keka bilang Indu ning Dios king kasalpantayanang Orthodox.

King Stichera, para king Theotokos

Alang binhi, kapamalatan ning Banal a Espiritu / at king kaburian ning Ibpa, penamdang Me ing Anak ning Dios. / Ya ing menibatan king Ibpa bayu pa ring eganaganang panaun a alang ima, / dapot para kekatamu linto Ya ibat Keka a alang tata, / Dinala Me king kekang sabyan agpang king laman / at pinasusu Me bilang metung a bingut. / Uli na niti, e ka tuknang mamamagitan / para king kaligtasan da ring kaladua mi ibat karing kasakitan.

Panalangin ning Theotokos para king Kapatawaran

Kikanta mi ing puri mu, O Birhen Indu ning Dios, bilang Tagapamagitan ning kekaming kaligtasan, / uling king laman a menibat keka, ing Anak mu at Dios mi, / kaybat nang tiisan ing pasakit king Krus, / linigtas na kami king pangasira, bilang Mapagmahal king Katauan.

TONO 4

Dogmatic Hymn

Kapamalatan mu, O Indu ning Dios, / ing propeta David, a meging apu ning Dios, / pinyabi na tungkul keka king masayang siwala / ing kadakilan Niya a linalang keka: / 'Ing Reyna makatalakad ya king wanan mu'. / Uling ing Dios ginawa Na Kang Indu, ing magdalang bie, / king pamagkusa nang maging laman ibat Keka a alang tata, / ban pasibayuan king kekatamu ing Keyang larawan, a mesira karing hilig, / at, anyang ikit Ne ing tupa a mekalili karing bunduk, / para dalan ya king pago na papunta king Ibpa, / at, agpang king kaburian na, pisanmetungan ne karing banal a Kapangyarihan at iligtas ing yatu – / i Kristo, a ating maragul at masagana a pakalulu.

Kareng Stichera, para king Theotokos

Pakiramdamang Mo ding pamanalangin da ring Sining Supling, O Pekadalisay, / patuknangan Mo la ding kapahamakan a manlaban kekami, / iligtas Mu kami king balang kalungkutan: / uling Ika mu ing kekaming matatag at siguradung sandalan, / at king Ika, ikit mi ing kekaming depensa. / E kami sana mapahiya, O Ginang, potang manaus kami Keka! / Apuranan mung ipagkalub ing adwan da ring manaus Keka king kasalpantayanan: / 'Magsaya ka, O Ginang, saup karing sabla, / saya, proteksyun at kaligtasan da ring kekaming kaladua!'

Panalangin ning Theotokos para king Kapatawaran

Ing mysteryung makasalikut ibat pa kanitang minunang panaun / at e man balu karing Anghel, / mibulgar kapamilatan Mu, O Indu ning Dios, *karing manuknangan* king yatu, / – ing Dios, a meging tau king e misasamut a pamisanmetung *da ring adwang kalikasan*, / at kusang tinanggap king Krus para kekatamu, – / kapamilatan Na, tinikdo ne *i Adan*, ing mumunang lelangan, / at selalba na la ring kaladua tamu ibat king kamatayan.

TONO 5

Dogmatic Hymn

King Malutung Dagat / ing larawan ning Nobya, a e mekilala king pamiasawa, / misulat ya kanita. / Karin – i Moises, ing menibage king danum, / *keni* – i Gabriel, ing talasuyu ning milagrung milyari. / Kanita, linakad ya ing Israel king kalalalaman *ning dagat* a e man mebasâ *ing bitis da*, / ngeni, ing Birhen menganak ya kang Kristo a alang binhi. / Ing dagat menatili yang e malampasan kaybat ning pamagdaan ning Israel, / Ing Alang-Kasalanan, ing Indu nang Emmanuel, menatili yang e mesaktan. / *O Dios* a atyu, – / pareung sadya at mepakit bilang tau, / kaasian mu kami!

King Stichera, king Indu ning Dios

Templu at pasbul, palasyu at luklukan ning Ari, – / O pekamarangal a Birhen; / kapamilatan Mu, ing kakung Manatbus, i Kristo ing Ginu, / linto ya kareng matudtud king dalumdum, anti mong Aldo ning katuliran, / a magnasang suluan la reng lelangan Na / king sarili nang gamat king sarili nang larawan. / Uli na niti, Ikang Pekamaluan, / a mekatagun king katapangan ning metung a ima king arapan Na, / mamagitan kang alang patugut / para king kaligtasan da ring kaladua mi.

Kanta ning Pamanamdang ning Theotokos

Magsaya ka, e matatablan pasbul ning Ginu! / Magsaya ka, pader at silungan para kareng manalili Keka! / Magsaya ka, payapang daungan at *Birhen* a e mekilala king pamakyasawa, / a menganak king laman king Kekang Miglalang at Dios! / E ka tuknang mamamagitan para kareng magkanta at magparangal Keya a mibait Keka.

TONO 6

Ing Himno Dogmatico para king Indu ning Dios

Ninu ing e Ika parangalan, Pekabanal a Birhen? / Ninu ing e magkanta tungkul king malinis mung pangabirhen? / Uling ing Bugtung Anak, a sinlag ibat king Ibpa bayu pa ing panaun, / Iya mismu ing linto ibat Keka, O Malinis, a meging tau king e apisabing paralan. / Ya ing Dios king kalikasan, / at para kekatamu meging tau ya king kalikasan, / e makabangal king adwang persona, / dapat kikilalanan king adwang e misasamut a kalikasan. / Manalangin Ka Keya, O Banal, O Pekamasanting, / para king pakalulu da ring kaladua tamu.

King Stichera, para king Theotokos

Ing Gawa ku at Manatbus, Pekadalisay, / i Kristo ing Ginu, / linto Ya ibat king kekang sinapupunan, / kaybat neng sinulud ing katawan ku bilang *tau*, / at linigtas ne i Adan king matuang sumpa. / Uli na niti, O Pekadalisay, / bilang Indu ning Dios at tune Birhen, / ipapasiag mi ing 'Magalak ka' kayabe ning Anghel alang patugut: / 'Magalak ka, Pekamatas a Ginang, ing kekaming proteksyon, ing kekaming silungan, / at ing kaligtasan da ring kekaming kaladua!'

Panalangin ning Theotokos para king Kapatawaran

King pamangalan Mu king Banal a Birhen bilang Ima Mu, / Dimmatang Ka para magdusa king sarili mung kaburian, / sinlag Ka king Krus, a magnasang akit i Adan, / *at* pisiwalat karing Anghel: 'Magsaya kayabe Ku, / uling ing mebating drakma ikit de!' / Ika ing mig-ayus karing sablang bage king kabiasnan, (Diyos mi,) kaluwalhatian keka!

TONO 7

Dogmaticong Dalit king Indu ning Dios

Ika, O Indu ning Dios, milagung mibulgar bilang metung a inda, / dapat menatili *kang birhen—metung a* mysteryung lampas king isip at rason, / at ing kababalaghan ning Kekang kebaitan / e malyaring ipahayag karing amanu. / Uling nung makananu yang makapagmulala ing Kekang pamagbuntis, O Malinis, / makanian murin ing paralan ning Kekang kebaitan e malyaring aintindian— / uling nung nu ya magnasa ing Dios, / ding batas ning kalikasan susuku la. / Uli na niti, ikami ngan, a pupugna keka bilang Indu ning Dios, / mapagpakumbabang mamamanikwala keka: / 'Manalangin ka para king kaligtasan da ring kaladua mi!'

King Stichera, para king Theotokos

King pamanyilong mi lalam ning kekang proteksyon, O Ginang Mayupaya, / itamu ngan a mibait king yatu manawag kami keka: / 'Ima ning Dios, pag-asa mi, / iligtas mu kami karing kekaming e mabilang a kasalanan / at iligtas la ring kekaming kaladua!'

Ing Theotokos ning Pamagpatawad

Bilang ing kayamanan ning kekatamung pamanyubling mie, itas mu kami ibat king kalalam at kalalam ning kasalanan, O Ikang Pekamaluan, ikami reng maglague king Ika ing kekatamung pag-asa. Uling inligtas mu la reng maki-kasalanan kapamalatan ning pamanganak mu king Manaligtas: Birhen bayu ya mibait, Birhen anyang mibait ya, at kaibat ning kayang pangabait, Birhen ka pa mu rin.

TONO 8

Dogmaticong Dalit king Indu ning Dios

Ing Ari ning Banua / linto ya keti yatu uli ning lugud na karing tau / at menuknangan ya kayabe da ring tau; / uling, kaybat nang kinang laman ibat king malinis a Birhen / at mibait ya keya king laman a ini, / Manatili ya ing metung a Anak, / adwa king kalikasan dapat ali king Ipóstasi. / Uli na niti, ipapahayag mi ing tutu / a ya pin ing lubus a Dios at lubus a tau, / itanggap mi i Kristo bilang kekaming Dios. / Manalangin Ka Keya, O Indung e mekilala king pamiasawa, / para king pakalulu da ring kekaming kaladua.

King stichera ning Theotokos

O Birhen a e mekasal, / a mebuntis king Dios king laman king paralan a e mailarawan, / – Indu ning Pekamatas a Dios! / Pakiramdaman Mo ding pamanalangin da ring Sining talasuyu, O Pekadalisay, / a mamye king kabilugan a kalinisan ibat karing kasalanan; / ngeni, kaibat mung tinggap ding kekaming panalangin, / manalangin Ka para king kaligtasan tamu ngan.

Ing Theotokos ning Pamanamut

Mibait ibat king Birhen para kekatamu / at tinagal king krus, / penikbatan ne ing kamatayan kapamalatan ning kamatayan / at pepakit ne ing Kebasbasan bilang Dios, / e mu la paghamakan, O Mayap, ding lelangan ning kekang gamat; / Ipakit Me ing Lualhati Mu para king katauan, O Malunus,

DENG PISTA NING INDU NING DIOS KARING DOMINGGU

/ tanggapan Me ing Indu ning Dios a menganak Keka, kabang mamagitan ya para kekami, / at iligtas Mo, O Manialigtas mi, detang alang nanuwang pag-asa.

Mibalik king lamesa da reng laman.

**DING ATLUNG-SIWALANG HIMNO KING INDUNG
BANWA,
A KAKANTAN POTANG ATIN
METUNG A STICHERA PARA KING BANTAYAN KING MINEY
ILALAGAY KAYARI NING 'KALORYA',
KAYARI NA NITI, KAYARI NING 'AT NGENI', ING
METUNG A HIMNO KING INDUNG BANUA KING PARARANGAN A PAREHU
IBAT KING FOLLOWING , TONO X**

TONO 1

King Domingung Bengi

Ligaya da ring banuang sundalus, / masikan a depensa para karing tau keti yatu, / Pekadalisang Birhen, / iligtas mu kami reng manalili keka: / uling tinagkil mi ing kekaming pag-asa, O Indu ning Dios, / keka kaybat ning Dios.

King abak ning Lunes

Ing Pekabanal karing sablang banal a Kapangyarihan, / parangalan king babo ning sablang lelangan, / Indu ning Dios, Ari ning yatu, / iligtas mu kami, Ika ing menganak king Manangli, / karing e-mabilang a kasalanan at kapahamakan, / kapamalatan da ring Kekang panalangin, O Pekamapamye Grasya.

King Lunes ning bengi

O Pekamaluwalhating Birhen, / ing mysteryung *meganap* king kilub Mu / ikit neng Moises karing mateng propetiku, / – ing susulung palungpung a e mesilab: / uling ing api ning Pagkadiyos king kilub ning kekang sinapupunan, O Malinis, e ne sinilab. / Uli na niti, mamamanikami kekayu, bilang Indu ning kekaming Dios, a mamamagitan kayu para king yatu, ban tanggapan na ing kapayapan at ing maragul a pakalulu.

King abak ning Martes

Lepasan ku pa ing maling babai, ing *anak a* malyap, at ing matenakan / king kakung pamaglabag king batas, / at lepasan ku pa ing maningil buwis at ding tau ning Niniwe king kakung kasalanan. / Kalu ku, nanu ing maging kapalaran ku? / Makananu ku, kalulu ku, makatakas king parusa? / Kukapit ku Keka, O Purung-Dili, / kawean mu ku king kapamalatan ning Keka mung grasya, / *anti mo* ing Anak mu selalba na la reng eganaganang taung deta.

King bengi ning Miyerkules

Magsaya ka, O Birhen, saya da ring minunang makatua, / ligaya da ring Apostol at martir, / at proteksyon para kekami, ding kekang alipan.

King abak ning Huwebes

Magsaya ka, Birhen Indu ning Dios, / Magsaya ka, Kapurian ning mabilug a sikan, / Magsaya ka, Pekadalisay a Indu ning Dios, Biyaya.

King bengi ning Biernes

King katutuan, ding milagrus a gawa ning Keka mung kamalan / lampas la king pangaintindi, / *a mipahayag* kapamalatan na Nita a Ika ing menganak, O Nobya ning Dios, a lubus dang pinuri, / a

pinangaral da ring eganaganang propeta: / *pareu* ing Keka mung Pamagbuntis at ing Keka mung Pamibait—a eganaganang makapamulala, e aintindian at e asabi; / kapamilitan da reni, inligtas Ne ing yatu, bilang Malunus.

King Sabadung abak

'Magsaya *ka'*—*tanggapan* me ini ibat kekami, / Banal a Birhen Indu ning Dios, / ing pekadalisis a Sisidlan *king* mabilug a sikanan, / ing e mapupus a Sulung, ing Tuknangan ning E maisip, ing E malapitan a Templo; / magsaya ka, Ika ing menibatan ning Kordero ning Dios, / a maglako karing kasalanan ning mabilug a yatu.

TONO 2

King gatpanapun ning Dominggu

Magalak ka, Maria, Indu ning Dios, / Templung e mayayaling, at higit king sabla, banal, / anti ing sigaw ning propeta: / 'Banal ya ing Templo Mu, makapagmulala king katutuan'.

King abak ning Lunes

King Ika ing pag-asa mi, Indu ning Dios: / sana e kami madismaya king pag-asa *mi*! / Saup da reng magkasakit, iligtas mu kami king kapahamakan, / at sabatan mu la reng planu da reng kalaban mi: / uling Ika ing kaligtasan mi, O Banal.

King Lunes ning bengi

Pasbul a E Mataslus, Mysteryosung Makasara, / Bendisyunadung Birhen Indu ning Dios! / Tanggapan mu la reng kekaming panalangin at iprisinta *mu* la king Anak mu at Dios, / *ban king kapamilitan* ning kekanng pamamilitan, iligtas na la reng kaladua mi.

King abak ning Martes

Magsaya ka, Maria, Indu ning Dios, / Templo e mayayalig, at higit king kabilugan, banal, / anti ing sisigaw ning propeta: / 'Banal ya ing Templo Mu, makapagmulala king katutuan'.

King bengi ning Miyerkules

Kalupa ning mabungang pun dutung ning oliba, / I Birhen Ikapinangabian Na Ka, ing Bunga ning Bie, / ban magdalang king yatu / maragul at masaganang pakalulu.

King abak ning Huwebes

Ing eganaganang pag-asa ku / ilalagay ku Keka, Indu ning Dios, / ingatan mu ku lalam ning kekanng proteksyon.

King bengi ning Biernes

Iligtas Mo ring Keka mung alipan karing karelang kasakitan, O Birhen Indu ning Dios, / uling itamu ngan lulapit ke Keka kaybat ning Dios, / anting metung a pader a e masisira at Tagapamagitan.

King abak ning Sabadu

Tara, purian taya ngan ing Indu ning Sala, / kanta tamung alang patnang himno, / uling Ila ing menganak king kekatomung Tagapagligtas, / at ialay taya keya ing 'Magalak Ka', bilang ing bukud-tanging menganak king Penibatan ning eganaganang — / ing Dios, *a menatili bayu* pa ing eganaganang panaun. / 'Magalak Ka, Ika ing menumbalik kang Eba a mebagsak. / Magalak ka, Pekadalising Birhen, a e mekilala king pamakyasawa!'

TONE 3

King Domingung Bengi

O Indu ning Dios, Proteksyon da ring sablang manalanging Keka, / *kapamalatan* Mu kami tatapang, at Keka kami magmaragul, / at Keka atyu ing sablang pag-asa mi; / ipanalangin Mu la kea a mibait Keka / para karing kekang alipan a e karapat-dapat.

King abak ning Lunes

Ika, O Banal, malinis manibat pa king umpisa / – tune kapurian da ring kerubin, / ing kanta da ring Apostol at katuparan da ring propeta; / O Ginang Mayupaya, tanggapan mu la ring kekaming panalangin.

King Lunes ning bengi

Banal a Babai karing bábai, Indu ning Dios, / Indung é mekilala king pamiasawa! / Manalanging ka king Ari at Dios a mibait keka, / banang iligtas na kami, antimong Kaluguran ning katauan.

King abak ning Martes

Alang binhi, mebuntis Ka kapamalatan ning Banal a Espiritu, / at ikami, a magbigay-luwalhati, magkanta kami Keka: / 'Magalak ka, Pekabanal a Birhen!'

King bengi ning Miyerkules

O Birhen, iligtas mu ku, metung a grabing makasalanan, / karing api ning e maiwasan kapamalatan ning Keka mung mayupayang pamamalatan, / at patibayan mu ku, O Malinis, kapamalatan da ring Keka mung pamamanhik, / at ituru mu ku karing dalan ning kaligtasan / kapamalatan da ring Keka mung panalangin bilang inda.

King abak ning Huwebes

Ikan melalang e ginamit binhi ning Banal a Espiritu, / at ikami, a magbigay-luwalhati, magkanta kami Keka: / 'Magsaya ka, Pekabanal a Birhen!'

King bengi ning Biernes

Banal karing bábai, Indu ning Dios, / Indung é mekilala king pamiasawa! / Manalanging Ka king Ari at Dios a Pepa-anak Mu, / banang iligtas na kami, bilang Kaluguran ning katauan.

King abak ning Sabadu

Ikan melalang alang binhi kapamalatan ning Banal a Espiritu, / at ikami, a mamapuri, kakanta mi Keka: / 'Magsaya ka, Pekabanal a Birhen!'

TUNUG 4

King bengi ning Dominggu

Magsaya ka, Ulap ning Sala; magsaya ka, sisinag a Sulung; magsaya ka, Sisidlan ning manna; magsaya ka, Tawan nang Aaron; magsaya ka, E masilab a Palungpung; magsaya ka, Palasyu; Magsaya ka, Trono; / Magsaya ka, Banal a Bunduk; Magsaya ka, Santungan; / Magsaya ka, Banal a Salu-salu; / Magsaya ka, Misteryosung Pasbul; / Magsaya ka, Ligaya ning Eganagana!

King abak ning Lunes

Ing Indu ning Dios, Reyna ning sabla, / ing puri da ring Ortodokso! / **Pututan me** ing kapalaguan da ring erehe / at takpan mu lang dine ing karelang lupa, / detang e magpagalang king Banal mung larawan, Ikan Pekadalisyay, / at e *ra sasamban*.

King Lunes ning bengi

Iligtas mu kami karing kekaming kasakitan, / Indu ning Kristo Dios tamu, / a menganak king Miglalang ning enganagana, / ban itamu ngan makasigaw Keka: / 'Magsaya ka, ing bukud mung Tanggul da ring kekaming kaladua!'

King abak ning Martes

Ingatan Mo ring Keka mung alipan karing enganaganang kapahamakan, O Banal a Indu ning Dios, ban dangalan Mi Ka, pag-asa da ring kekaming kaladua.

King bengi ning Miyerkules

King pamanikwa Ka, O Indu ning Dios, bilang kekaming pag-asa at depensa, e kami mitakutan kareng pamanyirang puri ning kalaban, uling Ililigtas Mo la reng kaladua mi.

King abak ning Huwebes

Keka kami mekatuklas king metung a sandalan, Pekadalisay Indu ning Dios, / at metung a payapang daungan, at metung a kuta. / Uli na niti, manalangin ku, a babating-bating kareng bagyu ning bie: / 'Igiabayan mu ku, anting timonero, at iligtas mu ku!'

King bengi ning Biernes

Sulung e mapapate, Trono ning katuliran, / Pekaduminggu Ginang, / ipanalangin mu ing kaligtasan da ring kekaming kaladua.

King abak ning Sabadu

O Ika mung Purung at Alang-Salang a Birhen, / a menganak king Dios a alang binhi, / ipanalangin mu ing kaligtasan da ring kaladua mi.

TONO 5

King bengi ning Dominggu

Metung a mysteryu a makapagmulala, marangal, at dakila: / Ya a e malyaring lamnan, laman ya king sabyan, / at ing Indu menatili yang Birhen kaybat ning Kebaytan, / uling ya ing menganak king Dios, a mekatawan ibat keya. / Ausan ta Ya, magkanta tamung himno Keya, / kayabe da ring Anghel: / 'Banal Ka, Kristo Dios, / a meging tau para kekatamu, ligaya Keka!'

King abak ning Lunes

O Pante ning Grasya, mamagitan ka karing kekang panalangin, / at akamtan mu para karing kaladua mi ing dakal a biyaya / at kalinisan ibat karing dakal ming kasalanan; manalangin kami.

King Lunes ning bengi

Bawasan mu ing kasakitan / ning kaladwang malam ing susu, / Ika, a mengipunas king balang lua king lupa ning yatu: / uling Ika ing mamayus king kasakitan da ring tau, / at tatapusan mu ing pamagkasakit da ring makasalanan. / Uling Keka, ikit mi ngan ing pag-asa at kaginawan, / Pekabanal a Birhen Indu.

King abak ning Martes

O Pante ning Grasya, mamagitan ka karing kekang panalangin / at ipanalangin mu para karing kaladua mi ing dakal a biyaya / at ing kalinisan ibat karing dakal ming kasalanan, ipinapanalangin mi.

King bengi ning Miyerkules

Pupurian mi Ka, O Birhen Indu ning Dios, / at ikami, ding matapat, pupurian mi Ka king karapat-dapat a paralan – / metung a kuta a e mayayugyug, metung a pader a e matatablan, / metung a matatag a Mananggalang, / at santungan da ring kekaming kaladua.

King abak ning Huwebes

Tatawagan Da Kang Biyaya, O Birhen Indu ning Dios, / uling Ika ing penibatan ning Sinag ning Katuiran – i Kristo, / a mitmung maragul a pakalulu.

King Biyernis ning bengi

Manalangin kami Keka bilang Indu ning Dios: / 'Bendisyunadu, ipanalangin mu / ing kaligtasan da ring kaladwa mi!'

King abak ning Sabadu

O kaluluwang makalunus! / Nanu ing pakibat a abye mu king Hukom king oras a ita, / potang ding luklukan para king pamangusga makatikdo na la, / at ing Hukom manibatan ya king banua, / kayabe ding libu-libung anghel? / Nung lukluk Ne king luklukan ning pamangusga, / para isettle la ding kuwenta karing alipan a e karapat-dapat kalupa ku, / nanu ing asabi mu kanita bilang pakibat? / At nanu *ing* maibie *mung sangkan?* / King katutuan, *ala, uling* dinumhan me ing isip mu at ing katawan mu. / Uli na niti, magpakumbaba ka king arapan ning Birhen at ausan me alang patad, / ban malugud na kang ipagkalub ning kapatawaran karing kasalanan mu.

TONE 6

King Domingung Bengi

Magkanta tamu, O mangapaniwala, kalupa ning Arkanghel, / tungkul king Palasyung Banwa at ing Pasbul a tune makaselyu: / 'Magsaya ka, uling kapamilitan mu i Kristo, ing Tagapagligtas da ring sabla, / ing Mibye bie at Dios, mibait ya para kekatamu. / Itabi mu la king gamat Mu ding mamarusa kekami, / ding kalaban ming alang Diyos, / Pekaduming Birhen, / pag-asa da ring Kristiyanu.

King abak ning Lunes

Tinggap me ing mensahe ning Arkanghel, / at linto kang luklukan da ring Kerubin, O Indu ning Dios, / at bitbit me king gamat mu / ing Pag-asa da ring kaladua tamu.

King Lunes ning bengi

Alang ninuman a manalili keka / ing mako ibat keka a makarine, / O Pekaduminggin a Birhen Indu ning Dios: / dapot maniwad lang grasya at tatanggap lang regalu para king karelang kapakinabangan / *agpang king* karelang adwan.

King abak ning Martes

Iking mebilang karapat-dapat karing mangaragul a regalu, O Purung Birhen Indu ning Dios, uling Ika ing menganak king laman king Metung karing Trinidad, i Kristo ing Mamye Bie, para king kaligtasan da ring kekatamung kaladua.

King bengi ning Miyerkules

Itatas ku ing mata ning puso ku / Keka, O Ginang: / e Mu paghamakan ing mapagkumbabang susuk ku; / king oras nung kapilan ing Anak Mu hukuman Ne ing yatu, / maging Kang Proteksyon at Talasaup ku.

King abak ning Huwebes

Ika ing kaligayahan da ring magdusa, ing lunas da ring masakit, / O pekamaluwalhating Indu ning Dios; / iligtas me ing ciudad at ding tau, / dinan meng kapayapan ding aatake, / katahimikan karing babayu ning bagyu, / O bukud-tanging Tagapamagitan da ring maniwala.

King Bengi ning Biernes

Kapamilatan da ring panalangin na ning menibye Keka, O Kristo, / da ring Kekang martir, at da ring Apostol at propeta, / at da ring banal a hierarku, ding kagalang-galang at ding matulid, at da ring eganaganang banal, / dinan mu lang kapainawan ding Kekang meangubie talasuyu.

King Sabadung abak

Mekilala mi ya ing Dios, a mekatawan kapamilatan Mu, O Birhen Indu ning Dios: / manalangin Ka Keya para king kaligtasan da ring kaladua mi.

TONO 7

King gatpanapun ning Dominggu

'Magsaya ka,' ing sigaw mi Keka kayabe ning Anghel, Nobya ning Dios, / ausan da Kang Palasyu, Pasbul, at Tronung Api, / at ing Bunduk a e mibangal, / at ing Mabuting Palung a e mesilab.

King abak ning Lunes

Ibie me ing kapayapan karing bie mi / kapamilatan ning pamamilatan ning Indu ning Dios, / *kabang* manigut *kami* Keka: / 'Mapaglunus a Ginu, kaluwalhatian Keka!'

King Lunes ning bengi

Magsaya ka, O Ginang Panginuan, / Ulap ning e-laman at e-mailarawan a Aldo; / Magsaya ka, O pekamaslag a Kandila; / Magsaya ka, O Sulu, purung gintu! Kapamilatan Mu, Pekabanal, i Eba miligtas ya king sumpa. Dapot, bilang metung a ating katapangan king arapan ning Mapagpatawad mung Anak at Dios, e Ka tuknang manalangin *Keya* king kekang panalangin bilang Inda, Pekadalisay.

King abak ning Martes

Ika, O Kristo, **linto ka** ibat king Birhen *bilang Sala* / at sinala me ing lahi ning tau; / O Ginu, luwalhati sa Keka.

King bengi ning Miyerkules

Kantahan ta ya ing Birhen, ing bukud-tanging alang mantsa kaybat nang menganak, / bilang Indu ning Dios a Salita, / a sisigaw: 'Kaluwalhatian keka!'

King abak ning Huwebes

Mibait Ka ibat king Birhen king paralan a e malyaring ipaliwanag, O Kristo, / at pinaslag mu la reng atyu king dalumdum a manigaw: / 'O Ginu, kaluwalhatian Keka!'

King bengi ning Biernes

Ya ing bukud mung mebuntis king E-Aisip, / at menganak king Dios—ing Salitang meging tau, / ipanalangin na ing kaligtasan da ring kaladua tamu.

King abak ning Sabadu

Manalangin ka, O Birhen, kambe da ring Apostol at martir, / ban ding meko na king bie / makatagpu lang maragul a pakalulu king pamag-ukom.

TONO 8

King bengi ning Dominggu

King pamanyampigat king sigaw ning Arkanghel Gabriel, / sabian tamu: 'Magalak ka, Indu ning Dios, / a menganak kang Kristo, ing Mamyeng bie king yatu!'

King abak ning Lunes

Deng banuang kerubin kakanta la king puri Mu, O Keka ing Kabilugan ning Grasya, / O Indung e mekilala king pamiasawa, / at papurian mi ya ing e mailarawan a pangabait *nang Kristo* kapamilatan Mu, O Indu ning Dios; / manalangan Ka para king kaligtasan da ring kaladua mi.

King Lunes ning bengi

Magsaya ka, Kapurian ning Sankamuluan; / Magsaya ka, Templo ning Ginu; / Magsaya ka, Bunduk a Makapalung; / Magsaya ka, Santungan da ring Sabla; / Magsaya ka, Gintung Parol; / Magsaya ka, Banal a Kaluwalhatian da ring Ortodokso; / Magalak ka, Maria, Indu nang Kristo ing Dios; / Magalak ka, Paraisu; Magalak ka, Banal a Pista; / Magalak ka, Tabernakulu; Magalak ka, Sisidlan, purung gintu; / Magalak ka, Pag-asa ning sabla!

King abak ning Martes

Ing Proteksyun Mu, O Birhen Indu ning Dios, / metung yang pikukwanan ning kalingang ispiritwal: / uling nung manalili kami kaniti, / miligtas kami karing sakit ning kaladua.

King bengi ning Miyerkules

King Kekang Proteksyun, / Banal a Birhen Indu ning Dios, manalili ku: / Balaku king kapamilatan da ring Kekang *panalangan* akit ku ing kaligtasan, / uling Ika, O Malinis, makasaup ka kanaku.

King abak ning Huwebes

Iligtas Mu ku, O Ginang, / king gamat ning mamunu a ubingan, / a magnasang lubusan kung lamunan king kayang katusuan; / Balian Mo la ding kayang pangil, pakisabi Ku Keka, at siran Mo la ding kayang planu, / ban, kaibat kung miligtas karing kayang kuku, / purian ke ing Iyung pagamitan.

King Biyernis ning bengi

O Purung Birhen, Pasbul ning Salita, / Indu ning kekatamung Dios, / ipanalangan mu ing kekatamung kaligtasan.

King abak ning Sabadu

O Ginang, tanggapan la ding panalangan da ring kekang alipan, / at iligtas mu kami king eganaganang kapahamakan at kalungkutan.

Mibalik king lamesa da reng laman.

**DENG HIMNO NING PAMAGLAKBE NANG BIRHEN
MARIA,
A KAKANTAN KAIBAT DA RING TROPARIA
DA RING BANTA SANGKABILUGAN NING BANWA KING VESPERS
AT KAIBAT NING 'ING DIOS YA ING PANGINUAN' KING MATINS,
PATI NA MU NING KING WAKAS NING MATINS AT**

TONO 1

**King bengi ning Dominggu at king Lunes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

King pamakakit Keka king metung a pakelam-lam, O Keka ing Pante ning Grasya, / ing lelangan mag-saya ya. / Uling Ya, a e ra akit ding pulu-pulutang anghel, / Keka ya mibunga alang binhi, / at menganak ka king paralan a e mailarawan; / manalangin Ka Keya para karing kaladua mi.

King wakas ning Matins

Ikang Pekadalisay a Indu ning Dios, / bendisyunadu king banua at pinarangalan king yatu, / Magsaya ka, Nobyang e mekilala king pamiasawa.

**King Lunes ning bengi at king Martes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Ika ing mengabuntis king Banal a Apî / at *eka* mesilab kaniti, / at, alang binhi, menganak / king Penibatan ning bie—ing Ginu, / O Indung mitmung grasya ning Dios, / iligtas mo reng pupurian Da Ka.

King wakas ning Matins

Ya ing mibait king Banua a alang ima, / lampas king isip at pakiramdam, / Ika ing menganak Keya keti king yatu a alang tata; / ipanalangin mu la reng kaladua mi, O Indu ning Dios.

**King bengi ning Martes at king Miyerkules
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Uling atin kaming proteksyun keka, O Pekadalisay, / at miligtas kami karing kapahamakan uli ning kekan pangamilatan, / parati kaming mapapanatili ning Krus ning kekan Anak, / itamu ngan, anti ing narapat, / pupurian da ka mitmung paggalang.

King wakas ning Matins

Pinakamalinis a Indu ning Dios, / bendisyunadu king banua at pinarangalan king yatu, / Magsaya ka, Nobyang e mekilala king pamiasawa.

**King bengi ning Miyerkules at king Huwebes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Ika ing mengabuntis king Banal a Apî / at *eka* mesilab kaniti, / at, alang binhi, menganak / king Penibatan ning bie—ing Ginu, / O Indung mitmung grasya ning Dios, / iligtas mo reng pupuri Keka.

King kawakasan ning Matins

Ya ing mibait king banua a alang ima, / lampas king isip at pakiramdam, / Ika ing menganak keya keti king yatu a alang tata; / ipanalangin mu la reng kaladua mi, O Indu ning Dios.

**King bengi ning Huwebes at Biyernis
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Uling atin kaming proteksyun keka, Pekadalisyay, / at miligtas kami kareng kapahamakan uli ning kekan pangamalatan, / parati kaming mapapanatili ning Krus ning kekan Anak, / itamu ngan, anti ing nararapat, / pupurian da ka mitmung galang.

King wakas ning Matins

Pinakadalis a Indu ning Dios, / bendisyunadu king banua at pinarangalan king yatu, / Magsaya ka, Nobyang e mekilala king pamakiasawa.

**King bengi ning Biernes at king Sabadu
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

I Gabriel pepasiag na keka, O Birhen, 'Magalak ka', / at king sigaw a ita ing Ginu ning sabla mekataan ya / keka, ing banal a Arka, / anti ing sinabi ning matuwid a David. / Linto kang mas malapad pa kesa king banua, / a magdalang king Sangkan mu. / Kaluwalhatian king Menuknangan king Kilub Mu; / kaluwalhatian king Menibatan keka; / kaluwalhatian king, kapamalatan ning Keyang kebaitan keka, tinubus kekatamu.

King wakas ning Matins

Ika ing menganak keti king yatu, alang tata, / Keya ing mibait king Banua alang ima, / lampas king isip at pakiramdam; / ipanalangin mo ring kaladua mi, O Ima ning Dios.

TONO 2

**King bengi ning Dominggu at king Lunes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

O Penibatan ning pakalulu, / dinan mu kami pakalulu, O Indu ning Dios; / lauen mo reng mekasala, / at, kalupa ning sadya, ipakit me ing Sikanan Mu, / uling king Ika ing pag-asa mi, sisigaw kami keka: 'Magalak ka', / kalupa ning gewa nang Gabriel, ing Prinsipe da reng Alang-Kataan a Pulutan.

King wakas ning Matins

Banal a Indu ning e-mailarawan a Sala, / kami, king marangal a pamigalang, pupurian da Ka, / pupurian da Ka karing himno da ring anghel.

**King Lunes ning bengi at Martes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Megi tamung kayabe king Banal a Likas, / kapamalatan Mu, O Pane-Birhen Indu ning Dios, / uling Ika ing menganak king Dios a meging Tau para kekatamu. / Uli na niti, itamu ngan, anti ing nararapat, / pupurian da Ka mitmung galang.

King wakas ning Matins

Pupurian da Ka, O Indu ning Dios, a sasabing: / 'Magalak ka, Ulap ning E-malalagas a Sala, / a menganak Keya king kekan sinapupunan—ing Kaluwalhatian ning Ginu!'

**King bengi ning Martes at king Miyerkules
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Ikan pangadakilang purian, O Birheng Indu ning Dios, / kakanta mi ing kapurian Mu; / uling king Krus ning Anak Mu, ing impiyernu mibagsak ya at ing kamataan mesira ya, / ikami, a mete, meyangun kami king bye at midinan kaming bye, / at tinggap mi ing paraisu, ing alang anggag

ligaya. / Uli na niti, king pasalamat, papurian ta ya i Kristo, ing kekatamung Dios, / ing Mayupaya at ing Metung, ing Lubus a Malunus.

King wakas ning Matins

Pupurian da Ka, O Indu ning Dios, a sasabing: / 'Magalak Ka, O Sanga, nung nu ing Dios mibait ya alang binhi / *at* ya ing sinira king kamatayan king Krus!'

**King bengi ning Miyerkules at king Huwebes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Megi tamung kayabe king Banal a Likas, / kapamilatan Mu, O Pane-Birhen Indu ning Dios, / uling Ika ing menganak king Dios a meging Tau para kekatamu. / Uli na niti, itamu ngan pupurian da Ka agpang king nararapat / king mayap a pamigalang.

King wakas ning Matins

Dadalangin da ka, Indu ning Dios, a sasabing: / 'Magalak ka, Sanga, nung nu ya linual ing Dios a alang binhi / *at* sinira ne ing kamatayan king Dutung!'

**King bengi ning Huwebes at Biyernis
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Iking pekadakilang purian, O Birhen Indu ning Dios, / kakanta mi ing kapurian Mu; / uling king Krus ning Anak Mu, ing impyernu mibagsak ya at ing kamatayan mesira ya, / ikami a mete mibangun kaming bie at midinan kaming bie, / atanggap mi ya ing paraisu, ing alang anggang ligaya. / Uli na niti, king pasalamat, papurian ta ya i Kristo, ing kekatamung Dios, / ing Mayupaya at ing Metung, ing Labis a Malunus.

King wakas ning Matins

Pupurian da Ka, O Indu ning Dios, a sasabing: / 'Magalak Ka, O Sanga, nung nu ing Dios mibait ya alang binhi / *at* sinira na ing kamatayan king Krus!'

**King Biyernis ning bengi at king Sabadu
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Ing eganagana lampas king pangaintindi, ing eganagana pekamaluwalhati / ila ring kekang misteryu, O Indu ning Dios: / tinatakan ning kalinisan at penatili me ing kekang pagkabirhen, / linto ka bilang tune Indu, a menganak king tune Dios. / Manalangin ka keya para king kaligtasan da ring kekatamung kaladua.

King wakas ning Matins

Banal a Indu ning e asabi-sabi a Sala, / kami, king marangal a pamanggalang keka, / pupurian da ka karing himno da ring anghel.

TONO 3

**King Domingung bengi at king Lunes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Mengapamulala ku king leguan ning kekang pagkabirhen / at king pekamaslag mung kalinisan, / i Gabriel sinigaw ya keka, O Indu ning Dios: / 'Nanu ing puri a karapat-dapat keka ing iyampang ku? / Makananu da ka pakisabian? / Aku manalili at mangapamulala; / Inya, agpang king utus kaku, sisigaw ku keka: / 'Magalak ka, O Pante ning Grasya!'

King wakas ning Matins

Ing balang metung, nukarin man akit ing kaligtasan, / karin la ustung magsilung; / at nanu pa ing aliwang silungan a kalupa Mu, O Indu ning Dios, / a magsilungan karing kaladua tamu?

**King Lunes ning bengi at Martes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Ing kekaming santungan at sikanan, O Indu ning Dios, / ing sigurado nang saup ning yatu, / king kapamilatan da ring kekang pamamilatan, ingatan la ring kekang alipan king balang kapahamakan, / O Ikang bukud-tanging Biyayan.

King kawakasan ning Matins

Ing balang metung manintun yang santungan nung nu ya maligtas; / at nanu pa ing aliwang santungan kalupa Mu, O Indu ning Dios, / a magsilung kareng kaladua mi.

**King bengi ning Martes at king Miyerkules
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

King scepter ning upaya – / ing Krus ning Anak Mu, O Indu ning Dios, / babagsakan mi ing kapalastugan da ring kalaban mi, / alang patugut a pupurian Da ka king lugud.

King wakas ning Matins

Ing kekaming silungan at sikanan, O Indu ning Dios, / ing sigurado nang saup ning yatu, / king kapamilatan ning kekang pamamilatan, protektan mu la reng kekang alipan king balang kapahamakan, / O Ika mung Metung a Banal.

**King bengi ning Miyerkules at Huwebes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Deng propeta menaral la, / deng Apostol tinuru la, / deng martir inamin da, / at kami menwala kami a Ika ing tune Indu ning Dios: / inya pupurian mi / ing e asabing pangabait *nang Kristo* ibat Keka.

King wakas ning Matins

Ing balang metung, nukarin man akit ing kaligtasan, / karin la ustung manalili; / at nanu pa ing aliwang silungan a kalupa Mu, O Indu ning Dios, / a magsilung kareng kaladua tamu?

**King bengi ning Huwebes at Biyernis
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Atin Kang Wandá ning Kapangyarihan – / ing Krus ning Anak Mu, O Indu ning Dios, / kaniti papatumba mi ing kapalalwan da ring kalaban mi, / alang patugut a pupurian Da Ka king lugud.

King kawakasan ning Matins

Ing kekaming santungan at sikanan, O Indu ning Dios, / ing siguradung saup ning yatu, / kapamilatan da ring kekang pamamilatan, ingatan la ring kekang talasuyu king balang kapahamakan, / O Ika-Metung at Bukud-Tanging Biyaya.

**King Biyernis ning bengi at king Sabadu
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Kikanta mi Ka, O Birhen Indu ning Dios, bilang Tagapamagitan ning kaligtasan ning lahi mi, / uling ing Anak Mu at Dios mi, a meging tau ibat Keka, / kaybat nang sinakit king Krus, / linigtas na kami king pangasira, bilang Mapagmahal king katauan.

King wakas ning Matins

Pepasiag da ring Propeta, / tinuru da ring Apostol, / inamin da ring martir, / at mekapaniwala kami a Ika ing tune Indu ning Dios: / inya pupurian mi ya / ing e asabing pangabait *nang Kristo* ibat Keka.

TONO 4

**King Domingung bengi at king Lunes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Pepalaguan king Templo kilub ning Pekabanal a Lugal, / pinarangalan king kasalpantayanan, kabiasnan at alang-kapintasang birhen, / ing Arkanghel Gabriel migdala yang pamagbati ibat banua *at pepasiag* na ing 'Magsaya ka' – / 'Magsaya ka, O Biyaya, magsaya ka, O Pinarangalan, ing Ginu atyu keka!'

King wakas ning Matins

Pekamatas king kabilugan ning lelangan, / e mi balu nung makananu Kang purian king karapat-dapat, O Indu ning Dios, / mamamanikwala kami Keka: 'Kaweyan mu kami agpang king sarili mung grasya!'

**King bengi ning Lunes at king Martes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Ikami, makasalanan at mapagkumbaba, ngeni ta nang masigasig a lilingun **king** Indu ning Dios / at sasambâ kami *king Arapan Na*, / a sisigaw king pamagsisi manibat king kalalalaman ning kekaming kaladua: / 'O Ginâ, saupan mu kami, at maawa ka kekami, / magmadali ka, uling malalaso kami karing kekaming dakal a kasalanan! / E Mu la paburen makatakas ding kekang alipan a alang dala: / uling Keka mu kabud makasalig ing kekaming pag-asa!'

King wakas ning Matins

Papurian da Ka, O Indu ning Dios, a sasabing: / 'Ika ing Mamulung Palungpung, nung nu ikit nang Moises, / antimong api a e mamangan, ing Apî ning Pagkadios!'

**King bengi ning Martes at king Miyerkules
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

O Imaculada a Birhen, Indu ning Kristo a kekatamung Dios, / metung a espada ing tinusuk king kekang pekabanal a kaladua, / inyang ikit me ing Anak mu at ing kekang Dios a kusang-lub a pinasak king krus; / O Banal a Metung, e ka tuknang manalangin para Keya, / ban ipagkalub na kekatamu ing kapatawaran da ring kekatamung kasalanan.

King wakas ning Matins

Papurian da Ka, O Indu ning Dios, a sasabing: / 'Ika ing Bunduk nung nu ya kinuldas ing Batu king e mailarawan a paralan / at ding pasbul ning impierno mebating la!'

**King bengi ning Miyerkules at Huwebes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Abalu mi ne ing Salita ning Ibpa—i Kristo, ing kekatamung Dios, / a mekatawan ibat keka, O Birhen Indu ning Dios, / ing metung a Malinis, ing metung a Banal: / inya alang patugut mi kang pupurian king kanta.

King wakas ning Matins

Pekamatas king kabilugan ning lelangan, / e mi balu nung makananu Kang kantan king karapat-dapat, O Indu ning Dios, / mamamanikwala kami Keka: 'Mipagkawanggawa Ka kekami king malayang lub!'

**King bengi ning Huwebes at king Biyernis
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

O Imaculada a Birhen, Indu ning Kristo a Dios tamu, / metung a espada ing tinusuk king kekang pekabanal a kaladua, / inyang ikit me ing Anak mu at Dios mu a mekrusipisyu king sarili nang kaburian; / O Biyaya, e ka tuknang manalangin para Keya, / ban ipagkalub na kekatamu ing kapatawaran da ring kekatamung kasalanan.

King wakas ning Matins

Pupurian mi Ka, O Indu ning Dios, kakyalungan: / 'Ika ing Bunduk nung nu ya kinulkul ing Batu king e mailarawan a paralan / at ding pasbul ning impierno mepirdit la!'

**King Biyernis ning bengi at king Sabadu
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Ing mysteryung makasalikut ibat pa kanitang minunang panaun / at e mekilala agyang karing Anghel, / mibunyag kapamalatan Mu, O Indu ning Dios, *karing manuknangan* king yatu: / Ing Dios, a mekatawan king e misasalabat a pamisanmetung *da ring adwang kalikasan*, / a kusang lub nang sinambut king Krus para kekatamu, – / kapamalatan Na, tinaas ne *i Adan* a mumunang lelangan / at selalba na la ring kaladua tamu ibat king kamatayan.

King wakas ning Matins

Pupurian da Ka, O Indu ning Dios, a sasabing: / 'Ika ing Mamáling Palungpung, nung nu ikit nang Moises, / antimong api a e mamáli, ing Apî ning Pagkadios!'

TONO 5

**King Domingung bengi at king Lunes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Kayabe da ring Anghel karing kantikang banwa, at kayabe da ring tau karing pang-yatu, / king masayang siwala, O Indu ning Dios, isigaw mi Keka: / 'Magsaya ka, Pasbul ning pekamalawak a banwa, / magsaya ka, ing bukud-tanging kaligtasan da ring mibait king yatu, / magsaya ka, Malinis, Pante ning Grasya, / a menganak king Dios a meging tau!'

King wakas ning Matins

I Kristo Dios, a sinlag king yatu ibat king Birhen, / at kapamalatan na ginawa na katang anak ning Sala, maawa Ka kekami.

**King Lunes ning bengi at Martes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Ipakit Me ing Mabilis a Proteksyun, saup, / at pakalulu karing Keka mung alipan, / at pakalmawan Mo, O Purung Babai, ding alun ning alang kabaldugang isip, / at isulung Me ing mebagsak kung kaladua, O Indu ning Dios: / uling balu ku, O Birhen, balu ku, / a *agawa* Mu ing nanumang buri Mu.

King wakas ning Matins

Pekabanal a Indu ning Dios, Pader da ring Kristiyanu, iligtas Mu la ding Tabi Mu, a alang patugut a manigaw Keka: 'Sagkaan Mo la ding makarine at mayabang a isip, ban kami manigaw Keka: "Magalak ka, Birhen a Eganagana!"'

**King bengi ning Martes at king Miyerkules
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

King Krus ning Anak Mu, O Biyeyasnan ning Dios, / ing eganaganang pamaglinlang ning pamanyamba king dios-diosan mewala na, / at ing upaya da ring demonyu mesikwil ya lalam bitis; / inya kami, ding manalig, anti ing nararapat, / parati ming pupurian at babasbasan Ka, / at, kikilalanan Ka bilang tune Indu ning Dios, paparangalan Da Ka.

King wakas ning Matins

Kristo Dios, a sinlag king yatu ibat king Birhen, / at kapamilatan na gewa na katang anak ning Sala, maawa Ka kekami.

**King bengi ning Miyerkules at king Huwebes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Ing makapagmulalang misteryu ning Birhen / ya ing meging kaligtasan ning yatu: / uling ibat kea Ika meglual a alang binhi, / at linto Ka king laman, a e tinagkil king kasiran, / Tula da ring sabla, O Ginu, ligaya Keka.

King kawakasan ning Matins

Pekabanal a Indu ning Dios, Pader da ring Kristiyanu, iligtas Mu la ding Tiu Mu, a alang patugut a masigasig a manigaw Keka: 'Sagkaan Mo la ding makarine at mayabang a isip, ban kami manigaw Keka: "Magalak Ka, Pekabirhen!"'

**King bengi ning Huwebes at king Biernes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

King Krus ning Anak Mu, O Biyeyang Pinagpala ning Dios, / ing eganaganang pamaglinlang ning pamagdayewan mewala na, / at ing upaya da ring demonyu mesikwil ya lalam bitis; / inya kami, ding matapat, anti ing nararapat, / parati ming pupurian Ka at babasbasan Ka, / at, kikilalanan Ka bilang tune Indu ning Dios, paparangalan Da Ka.

King wakas ning Matins

Kristo, Dios, a sinlag king yatu ibat king Birhen, / at kapamilatan na ginawa na katang anak ning Sala, maawa ka kekami.

**King Biyernis ning bengi at king Sabadu
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Magsaya ka, e matalus a pasbul ning Ginu! / Magsaya ka, pader at silungan para kareng manalili Keka! / Magsaya ka, payapang daungan at *Birhen* a e mekilala king pamiasawa, / a menganak king laman king Kekang Miglalang at Dios! / E ka tuknang manalangin para kareng magkanta / at pupurian de ing mibait Keka.

King wakas ning Matins

Kristo Dios, a sinlag king yatu ibat king Birhen, / at kapamilatan na ginawa nong anak ning Sala, kaweo ka kekami.

TONO 6

King Domingung bengi at king Lunes kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'

Ing umpisa ning kaligtasan / ya ing amanu nang Gabriel king Birhen: / uling dimdam na: 'Magalak ka!' / at eya tinmakut king pamanamustang *ini*, / ni eya migduda, anti i Sarah king tolda, / nune makanyan ya pekibat: / 'Ola, alipan ku ning Ginu; / maging kanaku agpang king amanu mu!'

King wakas ning Matins

Tinggap me ing amanu ning Arkanghel, / at linto kang luklukan da ring Kerubin, / at king gamat Mu, dinala me, O Indu ning Dios, / ing Pag-asa da ring kaladua mi.

King Lunes ning bengi at king Martes kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'

Pag-asa ning yatu, / O Banal a Birhen Indu ning Dios, / mamamanikwala kami Keka, king lubus a pamagtiwala king Kekang masikan a proteksyon: / 'Maawa ka karing taung alang depensa, / manalangin ka king Maawang Dios / para king kaligtasan da ring kekaming kaladua king balang kapahamakan, / O Ikang Mabiya!'

King wakas ning Matins

Alang ninuman a lumapit Keka / ing mako ibat Keka a makarine, / Pekadalisay a Birhen Indu ning Dios: / dapot maniwad lang grasya at tatanggap lang regalu para king karelang kapakinabangan / *agpang king karelang adwan*.

King bengi ning Martes at king Miyerkules kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'

O Birhen Indu ning Dios, / manalangin Ka king Anak Mu, / a kusang-lub a tinikdang king Krus, / at a linigtas king yatu king pamaglinlang, i Kristo Dios tamu, / banang kaawaan na la ring kaladua tamu.

King wakas ning Matins

Ing Anak at Salita ning Dios, / a mibait ibat king Ibpa bayu la pa ding eganaganang panaun a alang inda, / a Ika ing menganak karing tauling aldo a reni, / a meging tau a alang asawang lalaki ibat king Banal mung Ati, O Inda ning Dios. / Manalangin Ka Keya ban ipagkalub na kekatamu / ing kapatawaran da ring kekatamung kasalanan bayu ing wakas.

King bengi ning Miyerkules at Huwebes kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'

Banal a Ginang, / Malinis a Indu ning kekatamung Dios, / A menganak king e mailarawan a paralan king Miglalang king sablang bage, / kambe da ring banal a Apostol, parati Kang manalangin para king Kayang pakalulu, / ban Niya katang ilitas karing kekatamung hilig / at dinan na katang kapatawaran karing kekatamung kasalanan.

King wakas ning Matins

Ikang mebilang karapat-dapat karing mangaragul a handug, / O Purung Birhen Indu ning Dios, / uling ikang menganak king laman king Metung a ibat king Trinidad – / i Kristo, ing Mamiyeng Bie, / para king kaligtasan da ring kekatamung kaladua.

**King bengi ning Huwebes at Biyernis
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

O Birhen Indu ning Dios, / manalangin Ka king Anak Mu, / a kusang-lub mituruk king Krus, / at menagip king yatu ibat king pamaglinlang, i Kristo Dios tamu, / banang magmalasakit Ya karing kaladua tamu.

King wakas ning Matins

Ing Anak at Salita ning Dios, / mibait ibat king Ibpa bayu la pa ding eganaganang panaun a alang inda, / a ikang menganak kareng tauling aldo a reni, / mekatawan a alang asawang ibat king kekanng malinis a daya, O Inda ning Dios. / Manalangin Ka Keya ban ipagkalub na kekatamu / ing kapatawaran da ring kekatamung kasalanan bayu ing wakas.

**King Biyernis ning bengi at king Sabadu
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

I Gideon tinawag na ing *kekanng* pamagbuntis, / at i David sinabi na ing pangabait ibat Keka, O Indu ning Dios: / uling ing Salita tinipa ya, anti mong uran king balat-kordero, king kekanng sinapupunan, / at Ika, O Banal a Gabun, menganak kang alang binhi / ing Tagapagligtas ning yatu, i Kristo Dios tamu, O Keka ing Kabilugan ning Grasya.

King wakas ning Matins

Ing Anak at Salita ning Dios, / a mibait ibat king Ibpa bayu pa reng eganaganang panaun a alang ima, / Ika ing menganak Keya karening tauling aldo, / a meging tau a alang tata ibat king kekanng malinis a daya, Ina ning Dios. / Manalangin Ka Keya ban ipagkalub na kekatamu / ing kapatawaran da ring kasalanan bayu ing wakas.

, ISYU 7

**King Domingung bengi at king Lunes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

O Indu ning Dios, Birhen a malinis king eganaganang karinat, / manalangin ka kareng banal a Kapangyarihan para king Anak Mu, / ban kami a pupurian Ka king kapaniwalan / padayanan na kami kapatawaran kareng kekaming kasalanan bayu ing wakas.

King wakas ning Matins

Lampasan mu la ding Banal a Kapangyarihan, / uling linto Ka bilang Banal a Templo, / Bendisyonang Indu ning Dios, / a menganak kang Kristo, ing Tagapagligtas da ring kaladua tamu.

**King Lunes ning bengi at king Martes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Iaalay mi *Keka ing* himnong 'Magalak Ka!', O Indu ning Dios, / uling mipahayag Ka a mas matas pa kesa kareng Anghel, / Ika ing menganak king Dios.

King kawakasan ning Matins

Ibie me ing kapayapan, kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios, king bie mi, kabang manigut kaming manaus Keka: 'Mapaglunus a Ginu, kaluwalhatian Keka!'

King bengi ning Martes at king Miyerkules

kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu' laalay mi keka ing himno 'Magalak ka!', O Indu ning Dios, / uling mepakit ka bilang pekamatias karing anghel, / ika ing menganak king Dios. King kawak

I Kristo Dios, a pinasak king krus para kekatamu, / at sinira na ing upaya ning kamatayan, / manalangin kang alang patad, O Birhen Indu ning Dios, / banang iligtas na la ding kaladua tamu.

King kawakasan ning Matins

Iligtas *mu kami*, O Indu ning Dios, / karing kasalanan a magpabilanggu kekami, / uling kami, ding matapat, alang aliwang pag-asa / nune Ika at ing Dios a mibait keka.

King bengi ning Miyerkules at Huwebes

kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'

Ing Bunga ning Kekang Atyan, O Pekadalisay, / ya ing Katuparan da ring propeta at ning Kautusan: / inya, O Indu ning Dios, / pupurian mi Ka king kabilugan a pangaintindi, / at king marangal a pamanggalang pupurian Ka.

King wakas ning Matins

Ing Bunga ning kekang atyan, Nobya ning Dios, / linto ya karing tau bilang Tagapamagitan ning kaligtasan. / Uli na niti, O Indu ning Dios, / papurian da ka king isip at dila, / ikami, ding matapat, pupurian da ka.

King bengi ning Huwebes at Biyernis

kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'

Ing Kristo Dios, a pinasak king krus para kekatamu, / at sinira king upaya ning kamatayan, / alang patugut kang ipanalangin, O Birhen Indu ning Dios, / banang iligtas na la ding kaladua tamu.

King wakas ning Matins

Iligtas *mu kami*, O Indu ning Dios, / karing kasalanan a magpabilanggu kekami, / uling kami, ding matapat, alang aliwang pag-asa / nune Ika at ing Dios a mibait keka.

King bengi ning Biernes at king Sabadu

kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'

Bilang ing kayamanan ning kekatamung pamanyubling mie, itas mu kami, O Pekamaluhan, a magtiwala king Keka, ibat king bangin at kalalalaman ning kasalanan. Uling selalba mu la reng makasalahan kapamilatan ning pamanganak mu king Manialba: Birhen bayu ing Kanyang pangabait, Birhen king Kanyang pangabait, at kaybat ning Kanyang pangabait, Birhen ka pa mu rin.

King wakas ning Matins

Magsaya ka, Ika ing menatad king kekang sinapupunan / Keya ing e na atagilan ning banua; / magsaya ka, O Birhen, ing Pamanialita da ring propeta, / *Ika* ing penibatan nang sinlag i Emmanuel; / magsaya ka, Indu nang Kristo Dios.

TIGUE 8

King bengi ning Dominggu at king Lunes

kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'

Magalak ka, ikang, kapamilatan ning Anghel, migdalang tula king yatu; / Magalak ka, ikang menganak king mekgawa keka at Ginu; / Magalak ka, ikang mekilala a karapat-dapat maging / Indu ning Dios.

King wakas ning Matins

Magsaya ka, Pasbul ning Ari ning Kaluwalhatian, / nung nu ya linub ing Pekamatas, / at ya kabud ing migpanatiling makasara / para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

**King bengi ning Lunes at Martes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Itamu, ding matapat, purian ta ya ing Indu ning Dios karing salmo, ing E Matalingking Kuta ning kasalpantayanan / at ing Banal a Regalu karing kaladua tamu: / 'Magsaya ka, ikang mengapus king Batu ning Bie king kekang sinapupunan; / magsaya ka, Pag-asa da ring *sepu* ning yatu, Saup da ring magdusa; / magsaya ka, Nobyang e mekilala king pamakiasawa!'

King wakas ning Matins

Pinakamalinis a Birhen, iligtas mu kami kapamilatan da ring kekang panalangin, / ituturu me ing pusu mung pang-indá / king Anak mu at Dios tamu.

**King Martes ning bengi at king Miyerkules
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

King pamanakit na king Kordero, ing Pastul at Manatbus ning *yatu* king Krus, / *ing Indu* na migsalita ya a makiyak: / 'Ing yatu maligaya ya, tatanggap king katubusan, / dapot ing pusu ku susulu ya kilub ku potang akit ke ing pamamaku Mu king Krus, / a titiisan Mu para karing sabla, / Anak ku at Dios ku!'

King wakas ning Matins

Ing Bunga ning Kekang Ayan, O Pekadalisay, / – ing Kakatuparan da ring propeta at ning Kautusan: / inya, O Indu ning Dios, / papurian da Ka king lubus a pamangaintindi, / at king marangal a pamanggalang pupurian da Ka.

**King bengi ning Miyerkules at Huwebes
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

O Imaculadung Pasbul ning Bie, Pekadalisay [Indu ning Dios], iligtas mu la karing kapahamakan ding magbalik Keka king kasalpantayanan: purian ta ya ing pekabanal a pangabait *nang Cristo* ibat Keka para king kaligtasan da ring kaladua tamu.

King wakas ning Matins

Pinakamalinis a Birhen, iligtas mu kami kapamilatan da ring kekang panalangin, at itutuk me ing pusu mung pang-ina king Anak mu at Dios mi.

**King bengi ning Huwebes at Biyernis
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

King pamanakit na king Kordero, ing Pastul at Manatbus ning *yatu* king Krus, / *ing Ima* na migsalita ya a maki lua: / 'Ing yatu magalak ya, tatanggap king katubusan, / dapot ing pusu ku susulu ya king kilub ku potang akit ke ing pamipaku Mu king Krus, / a titiisan Mu para karing sabla, / Anak ku at Dios ku!'

King wakas ning Matins

Ing Bunga ning Kekang Ayan, O Pekadalisay, / – ing Katuparan da ring propeta at ning Kautusan: / inya, O Indu ning Dios, / pupurian da Ka king lubus a pamangaintindi, / at king marangal a pamanggalang pupurian da Ka.

**King Biyernis ning bengi at king Sabadu
kaybat ning 'Ing Dios ya ing Ginu'**

Mibait ibat king Birhen para kekatamu / at tinagal king pamamaku king krus, / penikman ne ing kamatayan kapamilatan ning kamatayan / at pepakit ne ing Kebasbasan bilang Dios, / e mu la paglale, O Mayap, ding lelangan ning Gamut Mu; / Ipakit Me ing Liub Mu king katauan, O Malunus, / tanggapan Me ing Indu ning Dios a menganak Keka, a mamagitan para kekami, / at iligtas Mo, O Salbanas mi, ding mengawala nang pag-asa.

King wakas ning Matins

Pekadalisay a Birhen, iligtas mu kami kapamilatan da ring kekang panalangin, / itutuk me ing pusu mung pang-indá / king Anak mu at Dios mi.

Mibalik king laman.

TRINIDAD

KING WALUNG TONO

Mipabaluan a ing makatuki sasabyan ya king kawakasan da ring eganaganang troparia da ring walung tono:

Para king mumunang troparion, sabian me iti:

King Lunes: Kapamilatan ning pamamilatan da ring kekang alang laman, kawean mu kami.

Neng Martes: Kapamilatan da ring panalangin ning Iyong Mángunang Mibabasi, kawean mu kami.

King Miyerkules at Biyernis: King kapamilatan ning upaya ning Keang Krus, ingatan Mu kami, O Ginu.

King Huwebes: Kapamilatan da ring panalangin da ring Banal mung Apostol at i San Nicolas, kawean mu kami.

At para kareng adwang aliwang panalangin a tritony, sabian la agpang king makasulat king wakas ning balang metung.

Tono 1

Kapamilatan da ring materyal a larawan da ring alang-katawan a upaya / itatas tamu king espiritwal at e-materyal a kabaluan, / at kabang tatanggapan tamu, kayabe ning makatatlung-banal a himno, / ing sinag *ning Metung a atyu karing* Atlung Persona ning Diosan, / kalupa da ring Kerubin, manigaw tamu king Metung a Dios: / 'Banal, Banal, Banal Ka, Dios mi:'

Kaluwalhatian: Kayabe da ring anggag banal a kapangyarihan, / gúla tamu kea a manuknangan king katasan, kalupa da ring Kerubin, / kabang kakanta king Trisagion: / 'Banal, Banal, Banal Ka, Dios mi; kapamilatan da ring panalangin da ring anggag Banal Mu, kaasian Mu kami!'

At ngeni: Kaybat ming migising king tudtud, magpakumbaba kami king Arapan Mu, O Mayap, / at kakanta mi ing himno da ring anghel para Keka, O Mayupaya: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / king kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios, kawean mu kami!'

Tono 2

Gagaya kareng upaya ning banua, ikami a taga-yatu / mag-alay kaming kanta ning tagumpe Keka, O Mayap: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios:'

Kaluwalhatian: E melalang a Kalikasan, Lalang ning eganaganang, / buklat Mo la reng kekaming asbuk, ban ipasiag mi ing Keka mung puri, a sasabing: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / kapamilatan da ring panalangin da ring eganaganang Banal Mu, kawean Mu kami!'

At ngeni: Pepasikla Ka kanaku ibat king kakung katri at king tudtud, O Ginu! / Palawan me ing isip ku at ing pusu ku, / at ibuklat me ing asbuk ku, / ban ku Ikang dalitan, O Banal a Trinidad: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios, kawean mu kami!'

Tono 3

Trinidad, pareung kalikasan at e mapipitna, / Kaisahan karing atlung pareung kayagnan a Persona! / Keka, antimo king Dios, ipasiag mi ing himno da ring anghel: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios:'

Kaluwalhatian: King Ibpa alang umpisa, ing Anak kapante-kabilanggan, / ing Espiritu kapante-kabilanggan – ing metung a Pagkadios / luwalhatian ta ya [mátapang] anti ring Kerubin, [pápasiag]: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / king kapamilatan da ring panalangin da ring Eban ng Keka, kaasian Mu kami!'

At ngeni: Bigla yang datang ing Hues, / at ing gawa ning balang metung mibulgar ya. / Dapot king takut, gulisak tamu king kapitangang bengi: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios, kawean mu kami!'

Tono 4

Ikami reng mortal, mangangas kaming mag-alay king himno da reng kekang ministrung alang laman, a magpahayag: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios:'

Kaluwalhatian: Ngeni, kalupa da ring pulu da ring anghel king banua, / at ikami, ding tau a makatalakad a mangapamulala keti king yatu, / mag-alay kaming kanta ning tagumpe Keka, O Mayap a Metung: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / kapamilatan da ring panalangin da ring sablang Banal Mu, kaasian Mu kami!'

At ngeni: King lakas lub a papurian ing Ibpa Mu a alang umpisa, / at Ika, Kristo Dios tamu, / at ing Pekabanal a Espiritu Mu, / ipapasiag mi, kalupa da ring Kerubin: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / king kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios, kawean mu kami!'

Tono 5

Ing panaun ning pamagkanta, at ing oras ning panalangin; / sigawan ta kang masigasig, Ikang Metung a Dios: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios:'

Kaluwalhatian: King lakas lub a ilarawan ding kekang puersang alang katawan, / O Trinidad a alang umpisa, / king e karapat-dapat a asbuk, isigaw mi Keka: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / king panalangin da ring sablang kekang banal, kawean mu kami!'

At ngeni: Uling menuknangan Ka king sabyan ning Birhen, / dapot e Mu penayan ing salu ning Ibpa, / kambe da ring Anghel, tanggapan Mu kami, O Kristo Dios mi, kabang gágámi keka: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios, kaasian Mu kami!'

Tono 6

Deng Kerubin mangapamulala la, / deng Serafin mangapamulala la kabang mangalgal, / kabang mag-alay lang himno ning makatatlung banal king alang tuknang a siwala; / kayabe da, kami mu namang makasalahan, gúlat kaming sasabian: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios:'

Gloria: Kareng labi a alang laman at alang patnang pamuri, / ding anam-pakpak kakanta la Keka king makatatlung banal a himno, Dios mi; / at ikami, keti king yatu, kareng e karapat-dapat a labi, / magpadala kaming pamuri Keka: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / kapamilatan da ring panalangin da ring Eganaganang Banal Mu, kaasian Mo kami!'

At ngeni: Purian ta ya ing Triunung Pamisanmetung ning Panga-Diyos / king e mapipitnang pamisanmetung, / at itas ta ya ing himno da ring anghel: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios, kaasian mu kami!'

Tono 7

Ding Kerubin kakanta la king Keka mung pekamatas a upaya, / at ding Anghel sasamba la king Keka mung banal a kaluwalhatian, / – tanggapan Mu la naman kami, a taga-yatu, / kabang mag-alay kaming papuri Keka karing e karapat-dapat a labi: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios:'

Gloria: Isalikutan me ing katamaran anti mong metung a paninap, O kaladua, / king pamibangun mu, ipakit *me ing* kekang pamagsisi king Hues, / at sumigaw ka king takut: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / king kapamilatan da ring panalangin da ring Keka ngan a banal, kawean mu kami!'

At ngeni: King E-asaklap a Pagkadiyos, ing Trinidad king Kaisahan, / kabang yampang mi ya ing makatatlung banal a papuri da ring Serapim, / sumigaw tamu king mayap a pamigalang: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios, kawean mu kami!'

Tigtig 8

Itas ta la ding pusu tamu **king** banua, / alilan ta ya ing kaayusan da ring anghel, / at maki-pamigalang mituknang tamu king arapan ning E Masisira, / magpahayag king magtagumpeng papuri: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios:'

Gloria: E la mangasang lumawe Keka, ding Kerubin, / kabang susulapo la, magtaas lang maki kagalak / karing himno king makatatlut banal a siwala a menibatan king Dios; / kayabe da, kami mu naman manigukyat Keka: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / kapamilatan da ring panalangin da ring sablang Banal Mu, kaasian Mu kami!'

At ngeni: Mibabâ kami lalam ning kabayat da ring dakal ming kasalanan, / at e mi lakas lub a lumawe king Keka mung kadakilaan, / mibabâ kami lub at katawan, / ipapasiag mi Keka ing himnong iti kayabe da ring Anghel: / 'Banal, Banal, Banal Ka, O Dios, / kapamilatan da ring panalangin ning Indu ning Dios, kaasian mu kami!'

Mibalik king lamesa da reng laman.

DING HIMNO LITURHIKAL

King panaun ning Maragul a Kuwaresma, babasâ ta la ring kantang sulu ning kasalukuyang tono makatlu. Tapusan ta ya anti kaniti:

King wakas ning mumuna, sasabian ta:

Neng Lunes: Kapamilatan ning pamamilatan da ring kekang alang laman, iligtas mu ku.

Neng Martes: Kapamilatan da ring panalangin, O Ginu, ning Tukuyan Mu, iligtas Mu ku.

Neng Miyerkules at Biyernes: King upaya, O Ginu, ning Keang Krus, iligtas Mu ku.

Neng Huwebes: Kapamilatan da ring panalangin, O Ginu, da ring Tinu Mu at San Nicolas, iligtas Mu ku.

Kaybat da ring amanu: 'Dangal sa kang Ibpa:', **king wakas ning kadwang bersu sasabian tamu:** King kapamilatan da ring panalangin, O Ginu, da ring Banal Mu, iligtas Mu ku.

Kaybat da reng amanu: 'Ngeni at kapilanman:', **king wakas ning katlung tono sasabian tamu:** King kapamilatan da reng asal, O Ginu, ning Indu ning Dios, iligtas Mu ku.

King panganam a tono, imbes na ning: 'King pamamagitan ning pamamilatan, O Ginu, da ring alang laman:' **king umpisa ning pamanyindi sulu, sasabian tamu:**

Neng Martes: 'Kapamilatan da ring panalangin, O Ginu, ning Tumpak Mu, // ibaba Mu king kaladua mi / ing alang-anggang Sali Mu.'

Neng Miyerkules at Biyernis: King upaya ning Krus Mu, O Ginu, // ibaba Mu king kaladua mi / ing alang-anggang sala Mu.

King Huwebes: Kapamilatan da ring panalangin, O Ginu, da ring Banal mung Apostol at i San Nicolas, // ibaba Mu king kaladua mi / ing Banal mung sala.

Kaybat da reng amanu: 'Kaluwalhatian king Ama,' **sasabian tamu:** Kapamilatan da reng panalangin, O Ginu, da ring eganaganang banal, // ibaba Mu king kaladua mi / ing Kekang alang anggang sala.

Kaybat da reng amanu: 'Ngeni at kapilanman:' **sasabian tamu:** Kapamilatan da reng panalangin, O Ginu, ning Indu ning Dios // ibie Mu kareng kaladua mi / ing Kekang alang-anggang sala.

Tono 1

O Ginu, a Ila, / linisan me ing kaladua ku king balang kasalanan, // kapamilatan ning pamamilatan da ring Ila mu ring alang laman, at iligtas mu ku.

Tigtig 2

Ipadala Me ing Keang alang-anggang sala, O Kristo Dios, / at paslagaan Mo ring makasalikut a mata ning pusu ku, // kapamilatan ning pamamilatan da ring Keang alang-katawan, at iligtas Mu ku.

Tonung 3

Ipadala me ing Saliang Mu, O Kristo Dios tamu, / at paslagaan me ing kaaralman ning pusu ku, / kapamilatan ning pamamilatan da ring E Mu Mabuluk, at iligtas mu ku.

Tono 4

O Saliwang sisinag king Yatu Mu, / linisan me ing kaladua kung manuknangan king dalumdum, ibat king balang kasalanan, // kapamilatan ning pamamilatan da ring E Mu Mabuluk, at iligtas Mu ku.

Tigtig 5

O Ginu, Mamyeng Sali, / iparating Me ing Sali Mu, at sulungan Me ing pusu ku, // kapamilatan ning dalangin da ring Keka mung Alang Katawan, at iligtas Mu ku.

Tono 6

Kapamilatan ning pamamilatan, O Ginu, da ring Ika mung alang laman, // ibaba Mu king kaladua mi ing Ika mung alang anggang sala.

Tono 7

Itas Mu ku, O Ginu, ban makapuri ku Keka, / at ituru Mu kanaku ing pamangawa king Banal a kaburian Mu, // kapamilatan ning dalangin da ring Ika mung alang laman, at iligtas Mu ku.

Tono 8

Ika ing Sali, O Kristo, / salian mu ku, // kapamilatan ning dalangin da ring kekang alang laman, at iligtas mu ku.

Mibalik king lamesa da ring laman.

EXAPOSTILARIA PARA KING MABUONG DOMINGGU

King Lunes, Tigtig 4

Ika, a bilang Dios, pinarangalan mu la ding banua karing batuin, / at kapamilatan da ring Kekang Anghel pinaslagan me ing mabilug a yatu, / Lalang ning eganagana, iligtas mu la ding magkanta karing papuri Mu.

Theotokos: Liglian da ring anghel, tula da ring magdusa, / Tagapamagitan da ring Kristiyanu, Birheng Indu ning Ginu, / protektan mu kami at iligtas mu kami king alang anggang parusa.

King Martes, Tigtig 4

Purian taya ngan i Juan a Mámuna, a minyubung king Manikwa, / ing propeta da ring propeta at ing anak ning ilang, / ing anak nang Elizabeth.

Theotokion: Ligligu da ring Anghel, saya da ring magdusa, / Manalagin para karing Kristiyanu, Birhen Indu ning Dios, / protektan mu kami at iligtas mu kami king alang anggang parusa.

King Miyerkules at Biyernis, Tigtig 2

Ing Krus – talapamingwa ning mabilug a sikanan, / Ing Krus – ing leguan ning Pisamban, / Ing Krus – ing sikanan da ring ari, / Ing Krus – ing tibay da ring maniwala; / Ing Krus – ing ligaya da ring Anghel / at ing pangasambut da ring demonyu.

Dalit para king Indu ning Dios king Krus: Makatalakad king lele ning Krus, Ika a menganak Keya a alang binhi, / at king masakit a pamagkalungkut, sinigaw: / 'Naku, pekamumunting Anak, / makananu Mu neng selikut ing Sarili Mu karing mata ku? / Makananu Kang mebilang karing mete?'

King Huwebes, Tono 2

King pamaglakbe yu karing sablang *bansa* dalam ning aldo, / ikayu, ding Apostol ning Manatbus, tune yu pinasabian / ing banal a Pamanuknangan nang Kristo ibat king Birhen, / king pamagbalik karing nasyon ibat king kamalian at pamagbigay-linawan karela, / at pamanuru karing sabla ban parangalan / ing Banal a Katlu.

Pupurian taya ngan ing maragul a arkipastor at hierarku, i San Nicolas, Obispo ning Myra: uling linigtas na la reng dakal a tau, a e makatarungan a pekondena king kamatayan, at linto ya king paninap ning ari at i Ablaeus, at binali na ing e makatarungan a sentensya.

Ing Theotokos: Maria, pekadalisay, gintung turibano, / a meging sisidlan ning e-mailarawan a Trinidad; / uling ing Ibpa meging mayap ya lub kaniti, at ing Anak menuknangan ya king *kilub* mu, / at ing Pekabanal a Espiritu, kaybat neng sinakupan, O Birhen, / pelantad na ka bilang Indu ning Dios.

King Sabadu, Tigtig 4

Ika a mamamahil karing mete at mabie antimong Dios, / at magdalang sulu king mabilug a yatu kapamilatan da ring Banal Mu, / Lalang ning eganagana, iligtas Mo la reng magkanta king kapurian Mu.

Theotokos: Ipagmaragul da Ka, O Indu ning Dios, / at Ika ing kekaming Tagapamagitan king arapan ning Dios; / itas Me ing Kekang gamat a e matatalu / at durugan Mo ring kalaban mi, / magpadala Kang saup karing Keka mung alipan manibat king Banal a Lugal.

Mibalik king lamesa da reng laman.

DENG KANTA IBAT KING BANAL A KASULATAN PISTA

Dalit 1

Kareng piesta, ing irmos kakantawan yang makatidwa. Neng Dominggu, ing irmos at ing mumunang troparion a maki-refrain:

Dangal keka, O Ginu, para king Banal mung Pamanyubling Mebie.

King ika-12 oras: Kantahan ta ya ing Ginu, uling meparangal ya king kislap; / Ibatul ne ing kabayu at ing makasake kaniti king sea.

Ing Tulu at Protektor ku ya ing meging kaligtasan ku; / Ya ing Dios ku, at papurian ke, / ing Dios ning tata ku, at itas ke.

Talata 10: Ing Ginu, a mangasgas king laban, / Ginu ya ing lagyu na. / Inugse na la king dagat ding karwahe nang Paraon at ing hukbu na.

Linubug na la king metung a alimpuyu, / at linbug la king kalalman anti mong batu.

Talata 8: Kanita, ding pekapun ning Edom / at ding prinsipi ning Moab tinimid la king takut; / ding eganaganang manuknangan king Canaan mengapahina la lub.

Mibagsak sa kanila ing takut at pangilabut; / king sikanan ning Gamut Mu, maging la sanang bato.

Talata 6: Angga kapilan, O Ginu, e la pa makalabas ding tau Mu? / Angga kapilan ding taung areni Mu, a binili Mu, e la pa makalabas?

Menatag Ka, O Ginu, metung a santuaryu, / O Ginu, a inandam da ring gamat Mu.

Talata 4: Manungkulan ya ing Ginu kapilan man: kapilan man at kapilan pa man. / Inyang ding kabayu nang Paraon, kayabe ding kayang karwahe at ding kayang magkabayu, linub la king dagat.

Dapot ding anak ning Israel linakad la king malanging gabun / king libutad ning dagat.
Exodo 15:1-5, 15-19

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Katavasia

Dalit 3

Irmos

Kaluwalhatian sa Keka, O Ginu, uli ning Banal mung Pamanyubling Mebie.

king 12: Matatag ya ing pusu ku king Ginu, / mitas ya ing karelang ku king Diyos ku, / mibuklat yang malapad ing asbuk ku laban karing kalaban ku: / Magsaya ku king kaligtasan Mu.

Uling alang banal a kalupa ning Ginu, / at alang matulid a kalupa ning Dios tamu, / at alang banal liban Keka.

King kapulu: Eka mang-abang, ni magsalitang mayabang; / e sana mibatan king asbuk mu ing salita ning kayabangan.

Uling ing Ginu ya ing Dios ning kabiasnan, / at ing Dios a gagawang kayang mga gawa.

Talata 8: Papaintulutan na ing panalangin ning manalangin / at babasbasan na la ding banwa da ring matulid.

Ing Ginu gawan neng alang kwenta ing kalaban na, / ing Ginu banal ya.

Talata 6: E sa ipagmaragul ning matenakan ing kayang kabiasaan, / ni ning masikan ing kayang sikanan, / ni ning makualta ing kayang pibandian.

Nune ing mangangampran, king ini ya mu mangangampran: / king aintindian na at akilala ne ing Ginu / at gagawan na ing katuliran at katulid keni king yatu.

Talata 4: Ing Ginu minukyat ya king banua at dinalunung ya; / Ya, ing Matulid, ing humatol karing sepu ning yatu.

Ibie na ing sikanan king Ari tamu, / at itas na ing sungay ning Kayang Pinili. **1 Rayan 2:1-3, 9-10**

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Katavasia

Dalit 4

Alang kapante ing Keka mung kaluwalhatian, O Ginu, uli ning Keka mung Banal a Pamanyubling Meb Purian Ka, O Ginu, para king Banal Mung Pamanyubling Mebie.

king 12: Ginu, dimdam ku ing Tutu Mu – at tinakut ku; / aintindian ku ring gawa Mu – at mengapamulala ku.

Nung magulu ya ing kaladua ku – / king mu ning mu, agaganaka Mu ing Kauangis Mu.

king pang-10: Ing Dios ibat ya Teman, / at ing Banal ibat king Bunduk [Paran], makabalut karing makapal a palungpung.

Ing kayang kabayanihan sasakupan na la ding banua, / at ing yatu mitmu ya king kayang puri.

King 8: Uling ing igos e ya mamungang bunga, / at e ya naman mamunga ing baging.

Ing pun dutung oliba e ya mamunga, / at ding marangle e la magbunga pamangan.

bersikulo 6: Ala lang pamangan ding tupa, / at alang baka king sabnayan.

Dapot magalak ku king Ginu, / magsaya ku king Dios, ing kakung Talapagligtas.

bersikulo 4: Ing Ginu, ing Dios ku, ya ing sikanan ku, / at ituru na la ding bitis ku king kasakdalan.

At itas na ku king katasan, / ban magtagumpe ku kabang pupuri ku keya. **Habakkuk 3:2-3, 17-19**

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Katavasia

Dalit 5

Irmos

Kaluwalhatian sa Keka, O Ginu, uli ning Banal mung Pamanyubling Mebie.

para 12: Manibat bengi anggang abak, ing kaladua ku magnasa Ya Keka, O Dios, / uling ding kautusan Mu sala la king yatu.

Manigalar kayung katuliran, ikayung manuknangan king yatu.

bersikulo 10: Mawala la ding marok, ban e ra akit ing kaluwalhatian ning Ginu. / O Ginu, mayupaya Ka, at e ra iti kilala; / dapot potang abalu ra, mangarine la.

Ing kasigasigan sakupan na la ding taung alang kabaluan, / at ngeni ing api ing sumilab karing kalaban.

Talata 8: Idagdag Mo pa ing karelang kasakitan, O Ginu, / idagdag Mo pa king kasakitan da ring mapagmalaki king yatu.

Ginu, king kaligaligan ku, ikang aganaka ku, / king saglit a kaligaligan, ing turu Mu miras kekami.

King 6: Kalupa ning babaying manganganak a malapit nang manganak / at gugulisak king sakit ning panganganak, / makanian kami para king Kekang Kaluguran.

E tamu mibagsak, dapot ding manuknangan king yatu ila ding mibagsak.

Talata 4: Deng mete mibangun la, at detang atyu kareng kutkutan da mibangun la, / at detang mabibye king yatu magsaya la.

Uling ing hamog a manibatan Keka, panulu ya para karela, / dapot ing gabun da ring masasama mibagsak ya.

Isaias 26:9, 11, 15-19

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Katavasia

Dalit 6

Irmos

Kaluwalhatian sa Keka, O Ginu, uli ning Banal mung Pamanyubling Mebie.

king 12: King kaligaligan ku, minaus ku king Ginu, ing Dios ku, / at dininan na kung pakiramdam.

Tinaglus mu ku king kalalalaman, king kalibudtan ning dagat, / at ding ilug likutan da ku.

king pangapulu: Dinalan la ngan kaku ding alun at alun mu.

Makananu ku pang pasibayung akit ing Banal mung Templo?

Talata 8: Ding danum sinulput la palibut kanaku angga king kaladua ku, / ing pekamalalam a bangin linibut ne kanaku.

Ing buntut ku mibulid ya karing lamat da ring bunduk, / Mibababa ku king lalam yatu, nung nu ring kandadu na, alang anggang sagka.

bersikulo 6: Dapot sana ing bie ku sumubli ya manibat king pangasira papunta Keka, O Ginu, Dios ku!

At ing panalangin ku, datang ya sa arapan Mu, king banal mung Templo!

bersikulo 4: Deng tutuki king kawalan at kabutangan likwan de ing karelang pakalulu.

Dapot ibalik ku Keka, O Ginu, kakung Tagapagligtas, ing sablang pengaku ku!

Jonás 2:3-10

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Katavasia

Dalit 7

Irmos

Kaluwalhatian sa Keka, O Ginu, uli ning Banal mung Pamanyubling Mibie.

king 12: Pinagpala Ka, O Ginu Dios da ring kekaming ninunu, / at ing lagyu Mu dapat yang purian at parangalan kapilanman.

At ing eganagana mung gawa katutuan ya, at ding dalan mu makatwiran la.

king pang-10: **At** ding eganagana mung atul makatutuan la, / at mitatag kang makatutuan a atul.

At king banal a siyudad da ring kekatamung ninunu, ing Jerusalem.

Blg. 8: Pinagpala Ka, O Ginu, Dios da ring kekaming ninunu, / at kapuri-puri at makapangatas kapilanman.

At basbasan ya ing lagyu ning Kaluwalhatian Mu, banal, / at pekadapt purian at itas kapilanman.

king kasing-tonu 6: Pinagpala Ka king Templo ning Banal mung Kaluwalhatian, / at Pekadapat purian at kaluwalhatian kapilanman.

Pinagpala Ka, a makakit karing kalaleman, a makalukluk babo da ring Kerubin, / at pekadapat purian at itas kapilanman.

king 4: Pinagpala Ka king luklukan ning kaluwalhatian ning Kekang Kayarian, / at pekadapat purian at pekamatas kapilanman.

Pinagpala Ka king makatagun a banua, / at pekadapat purian at maluwalhati king alang angga.

Dan 3:26–28, 52–56

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Katavasia

Dalit 8

Irmos

Kaluwalhatian sa Keka, O Ginu, uli ning Banal mung Pamanyubling Mebie.

king 12: Basbasan ye ing Ginu, gawa nang Ginu; / magkanta kayu keya at itas ye anggang king alang angga.

Basbasan ye ing Ginu, O ding anghel ning Ginu, O ding banua ning Ginu, / magkanta kayu at itas ye Siya kapilanman.

king pang-10: Basbasan ya ing Ginu, ding eganaganang danum king babo ring banua, ding eganaganang upaya ning Ginu, / magkanta kayu at itas ye anggang king kapilanman.

Puri ye Ya, O aldo at bulan, at ding batu in ning banua, ing Ginu, / magkanta kayu at itas ye Ya anggang king kapilanman.

bersikulo 8: Pagpalan ye ing Ginu, ikayu ngan ayup king banua, animal at ding eganaganang baka, / magkanta kayu at itas ye ing kayang puri anggang king alang angga.

Pagpalan ye ing Ginu, ikayu ngan anak ning tau, / pagpalan ne ning Israel ing Ginu, / magkanta kayu at itas ye ing kayang puri anggang king kapilanman.

King 6: Pagpalan ya ing Ginu, O kayung pari ning Ginu, talasuyu ning Ginu, / magkanta kayu at purian ye anggang king alang angga.

Pagpalan ye ing Ginu, O espiritu at kaladua da ring matulid, / ikayu ring mapanalangin at mapagkumbabang lub, / magkanta kayu at itas ye Siya kapilanman.

king 4: Purian ya ing Ginu, Ananias, Azarias at Misael, / magkanta kayu at purian ye alang angga.

Dan 3:57, 58, 60, 62, 80, 82, 84, 86, 88

Pagpalan ye ing Ginu, O Apóstol, propeta at mártir ning Ginu; / kanta kayu keya at itas ye ing kayang puri anggang king alang angga.

Pagpalain ta ya ing Ibpa, at ing Anak, at ing Espiritu Santu ning Ginu.

Ngeni at kapilanman angga king alang angga. Amen.

Dadalangin ta ya, babasbasan ta ya at sasamban ta ya ing Ginu, kakanta kareng kayang kapurian at papamangat keya king alang angga.

Katavasia

Kanta 9

Paparangalan ne ning kaladua ku ing Ginu, / at ing diwa ku magsaya ya king Dios a kakung Tagapagligtas.

Paparangalan da Ka, O Birhen Indu ning Dios, / a menganak king Salita ning Dios king birhen a paralan, / ing tune Indu ning Dios, / kambe ning pekamatas a dangal da ring Kerubin / at ing alang-kapante kalakwan ning kaluwalhatian da ring Serapin.

'King Pekamatas a Parangal:' – ulitan tamu kaibat ning balang bersu.

Uling tinangla na ing kababan ning Kanyang alipan a babai; / uling manibat ngeni, ding sablang lahi ausan da kung mapalad.

Uling ing Masiadu ginawa yang mangaragul para kanaku, / at banal ya ing lagyu na, / at ing pakalulu na manatili ya karing kabyakatan karing makatatakut keya.

Gewa na la ring makapangyarihang dapat king gamat na, / Pikalat na la ring mapagmata king isip da.

Pepababa na la ding mamuntukan ibat karing luklukan da / at tinaas na la ding mapagkumbaba; / Pinasapnu na la ding danupan karing mayap a bage / at pepalwal na la ding makualta a alang dala.

Dinatang ya para sumaup king Israel, ing Kanyang lingkod, ban gunitan ing Kanyang pakalulu— / anti ing pengaku na karing tata tamu— / kang Abraham at karing kayang lahi anggang kapilanman.

Lucas 1:46–55

Irmos

Kaluwalhatian, O Ginu, king Banal mung Pamanyubling Mibie.

bersikulo 12: Pinagpala ya ing Ginu, ing Dios ning Israel, / uling dinalo ya at migdalang katubusan karing Keyang tau.

At tinikdo Ya para kekatamu metung a sanga ning kaligtasan / king bale nang David, ing Kanyang lingkod.

king pang-10: Anti ing sinabi Na kapamilitan da ring asbuk da ring Kayang banal a propeta kanitang minuna – / kaligtasan ibat karing kalaban tamu / at ibat king gamat da ring eganaganang mamua kekatamu.

Ban magpakitang pakalulu karing kekatamung ibpa / at ban gaganakan ing Kayang banal a kasunduan.

Talata 8: Ing sumpa a sinumpa Na kang Abraham, ing tata tamu, / para ipagkalub kekatamu ing kalayan ibat king takut, kaibat Nang iligtas katamu karing gamat da ring kalaban tamu.

Ban magsilbi Keya king kabanalan at katuliran / king arapan Na king kabilugan ning bie tamu.

bersikulo 6: **At** ika, anak, ausan da kang propeta ning Pekamatas, / uling ika ing minuna king arapan ning Ginu ban isadya la ding Dalan Na.

Ban ibie king Keyang balen ing kabaluan ning kaligtasan / kapamilitan ning kapatawaran da ring karelang kasalanan, / agpang king kalalam ning pakalulu ning kekatamung Dios.

bersikulo 4: Kaninu ing sisikat a Aldo dalawan na katamu ibat king katasan, / ban sumlag kareng makalukluk king dalumdum at king lilung ning kamatayan.

Ban ituru ing dalan ning kapayapan karing bitis tamu.

Lucas 1:68–79

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Katavasia

Mibalik king lamesa da reng laman.

DENG KANTA IBAT KARENG BANAL A KASULATAN ALDO-ALDO

Kanta 1

Kantahan ta ya ing Ginu, uling meging marangal Ya; / Inugse na la king dagat ing kabayu ampo ing makasake.

Megi yang saup ku at kalasag ku; / Ya ing Dios ku, at pupurian ke, / ing Dios ning tata ku, at itas ke.

Ing Ginu, a mangasgas king labanan, / Ginu ya ing lagyu na. / Inugse na la king dagat ding karwahe nang Paraon at ing hukbu na.

Tinakpan na la ning kalalam; / linbug la king kalalam anti mong batu.

Talata 14: Deng danum menatag la anti mong pader, / deng alun menatag la king libutad ning dagat.

Irmos

Ngana ning kalaban: 'Tukian ku, abutan ku, / Pibangal ku ing samsam, pasikanaan ku ing lub ku, / Pate ku king tabak ku, ing gamat ku ing manungkulan.'

bersikulo 12: Pinadala Me ing Espiritu Mu; tinakpan na la ning dagat, / linbug la anti mong tingga king malamal a danum.

Ninu ing kalupa Mu kareng dios, O Ginu? / Ninu ing kalupa Mu, a pinarangalan kareng banal, / makapagmulala king kaluwalhatian, gagawang milagrus a bage?

Talata 10: Inunat Mu ing Wanan Mu, – / at linun la ning yatu. / Penimunan Mu ing bansang ini, a penatbus Mu, king Keka mung katuliran.

Inaus mu la king upaya Mu king banal mung tuknangan. / Dimdam da reng bansa at mengapamua la; / kinabahan la ding manuknangan king Filistia.

Talata 8: Kanita ding pekapun ning Edom / at ding prinsipini ning Moab kinablan la king takut; / ding eganaganang manuknangan king Canaan mengapahina la lub.

Mibagsak sa kanila ing takut at pangilabut; / king sikanan ning gamat Mu, maging la sanang anti mong batu.

Talata 6: Angga kapilan, O Ginu, e la pa rin lumabas ding tau Mu? / Angga kapilan ding taung iti Mu, a binili Mu, e la pa rin lumabas?

Tinátag Mu, O Ginu, / ing santuaryu, O Ginu, a inandam da ring gamat Mu.

Talata 4: Manungkulan ya ing Ginu kapilan man: kapilan man at kapilan pa man. / Inyang ding kabayu nang Paraon, kayabe ding kayang karwahe at ding kayang kabayitan, linub la king dagat.

Dapot ding anak ning Israel linakad la king malanging gabun king libutad ning dagat. **Exodo**
15:1–19

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Kanta 3

Ing pusu ku mepatibayan ya king Ginu, / ing tanduk ku mepatingas ya king Dios ku; / ing asbuk ku migsalita yang masikan laban karing kalaban ku: / Magsaya ku king kaligtasan Mu.

Uling alang banal a kalupa ning Ginu, / at alang matulid a kalupa ning Dios tamu; / alang banal nune Ika mu.

Eka mang-abang, ni magsalitang mayabang; / e sana mibatan king labi mu ing salitang mayabang.

Uling ing Ginu ya ing Dios ning kabiasnan, / at ing Dios a magtalaga karing kayang gawa.

Salmo 14: Deng masikan mengina la, / kabang deng maina mepibandian lang sikanan.

Irmos

Deng mengabus king tinape meging lang kalulu, / kabang deng danupan ila na ing menibala king yatu.

bersikulo 12: Uling ing babaying alang anak mekapanganak yang pitung anak, / kabang ing babaying dakal anak mengapagal ya.

Ing Ginu papaten na at bibie bie, / ibabagsak na king kamatayan at pasibayung itas.

King kapulu: Ing Ginu papakakalulu ya at papayamanan, / papababa ya at papatas, / itas na la ding kalulu ibat king yatu, / at isaka na la ding mangailangan ibat king alikabuk.

Ban apayukdu ya kambe da ring pinunu ning balen, / at dinan detronu ning kaluwalhatian bilang pibandian na.

Talata 8: Papaintulutan na ing panalangin ning manalangin / at babasbasan na la ding banua da ring matulid.

Ing Ginu gawan neng alang-alang ing kalaban na; / ing Ginu banal ya.

Talata 6: E sa ipagmaragul ding matenakan ing karelang kabiasnan, / ni ding masikan ing karelang sikanan, / ni ding makualta ing karelang kayamanan.

At darala na ing katarungan at katuiran king libutad ning yatu.

king 4: Ing Ginu minukyat ya king banua at dinalunung; / Ya, ing Matulid, ing humatol karing sepu ning yatu.

At dinan Neng sikanan ing Ari tamu, / at itas Ne ing sungay ning Kanyang Pinili. **1 Rayan 2:1–10**

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Katavasia

Kanta 4

O Ginu, dimdam ku la ding dapat Mu – at tinakut ku; / Aintindian ku la ding gawa Mu – at mengapamulala ku.

Nung magulu ya ing kaladua ku, king Keka mung pamangapamara, aganaka Mu ing Keka mung pakalulu.

Ing Dios manibat ya Teman, / at ing Banal manibat king Bunduk [Paran], makabalut kareng palungpung.

Ing kayang katapangan sasakupan na la ding banua, / at ing yatu mitmu ya king kayang puri.

bersikulo 14: Binulus ne ing kamatayan karing buntut da ring marok, / at sinulud *na la* king gapus king batal da.

Irmos

King kayang mua, pitagkil na la ding buntut da ring mamuntukan; / mangalgal la kaniti: / kalagan de ing talanan da, / anti mong metung a pulubi a mamangan king lihim.

King bersikulo 12: **At** penimuna Mu la ring kabayu Mu king dagat, / a menulak king dakal a danum.

Menaklo **ku**, at ing pusu ku mipnu ya king takut / king katni ning panalengin ibat karing labi ku.

king alas-dyis: **At** ing panginginig dinatang ya karing butul ku, / at ing sikanan ku mengayug ya kilub ku.

Magpaynawa ku king aldo ning kalungkutan ku, / ban makiabe ku kareng taung kayabe kung maglakbe.

bersikulo 8: Uling ing igos e ya mamungang bunga, / at e ya naman mamunga ing baging.

Ing pun dutung oliba e ya mibunga, / at ding marangle e la mibunga pamangan.

Talata 6: Ala lang pamangan ding tupa, / at alang baka king sabnayan.

Dapot magalak ku king Ginu, / magsaya ku king Dios, ing kakung Talapagligtas.

bersikulo 4: Ing Ginu, ing Dios ku, ya ing sikanan ku, / at ituru na la ding bitis ku king kasakdalan.

At itas na ku king katasan, / ban magtagumpe ku kabang pupuri ku keya. **Habakkuk 3:2-3, 13-19**

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Kanta 5

Manibat bengi anggang abak, ing kaladua ku magnasa Ya Keka, O Dios, / uling ding kautusan Mu sala la king yatu.

Manigalar kayung gawang mayap, ikayung manuknangan king yatu.

bersikulo 14: O Ginu, maragul ya ing kekang sikanan, dapot e re kinilala; / dapot potang abalu re, mangarine la.

Irmos

Ing sigasig sakupan na la ding taung alang kabaluan, / at ngeni ing api silaban na la ding kalaban.

King 12: Ginu, Dios mi, dinan mu kami kapayapan, / uling Ika ing minye kekami king eganagana.

O Ginu, Dios mi, tanggapan mu kami king kekang pamaningat; / O Ginu, bukud Keka ala kaming aliwang balu, / ausan mi ing lagyu Mu.

King kapulu: **Dapot** ding mete e la akit ing bie, / ni ding karelang doktor e la makabangon karela.

Uli na *niti*, pepatagun mu ing *mua* Mu karela, at sinira mu la, / at pinusil mu la ngan ding lalaki da.

bersikulo 8: Idagdag Mo pa king kapighatian da, O Ginu, / idagdag Mo pa king kapighatian ning maluwalhating labuad.

O Ginu, king kaligaligan ku, ikit ku Ka, / king saglit a kaligaligan, ing pamanantabe Mu atyu kekami.

king alas sais: Kalupa ning babaying manganganak a malapit nang mibye / at gugulisak king sakit, / makanian mu naman ing meging kekatamu para king Kaluguran Mu.

E kami mabagsak, dapot ding manuknangan king yatu ila ding mabagsak.

bersikulo 4: Deng mete mibangun la, at detang atyu kareng kutkutan mibangun la, / at detang mabibye king yatu magsaya la.

Uling ing hamog a manibatan Keka, panulu ya para karela, / dapot ing gabun da ring marok, mabagsak ya. **Isaias 26:9, 11-19**

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Dalit 6

Irmos

Mumunang troparion a alang bersu

king 12: King kaligaligan ku, minaus ku king Ginu, ing Dios ku, / at dininan na kung pakiramdam;

Inyugse mu ku king kalalman, king kalibudtan ning dagat, / at ding ilug likutan da ku.

king 10: Deng eganagana mung alun at alun a maragul linampas la kaku.

Makananu ku pang pasibayung akit ing Banal mung Templo?

Talata 8: Ding danum sinulput la palibut ku angga king kaladua ku, / ing pekamalalam a bangin linibut na ku.

Ing buntuk ku mibulid ya karing lamat da ring bunduk, / mebaba ku king lalam yatu, nung nu ring kandadu na alang anggang sagka.

bersikulo 6: Dapot ing bie ku sana sumulput ya manibat king pangasira papunta Keka, O Ginu, Dios ku.

At ing panalangan ku, datang ya sa arapan Mu, king banal mung Templo.

bersikulo 4: Deng tutuki king kawalan at kabutangan likwan de ing karelang pakalulu.

Ing eganaganang pengaku ku, ibalik ku Keka, O Ginu, kakung Tagapagligtas! Jonás 2:3–10

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Katavasia

Dalit 7

Irmos

Mumunang troparion a alang bersu

King alas-dose: Bendisyun ka, O Ginu Dios da ring kekaming ninunu, / at ing lagyu Mu dapat yang purian at parangalan anggang kapilanman.

At ding sablang gawa Mu tutu la, at ding dalan Mu makatwiran la.

King 10: **At** ding eganagana mung atul makatutuan la, at mitatag kang makatutuan a atul.

At king banal a siyudad da ring kekatamung ninunu, ing Jerusalem.

bersikulo 8: Pinagpala Ka, O Ginu, Dios da ring kekaming ninunu, / at kapuri-puri at makapangatas kapilanman.

At basbasan ya ing lagyu ning Kaluwalhatian Mu, banal / at pekadapat purian at itas kapilanman.

king 6: Pinagpala Ka king Templo ning Banal mung Kaluwalhatian, / at Pekamasanting purian at kaluwalhatian kapilan man.

Pinagpala Ka, a makakit kareng kalaleman, a makalukluk babo da reng Kerubin, / at pekadapat purian at itas anggang king alang angga.

king 4: Benditu Ka king luklukan ning kaluwalhatian ning Keyang Kayarian, / at pekapuring at pekamatas kapilan man at kapilan pa man.

Pinagpala Ka king makakatas a banua, / at pekadapat purian at maluwalhati king alang angga. Dan 3:26–28, 52–56

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Dalit 8

Pagpalan ye ing Ginu, ding eganaganang gawa ning Ginu, / magkanta kayu keya at itas ye para king alang angga.

Pagpalan ye ing Ginu, O ding anghel ning Ginu, O ding banua ning Ginu, / magkanta kayu at itas ye para king alang angga.

Pagpalan ye ing Ginu, ding sablang danum king babo ring banua, ding sablang upaya ning Ginu, / magkanta kayu at itas ye anggang king alang angga.

Pagpalan ya ing Ginu, O aldo at bulan, O bituin ning banua, / magkanta kayu at itas ye ing kayang puri kapilanman.

bersikulo 14: Purian ye Ya, O angga ning Ginu, O banua ning Ginu, O Ginu, / magkanta kayu at itas ye Ya anggang kapilanman.

Irmos

Pagpalan ya ing Ginu, O api at pali, dimla at mapaling pali, / magkanta kayu at itas ye para king alang angga.

king 12: Pagpalan ya ing Ginu, O yelu at amanu, bengi at aldo, / kanta ka keya at itas me ing kayang puri anggang kapilanman.

Purian ya ing Ginu, sala at dalumdum, kildap at ulap, / magkanta kayu at itas ye anggang kapilanman.

King 10: Purian ya ing Ginu, O yatu, ding bunduk at pukdol, at ing eganaganang tutubu king yatu, / magkanta kayu at itas ye alang angga.

Pagpalan ye ing Ginu, O sibul, dagat at ilug, balyena at ing eganaganang kikimut king danum, / magkanta kayu keya at itas ye king kapilanman.

Talata 8: Purian ye ing Ginu, ikayu ngan ayup king banwa, animal at sablang animal a sese, / magkanta kayu at purian ye anggang kapilanman.

Purian ya ing Ginu, O anak da ring tau, / purian ne ning Israel ing Ginu, / magkanta kayu at itas ye ing Keyang puri anggang kapilanman.

King 6: Pagpalan ye ing Ginu, O mga pari ning Ginu, mga talasuyu ning Ginu, / magkanta kayu at purian ye anggang kapilanman.

Pagpalan ye ing Ginu, O espiritu at kaladua da ring matulid, / ikayu ring masunuring at mapagkumbabang pusu, / magkanta kayu at itas ye Siya kapilanman.

king 4: Pagpalan ye ing Ginu, Ananias, Azarias at Misael, / magkanta kayu at purian ye anggang king alang angga.

Dan 3:57, 58, 60, 62, 64, 66, 67, 70-88

Purian ya ing Ginu, O Apustol, propeta at martir ning Ginu, / magkanta kayu at itas ye ing Keyang puri anggang king alang angga.

Pagpalain ta ya ing Ibpa, at ing Anak, at ing Espiritu Santu ning Ginu.

Ngeni at kapilanman at angga king alang angga. Amen.

Dadalangin ta ya, babasbasan ta ya at sasamban ta ya ing Ginu, kakanta king kayang kapurian at papamangat keya king alang angga.

Katavasia**Kanta 9**

Pupurian ne ning kaladua ku ing Ginu, / at ing espiritu ku magsaya ya king Dios a kakung Tagapagligtas.

Papamulanan da Ka, O Birhen Indu ning Dios, / a menganak king Salita ning Dios king birhen a paralan, / ing tune Indu ning Dios, / kambe ning pekamatas a dangal da ring Kerubin / at ing alang-kapante kalakwan ning kaluwalhatian da ring Serapin.

'King Pekamatas a Parangal:' – ulitan tamu kaibat ning balang bersu.

Uling linawe Ne ing kababan ning Keyang alipan-babai; / uling manibat ngeni, ding sablang henerasyun ausan da kung mapalad.

Uling ing Masiadu ginawa yang mangaragul para kanaku, / at banal ya ing lagyu na, / at ing pakalulu na manatili ya karing kabyakatan karing makatatakut keya.

Gewa na la ring makapangyarihang dapat king gamat na, / Pinalakuan na la ring mapagmata king isip da.

Pepababa na la ding mamuntukan ibat karing luklukan da / at tinaas na la ding mapagkumbaba; / Pisan na la ding danupan karing mayap a bage / at pepalwal na la ding makualta a alang dala.

Dinatang ya para sumaup king Israel, ing Kanyang lingkod, at tandaan ing Kanyang pakalulu— / anti ing pengaku na karing tata tamu— / kang Abraham at karing kayang lahi anggang kapilanman.

Lucas 1:46–55

Irmos

Mumunang troparion a alang bersu

King alas-dose: Pinagpala ya ing Ginu, ing Dios ning Israel, / a dinatang at migdalang katubusan karing Keyang tau.

At tinikdo ya para kekatamu metung a sanga ning kaligtasan / king bale nang David, ing Kanyang lingkod.

bersikulo 10: Anti ing sinabi Na kapamalatan da ring asbuk da ring Kayang banal a propeta kanitang minuna – / kaligtasan ibat karing kalaban tamu / at ibat king gamat da ring eganaganang mamua kekatamu.

Ban magpakitang pakalulu karing kekatamung ninunu / at ban gaganakan ing Kayang banal a kasunduan.

bersikulo 8: Ing sumpa a sinumpa Na kang Abraham, ing tata tamu, / para ipagkalub kekatamu ing kalayan ibat king takut, kaibat Nang iligtas katamu karing gamat da ring kalaban tamu.

Ban makapaglingkod kami Keya king kabanalan at katuiran / king arapan Na king kabilugan ning bie mi.

bersikulo 6: **At** ika, anak, ausan da kang propeta ning Pekamatas, / uling ika ing minuna king arapan ning Ginu para isadya la ding Dalan Na.

Ban ibie king Keyang balen ing kabaluan ning kaligtasan / kapamalatan ning kapatawaran da ring karelang kasalanan, / agpang king kalalam ning pakalulu ning kekatamung Dios.

bersikulo 4: Kaninu ing sisikat a Aldo dalawan na katamu ibat king katasan, / ban sumlag kareng makalukluk king dalumdum at king lilung ning kamatayan.

Ban giyahan la ding bitis tamu king dalan ning kapayapan.

Lucas 1:68–79

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Katavasia

Mibalik king laman.

KANTA
IBAT KARENG BANAL A KASULATAN
KINANTA
KING MALAKING KUARESMA

Dalit 1

Kantahan taya ing Ginu, uling meparangal ya king kayang kislap; / Inugse na la king dagat ing kabayu at ing makasake kaniti.

Megi yang saup ku at kalasag ku; / Ya ing Dios ku, at pupurian ke, / ing Dios ning tata ku, at itas ke.

Ing Ginu, a mangasgas king labanan, / Ginu ya ing lagyu Na. / Inugse na la king dagat ding karwahe nang Paraon at ing hukbu na.

At ding piniling mangabayu da ring kayang kumander / Linabug na la king Dagat Pula.

Tinakpan na la ning kalalam, / linbug la king kalalam anti mong batu.

Ing wanan Mu, O Ginu, midarangal ya king upaya; / Ing wanan Mu, O Ginu, liniput ne ing kalaban, / at king karaklan ning Kaluwalhatian Mu, liniput Mo ring kalaban Mu.

Pinabulan Mu ing galit Mu; penamnan na la anti mong dayami, / at king angin ning galit Mu, mebiyak la ding danum.

bersikulo 14: Tinuknang la ding danum anti mong pader, / ding alun tinuknang la king libutad ning dagat.

Irmos

Ngana ning kalaban: 'Tukian ku, abutan ku, / Pirakan ku ing samsam, pasikanan ke ing lub ku, / Pate ku king tabak ku, ing gamat ku ya ing manungkulan.'

king alas-dose: Pinadala Me ing Espiritu Mu, at tinakpan na la ning dagat; / lumbug la anti mong tingga king masikan a danum.

Ninu ing kalupa Mu kareng dios-diosan, O Ginu? / Ninu ing kalupa Mu, a pinarangal kareng banal, / makapagmulala king kaluwalhatian, gagawang milagrus a bage?

bersikulo 10: Inunat Mu ing Wanan Mu, – / at linun la ning yatu. / Penimunan Mu ing bansang ini, a penatbus Mu, king Keka mung katuliran.

Inaus mu la king upaya Mu king banal mung tuknangan. / Dimdam da reng bansa at mengapamua la; / kinabkaban la ding manuknangan king Filistia.

King 8: Kanita ding pekapun ning Edom / at ding prinsipni ning Moab tinimid la king takut; / ding eganaganang manuknangan king Canaan mengapahina la lub.

Mibagsak sa kanila ing takut at pangilabut; / king sikanan ning braso Mu, maging la sanang anti mong batu.

Talata 6: Angga kapilan, O Ginu, e la lumabas ding tau Mu? / Angga kapilan ding taung iti Mu, a binili Mu, e la lumabas?

Isulud mu la at itanam mu la king bunduk ning kekang pamana, / king kekang tuknangan a inandam Mu, O Ginu, / ing banal a lugal, O Ginu, a telakad da ring kekang gamat.

Talata 4: Manungkulan ya ing Ginu kapilan man: kapilan man at kapilan pa man. / Inyang ding kabayu nang Paraon, kayabe ding keang karwahe at ding keang kabayitan, linub la king dagat.

At dela na la ning Ginu ding danum ning dagat karela, / kabang ding anak ning Israel linakad la king malanging gabun king libutad ning dagat.

Exodo 15:1–19

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Kaluwalhatian Keka, Dios mi, kaluwalhatian keka.

Dalit 2

Dinggan yu, O banua, at magsalita ku; / dinggan na ning yatu ding amanu ning asbuk ku.
Paburen yeng panayan ding kakung amanu anti mong uran, / at ing kakung salita bumagsak anti mong hamog.

Anti mong uran king dikut, / at anti mong bagyu king parang. / Uling inaus ku ing lagyu ning Ginu: / magbigay kayung kaluwalhatian king kekatamung Dios!

Diyos, matulid la ring Gawa na, / at ing sablang dalan na makatwiran ya.

Ing Dios matapat ya, at alang e makatwiran Kanya; ing Ginu makatwiran ya at banal.

Mikasala la, aliwa reng anak Na, deng marok, / metung a lahing suwail at masama; / makanianu mung abayaran ing Ginu?

Metung a taung mangmang at alang isip. / Aliwa wari Iya mismu, ing kekayung Ibpa, ing sinali kekayu, / at binili na kayu at lelangan na kayu?

Gunyatnan mu la ding aldo ning minuna, / isipan mu la ding banwa ning salin-salin.

Kutnan me ing tata mu – at sabian na keka, / kutnan mo reng mas matua keka – at sabian da keka.

Anyang pitna-pitna na la ding bansa ning Pekamatas, / anyang ikalat na la ding anak nang Adan.

Tinakda na la ding angganan da ring tribu / agpang king bilang da ring anghel ning Dios. / At ing tau ning Ginu, i Jacob, meging ya ing Dake na, / i Israel ing Pamanang na.

Menustusan na la king ilang, / inyang melangla la king danum king labuad a alang danuman.

Linibutan ne at ginabayan ne, / at pinreserba ne anti mong puti ning mata Na.

Anti mong agila sasakupan na ing salapungan na, / at bababa ya para kareng anak na.

Ikalat na la ding pakpak na, at salubungan na la, / at dalan na la king gulut na.

Inya ing Ginu kabud ing menibala karela, / at alang dayung diyos a kayabe da.

Dela na la king metung a lugal king yatu a alang makaras, / at pinakwanan na la king bunga da ring marangle.

Mininum lang pulut ibat king batu / at aceite ibat king masias a batu.

Mantikilya ning baka at gatas ning tupa, / kayabe ing taba da reng kordero at tupa, / kayanakan a baka at kambing, / kayabe ing pekamasanting at matabang trigu, / at mininum la king katas da reng ubas – alak.

At i Jacob mengan ya at mebusug ya, / at tinikdo ya, ing pakamalan.

Menaba ya, meging makinis ya, meragul ya / at likwan ne ing Dios a miglalang keya, / at tinikdo ya laban king Dios, ing Kayang Talapagligtas.

Pinamua da Ku karing dayung diyos, / at penamdaman da Ku king karelang karinat.

Minyad lang sakripisyu kareng demonyu imbes na king Dios, / kareng dios a e da kilala – / bayu la, at bayu la pa mung dintang, / detang e ra kilala ding karelang pengari.

Pekibayaan me ing Dios a menganak keka, / at kelingwan me ing Dios a magpalaga keka.

At ikit ne ning Ginu iti at inggit ya, / at mepali ya lub laban karing anak na, lalaki man at babai.

At ngana: 'Italikud ku wari ing lupa ku karela, / at ipakit ku karela nung nanu ing maging wakas da?'

Uling ila metung lang baluktut a lahi, / anak a alang katapatan.

Pekainitan da ku king inggit kareng maling diyos, / at pepamua da ku kareng karelang dios-diosan.

At gisingan Ku ing inggit karela kapamilatan ning metung a balen a e balen; / pasikitan Ku la kapamilatan ning metung a nasyon a alang pang-unawa.

Uling sinindî ya ing api ning Kakuang mua; / magsilab ya angga king pekamalalam a impyernu.

Lamon na ing yatu at ing sablang atyu kaniti, / at pasikanan na la ding pundasyun da ring bunduk.

Idala ku karela ing kapahamakan / at ibulus ku la reng pana ku karela.

Ing danup *ing magpangayap* karela, at *maging* pamangan *la para* kareng ayup; / at malalaso *lang* e na makabawi.

Ipadala ku la ding ipan da ring mabangis a animal laban karela, / kayabe ing mua da ring lelang gagapang king yatu.

Ibat king kilwal, ing tabak ing mamate kareng anak da, / at ibat king kilub, ing takut ing manalbe; / ing kayanakan at ing dalaga la mibagsak, / ing bingut at ing matua.

Sinabi **ku**, 'Iwasak ku la, / at punasán ku la king isip da ring tau.'

Nung e mu king mua da ring kalaban da, ban e la mangabye maluut, / at ban e la misanmetung ding kalaban da laban karela.

E la sinabi: 'Ing gamat mi ing meging matas, / at aliwa ing Ginu ing ginawa kaniting eganagana'.

Uling iti metung yang balen a mewalan katuliran, / at alang kabiasnan king libutad da.

E la menaisip para aintindian ini – / isipan da sa king daratang a panaun.

Anti mong ing metung a tau papalaguan na la reng sanlibu, / at ding adwa papalaguan da la reng apulung libu.

Nung sana e na la binyayaan ning Dios, / at e na la binye ning Ginu karing gamat da!

Uling ding dios da ali la kalupa ning kekatomung Dios, / at ding kalaban tamu mababali la.

Uling ding ubas da ibat la king baging ning Sodom, / at ding sanga da ibat la Gomorrah.

Ing lasa da reng bunga da, apdu, / at ding bugkus da, mapait.

Ing alak da ya ing mua da reng dragon / at ing mua da reng ubingan a e na malyaring lunasan.

Lawen yu, e wari ing eganaganang ini mitipun ya Kayabe Ku, / at sinelyu karing Kuang kamalig?

King aldo ning pamagbales, suklian ku la.

King panaun a madulas ya ing bitis da.

Uling malapit ne ing aldo ning karelang pangasira, / ing inadyá para kekayu malapit ne!

Uling ing Ginu husgahan na la ding Keyang tau, / at magmalasakit ya karing Keyang alipan.

Uling akit na la mung alang upaya, / at likuan la king sarili dang gawa king karelang kasakitan, at pagal.

At ing Ginu sinabi na: 'Nukarin la ding karelang dios, / detang penanalan da, / detang ing sakripisyu kinan da, / at ing inuman da ininum da?'

Sige, talakad la at saupan da ka, / at maging talapamingwa mu la.

Lawen yu, lawen yu, Aku ing Ginu, / at alang aliwang Dios nune Aku.

Aku ing magdalang kamatayan at bibie bie; / Aku ing mamate at magpalingap; / at alang makaligtas king gamat Ku.

Uling itas ku ing gamat ku king banua, / at isumpa ku king wanan kung gamat, / at sabian ku:
'Mabie ku anggang kapilanman!'

Uling talasan ke ing kanakung espada anti mong kildap, / at ing gamat ku talan ne ing katarungan.

Magdalang parusa ku karing kalaban ku, / at isukut ku ing ganti karing mangamua kanaku.

Pababad ku la king daya ding pana ku, / at ing tabak ku kanán ne ing laman.

Ing daya da reng sugatan at ding bihag, / ding buntut da reng paganung pekapun.

Magsaya ka, O banua, kayabe Na, / at ding eganaganang anghel ning Dios sumamba la Keya.

Magsaya kayu, kayung Hentil, kayabe da ring Keyang tau, / at sana ding eganaganang anak ning Dios patibayan la Keya.

Uling ing daya da ring Anak na mibales ya, / at Siya magbales ya at parusan na la ring kalaban na, / at suklia na la ring mangamua Keya.

At linisan na ning Ginu ing labuad da ring Keyang tau.

Deuteronomio 32:1-43

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Kanta 3

Matatag ya ing pusu ku king Ginu, / ing sikanan ku king Dios ku; / makabuklat ya ing asbuk ku laban kareng kalaban ku: / Magsaya ku king kaligtasan Mu.

Uling alang banal a kalupa ning Ginu, / at alang matulid a kalupa ning kekatamung Dios; / alang banal nune Ika.

Eka mang-abang, o magsalitang mayabang; / e sana mibatan king labi mu ing salitang mayabang.

Uling ing Ginu ya ing Dios ning kabiasnan, / at ing Dios a gagawang kayang mga gawa.

King 14: Ing pana ning masikan meging maina ya, / kabang ding maina mepibandian lang sikanan.

Irmos

Deng mengabus king tinape meging lang kalulu, / kabang deng danupan ila na ing menibala king yatu.

bersikulo 12: Uling ing babaying e makabata, mekapanganak yang pitung anak, / kabang ing babaying dakal anak, mengapagal ya.

Ing Ginu papaten na at bibie bie, / ibababa na king lubusanan at pasulungan na.

king alas-dyis: Ing Ginu papakakalulu ya at papayamanan, / papakumbaba ya at papasikat, / itas na ing kalulu ibat king gabun, / at itas na ing mangailangan ibat king alikabuk.

Para pápulung keya kayabe da ring mamuntukan ning balen, / at ibie keya ing luklukan ning kaluwalhatian bilang pibandian na.

Talata 8: Papaintulutan na ing panalangin ning manalangin / at babasbasan na la ding banwa da ring matulid.

Uling ing sikanan ning tau e makasalig king kayang sikanan. / Ing Ginu gawan neng alang kwenta ing kalaban na; / ing Ginu banal ya.

Talata 6: E sa ipagmaragul ning matenakan ing kayang kabiasnan, / ni ing masikan ing kayang sikanan, / ni ing makualta ing kayang pibandian.

Nune ing mangangampran, king ini ya mu mangangampran: / king aintindian na at akilala ya ing Ginu / at gagawan na ing katuliran at katulid keni king yatu.

Talata 4: Ing Ginu minukyat ya king banua at megkulug ya; / Ya, ing Matulid, ing humatol karing sepu ning yatu.

Ibie na ing sikanan king Ari tamu, / at itas na ing sungay ning Kayang Pinili.

1 Rayan 2:1–10

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Kaluwalhatian Keka, Dios mi, kaluwalhatian keka.

Dalit 4

GINU, dimdam ku la ding dapat Mu – at tinakut ku; / aintindian ku la ding gawa Mu – at mengapamulala ku.

King libutad da ring adwang mabie lelangan kilalanan da ka, / potang malapit na la ding banua, kilalanan da ka, / potang datang na ing panaun – ipabalu da ka, / potang magulu ya ing kaladua ku – king mu ning kekan pamangas, aganaka me ing kekan pakalulu.

Ing Dios ibat ya Teman, / at ing Banal ibat king Bunduk [Paran], a makasapung makapal a palungpung.

Ing kayang tapang sasakupan na la ding banua / at ing yatu mitmu ya king kayang puri.

At ing kayang sinag maging anti ya mong sala: / ding sungay atyu la karing gamat na, / at inandam na ing matatag a lugud ning kayang sikanan.

Ing Salita na manuna ya keya / at tutukian ne king dalan na karing kapatagan.

Tinagun ya – at mengalgal ya ing yatu; / Lineng ya – at mengapuy la ding bansa.

Deng bunduk mepaspas la king Kayang sikanan, / deng kabundukan a alang angga mebayu la; / ibat karing Kayang alang anggang pamaglibut, ikit ku la reng bunga ning Kayang obra.

Deng tuknangan da reng Ethiopian manigidigla, / at ding tolda ning labuad ning Midian.

Laban la wari kareng ilug ing muwa Mu, O Ginu, / o ing galit Mu para ya kareng ilug, / o ing pamamua Mu para ya king dagat?

Bakit ka makasake kareng kabayu mu, / at ing kabalyeramu magdalang kaligtasan?

Iyukiat Mu at isulut ing Keka mung pana / laban karing sceptres, ngana ning Ginu.

Ing yatu mabiyak ya karing ilug; / akit da Ka ding bansa at mangapangli la.

Anti mong mikakawani la ding danum king pamanyulung Mu, / ing kalalam migpalual yang siwala, / ding katasan pepakit da la ding karelang milagrus.

Sinlag ya ing aldo, / at ing bulan menatili ya king lugal na.

King sala ning Sibit Mu lilipad la, / king kislap ning Baluti Mu.

King pamanaktak Mu, pasuku Mu la ding yatu, / at king Muang Mu, ibagsak Mu la ding nasyon.

Linwal Ka ban iligtas ding kekan tau, / ban iligtas ding kekan pinili.

Talata 14: Binulus me ing kamatayan karing buntut da ring alang batas, / at sinulud *mu* lang gapus karing karelang batal.

Irmos

King Iyamung mua, binakbak mu la reng buntut da reng mamuntukan; / mangalgal la kaniti: / kalagan de ing karelang gapus, / anti mong metung a mamalimos a mamangan king lihim.

bersikulo 12: **At** penimuna Mu la ring kabayu Mu king dagat, / a menulak king dakal a danum.

Menaklo **ku**, at ing pusu ku mipnu ya king takut / king katni ning panalangin ibat karing labi ku.

King bersikulo 10: **At** ing pangalgal linub ya karing butul ku, / at ing sikanan ku mengalgal ya king kilub ku.

Magpaynawa ku king aldo ning kakung kalungkutan, / ban makiabe ku kareng taung kayabe kung maglakbe.

Talata 8: Uling ing igos e ya mamungang bunga, / at king baging alang bunga.

Ing pun dutung ning oliba e ya mamunga, / at ding asikan e la mamungang pamangan.

Talata 6: Ala lang pamangan ding tupa, / at alang baka king sabnayan.

Dapot magalak ku king Ginu, / magsaya ku king Dios, ing kakung Talapagligtas.

bersikulo 4: Ing Ginu, ing Dios ku, ya ing sikanan ku, / at ituru na la ding bitis ku king kasakdalan.

At itas na ku king katasan, / ban magtagumpe ku kabang pupurian ke.

Habakkuk 3:1-19

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Kaluwalhatian Keka, Dios mi, kaluwalhatian Keka.

Kanta 5

Manibat bengi anggang abak, ing kaladua ku magnasa Ya Keka, O Dios, / uling ding kautusan Mu sala la king yatu.

Manigalar kayung katuliran, ikayung manuknangan king yatu. / Uling ing taung marok makapigil ya; e ya manigalar katuliran, / ni e na idala ing katutuan king yatu.

Sana mangasira la ding marok, at e ra man akit ing ligaya ning Ginu. / O Ginu, mayupaya Ka, dapot e ra iti abalu; / dapot potang abalu ra, mangarine la.

Talata 14: Ing inggit datang ya karing taung alang kabaluan, / at ngeni ing api ing sumilab karing kalaban da.

Irmos

O Ginu, Dios mi, dinan mu kami kapayapan, / uling Ika ing minye kekami king eganagana.

king pang-12: Ginu, Dios mi, tanggapan mu kami king kekang pamaningat; / Ginu, bukud Keka, ala kaming aliwang balu, / ausan mi ing lagyu Mu.

Dapot ding mete e la akit ing bie, / ni ding karelang doktor e la makabangon karela.

king pang-10: Uli na niti, pepatagun mu ing muang mu karela, at sinira mu la, / at pinusil mu la ngan ding lalaki da.

Idagdag Mo pa king kasakitan da, O Ginu, / idagdag Mo pa king kasakitan da ring mangalagu king yatu.

bersikulo 8: Ginu, king kakung kasakitan, ikang aganaka ku, / king kakung saguling kasakitan, ing Turu Mu miras ya kekami.

At kalupa ning babaying manganak a malapit nang mibie / at gugulisak king sakit ning panganganak, / makanian kami mu naman para king Kekang Kaluguran.

King bersikulo 6: Uli ning lugud at galang Keka, O Ginu, mebuntis kami king kekaming sinapupunan, / menasa kami, at menganak kami: / pinalwal mi ya ing Espiritu ning Kekang kaligtasan keti king yatu.

E kami mabagsak, dapot ding manuknangan king yatu ila ring mabagsak.

King 4: Deng mete mibangun la, at detang atyu kareng kutkutan mibangun la, / at detang mabibye king yatu magsaya la.

Uling ing hamog a manibatan Keka, panulu ya para karela, / dapot ing gabun da ring marok, mabagsak ya.

Isaias 26:9-19

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Kaluwalhatian Keka, Dios mi, kaluwalhatian Keka.

Dalit 6

Irmos

King kaligaligan ku, minaus ku king Ginu, ing Dios ku, / at dininan na kung pakiramdam;

king bersikulo 12: Manibat king kalalalaman ning Hades linto ing kakung sigaw: / Dimdam me ing basis ku. / Inugse mu ku king kalalalaman, king kalibudtan ning dagat, / at ding ilug likutan da ku.

Deng enganagana mung alun at ding alun mu linampas la kaku.

bersikulo 10: At nganaku, 'Tinabi na ku king arapan Mu. / Akit ku pa kayi ing banal mung Templo?'

Ing danum minukyat ya king palibut ku angga king kalalalaman ning kaladua ku, / ing pekamalalam a bangin ing makapadurut kanaku.

king 8: Ing buntut ku mibulid ya karing pilatan da ring bunduk, / Mibababa ku king lalam yatu, nung nu ring kandadu na, alang anggang sagka.

Dapot ing bie ku, ibangon ya manibat king pangasira papunta Keka, O Ginu, Dios ku.

Talata 6: Anyang malapit neng mako ing kaladua ku, aganaka ke ing Ginu.

At ing panalangin ku sumampat ya king arapan Mu, king banal mung Templo.

bersikulo 4: Deng tutuki king kawalan at kabutangan likwan de ing karelang pakalulu.

Dapot mag-alay ku Keka king siwala ning puri at pasalamat; / Bayaran ku Ka para king engananganang pengaku ku, O Ginu, ing kakung Tagapagligtas.

Jonás 2:3–10

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Kaluwalhatian Keka, Dios mi, kaluwalhatian Keka.

Dalit 7

Bendisyun Ka, O Ginu Dios da ring kekaming tata, / at ing lagyu Mu dapat yang purian at parangalan kapilanman.

Uling makatwiran Ka king engananganang gewa Mu para kekami.

At ding sablang gawa Mu tutu la, at ding dalan Mu makatwiran la, / at ding sablang hatul Mu tutu la.

At ginawa Kang makatwirang pamangusga king engananganang dela Mu kekami / at king banal a siyudad da ring kekaming ninunu, ing Jerusalem.

Uling king katutuan at katuliran, dela mu ing engananganang ini kekami uli da ring kekaming kasalanan.

Uling mengasalanan kami at meging alang-batas, / mekilayu kami Keka, at mengasalanan kami king balang paralan.

At e mi la pinansin, sinunod, o tinupad ding kekang kautusan, / anti ing inutus mu kekami, ban kami sumulung.

At ing engananganang dela Mu kekami, at ing engananganang gewa Mu kekami, / gewa Mu la king tune katuliran.

At binitag mu kami karing gamat da ring kalaban a alang batas, / ding pekamapamung apostata, / at king pekamapanamang at marok a ari king mabilug a yatu.

At ngeni, e mi na abuklat ding kekaming asbuk; meging kami nang sanda ning kahihyan at pamanyirang puri karing kekang alipan at karing magdalang galang Keka.

E mu kami paburen angga king kawakasan, para king kapakanan ning Keka mung lagyu, / at e me siran ing Keka mung tipan, / at e me ilako ing Keka mung pakalulu kekami / para

kang Abraham, a pakamalan Mu, / at para kang Isaac, ing Keka mung lingkod, / at Israel, ing Keka mung banal.

Kareng sinabi Mu, kabang magsalita Ka karela, / a parakalan Me ing lahi da anti mong batuin ning banua / at anti mong balas king pampang ning dagat.

Uling pepababa da kami, O Ginu, higit kesa kareng eganaganang bansa, / at pepababa kami ngeni king mabilug a yatu uli da ring kekaming kasalanan.

At ngeni, ala *kaming* prinsip, propeta, / ni manungguni, ni handog a susunug, ni sakripisyu, / ni handog, ni insinsu, / ni lugal nung nu mi la idala ding bunga mi king arapan Mu at makatagmu kaming pakalulu.

Dapot king pusung malunus at espiritung mapagkumbaba, tanggapan Mu kami sana.

Anti king handog a sinunung a tupa at baka, / at anti karing pulu-pulung libung matabang kordero, / makanyan sa tanggapan ya ing sakripisyu mi king arapan Mu ngeni, / at maging katuparan ya para Keka – / uling alang kamarinayan para karing maniwala Keka.

At ngeni tutukian *da Ka* king kabilugan ming puso, / at tatakutan da Ka, at panintunan mi ya ing Lupa Mu.

E Mu kami paburen makarine, nune gawan Mu kami agpang king Keka mung kababan lub / at agpang king kasaganan ning Keka mung pakalulu.

At ilitas Mu kami king upaya da ring Keang milagrus, / at iparantal Me ing Keang lagyu, O Ginu.

At sana ding eganaganang mangawa king marok karing Keka mung alipan mapahiya la, / at mapahiya la king kabilugan ning karelang sikanan at upaya, / at ing karelang upaya mabuwag ya.

At sana abalu da a Ika, Ginu, ing metung a Dios / at makapagalang king mabilug a sikan.

At ding talasuyu ning ari a migbugnus karela e la tinuknang / king pamanyilab king pugun king laru, dagta, alquitran at sanga-sangan.

14: At ing api tinaas yang apat a pulu't siyam a kubit babo ning pugun.

Irmos

At bigla yang siniklab at sinilab na la ding taga-Chaldea / a asabian na malapit king pugun.

bersikulo 12: Dopot ing Anghel ning Ginu tinipa ya king dalikan kayabe i Azaria at ding kayabe na.

At inugse na ing api manibat king pugun.

king alas-10: At atin, antimo, masikan at mabasa a angin king libutad ning pugun, / at ing api e na la man dimdam agyang ditak, ni e na la sinaktan, ni e na la ginulu.

Kanita, deting atlu, antimong metung mung siwala, migkanta la king dalikan, / at pinalualas da at pinarantal de ing Dios:

bersikulo 8: Pinagpala Ka, O Ginu, Dios da ring kekaming ninunu, / at kapuri-puri at makatas anggang king alang angga.

At pinagpala ya ing lagyu ning Kaluwalhatian Mu, banal, / at kapuri-puri at makatas alang angga.

King 6: Pinagpala Ka king Templo ning Banal mung Kaluwalhatian, / at Pekamasanting purian at Kaluwalhatian kapilan man.

Pinagpala Ka, a makakit karing kalaleman, a makalukluk babo da ring Kerubin, / at pekadapat purian at itas anggang king alang angga.

king 4: Pinagpala Ka king luklukan ning kaluwalhatian ning Kekang Kayarian, / at pekadapat purian at pekamatas kapilanman.

Pinagpala Ka king makakatas a banua, / at pekadapat purian at maluwalhati king alang angga.

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Kaluwalhatian keka, Dios mi, kaluwalhatian keka.

Dalit 8

Pagpalan ye ing Ginu, ding eganaganang gawa ning Ginu; / magkanta kayu keya at itas ye para king alang angga.

Basbasan ye ing Ginu, O anghel ning Ginu, O banua ning Ginu, / magkanta kayu at itas ye para king alang angga.

Pagpalan ye Ya, ding sablang danum king babo ring banua, ding sablang upaya ning Ginu, ing Ginu, / magkanta kayu at itas ye Ya anggang king kapilanman.

Pagpalan ya ing Ginu, O aldo at bulan, O bituin ning banua, / magkanta kayu at itas ye para king alang angga.

Pagpalan ye ing Ginu, ikayu ngan a uran at ambun, ikayu ngan a angin, / magkanta kayu at itas ye para king alang angga.

bersikulo 14: Pagpalan ya ing Ginu, O api at pali, dimla at pali, / magkanta ka at itas me ing kayang puri anggang king alang angga.

Irmos

Pagpalan ya ing Ginu, O ambun at bagyung yelu, yelu at hamog a makapaso, / magkanta ka at itas me ing Keya kapilan man.

king 12: Pagpalan ya ing Ginu, ambun at yelu, bengi at aldo, / magkanta kayu at itas ye anggang kapilanman.

Pagpalan ya ing Ginu, sala at dalumdum, kildap at ulap; / magkanta kayu keya at itas ye anggang kapilanman.

King 10: Pagpalan ya ing Ginu, O yatu, bunduk at bunduk-bundukan, / magkanta kayu at itas ye anggang king alang angga.

Pagpalan ye ing Ginu, O sibul, dagat at ilug, balyena at ing sablang kikimut king danum, / magkanta kayu keya at itas ye anggang kapilanman.

Talata 8: Purian ye ing Ginu, ikayu ngan ayup king banwa, animal at eganaganang ayup-sese, / magkanta kayu at purian ye anggang kapilanman.

Purian ya ing Ginu, O anak da ring tau, / purian ne ning Israel ing Ginu, / magkanta kayu at itas ye ing Keyang puri anggang kapilanman.

King 6: Pagpalan ye ing Ginu, O mga pari ning Ginu, mga talasuyu ning Ginu, / magkanta kayu at purian ye alang angga.

Pagpalan ya ing Ginu, O espiritu at kaladua da ring matulid, / ikayu ring maka-Diyos at mapagkumbabang lub, / magkanta kayu at itas ye alang angga.

king 4: Purian ya ing Ginu, Ananias, Azarias at Misael, / magkanta kayu at purian ye anggang king alang angga.

Purian YE ING GINU, O KAYUNG PARI NING GINU, O KAYUNG TALASUYU NING GINU; / KANTA KAYU KEYA AT ITAS YE ING KAYANG PURI ANGGANG KING KAPILANMAN. Purian YE ING GINU, O KAYUNG ESPIRITU AT KALA

Pagpalan ye ing Ginu, O Apóstol, propeta at mártir ning Ginu, / magkanta kayu at itas ye Siya kapilan man.

Pagpalan ta ya ing Ibpa, at ing Anak, at ing Espiritu Santu ning Ginu.

Ngeni at kapilanman angga king alang angga. Amen.

Kaluwalhatian Keka, Dios mi, kaluwalhatian keka.

Dadalangin ta ya, babasbasan ta ya at sasamban ta ya ing Ginu, kakanta at pupurian ya king alang angga.

Kanta 9

Pupurian ne ning kaladua ku ing Ginu, / at ing espiritu ku magsaya ya king Dios a kakung Tagapagligtas.

Papamulanan da Ka, O Birhen Indu ning Dios, / a menganak king Salita ning Dios king birhen a paralan, / ing tune Indu ning Dios, / kambe ning pekamatas a dangal da ring Kerubin / at ing alang-kapante kalaking ligaya da ring Serapin.

'King Pekamatas a Parangal:' – ulitan tamu kaibat ning balang bersu.

Uling linawe ya king kababan ning Kanyang alipan a babai; / uling manibat ngeni, ding sablang lahi ausan da kung mapalad.

Uling ing Mayupaya mekgawa yang mangaragul para kanaku, / at banal ya ing lagyu na, / at ing pakalulu na manatili ya karing kailanman karing magtakut keya.

Gewa na la ring makapangyarihang dapat king gamat na, / Pinalasak na la ring mapagmata king isip da.

Pepababa na la ding mamuntukan ibat karing luklukan da / at tinaas na la ding mapagkumbaba; / Pinasapnu na la ding danupan karing mayap a bage / at pepalwal na la ding makualta a alang dala.

Dinatang ya para sumaup king Israel, ing Kanyang lingkod, ban gunitan ing Kanyang pakalulu— / anti ing pengaku na karing tata tamu— / kang Abraham at karing kayang lahi anggang kapilanman.

Lucas 1:46–55

Irmos

Pinagpala ya ing Ginu, ing Dios ning Israel, / a dinatang at migdalang katubusan karing kayang tau.

bersikulo 12: At tinikdo ya para kekatamu metung a sanga ning kaligtasan / king bale nang David, ing Kanyang lingkod.

Anti ing sinabi Na kapamilitan da ring asbuk da ring Kayang banal a propeta kanitang minuna.

bersikulo 10: Kaligtasan ibat karing kalaban tamu / at ibat king gamat da ring sablang mamua kekatamu.

Para magpakitang pakalulu karing kekatamung ninunu / at para gaganakan ing Kayang banal a kasunduan.

Talata 8: Ing sumpa a sinumpa Na kang Abraham, ing tata tamu, / para dinan na katamung kalayan ibat king takut, kaibat neng iligtas katamung ibat karing gamat da ring kalaban tamu.

Ban pagsilbiyan Ya king kabanalan at katuliran / king arapan Na king kabilugan ning bie tamu.

bersikulo 6: At ika, anak, ausan da kang propeta ning Pekamatas, / uling ika ing minuna king arapan ning Ginu para isadya la ding Dalan Na.

Ban ibie king Keyang balen ing kabaluan ning kaligtasan / kapamilitan ning kapatawaran da ring karelang kasalanan, / agpang king kalalam ning pakalulu ning kekatamung Dios.

bersikulo 4: Kaninu ing sisikat a Aldo dalawan na katamu ibat king katasan, / ban sumlag kareng makalukluk king dalumdum at king lilung ning kamatayan.

Ban ituru ing dalan ning kapayapan karing bitis tamu.

Lucas 1:68–79

Kaluwalhatian:

At ngeni:

Kaluwalhatian Keka, Dios mi, kaluwalhatian Keka.

Mibalik king lamesa da reng laman.